# FRAY MOCHO

Año II BUENOS AIRES, 11 DE JULIO DE 1913 N.º 63

## LAS FIESTAS DE TUCUMAN



— Esa es la cifra de las quiebras de este medio año. ¡Qué linda idea de iluminación han tenido para obsequiarme!

# TEATROS


Nuevo. — Escena de "La verdad del corazón", del señor Felipe Sassone, estrenada el viernes de la semana anterior

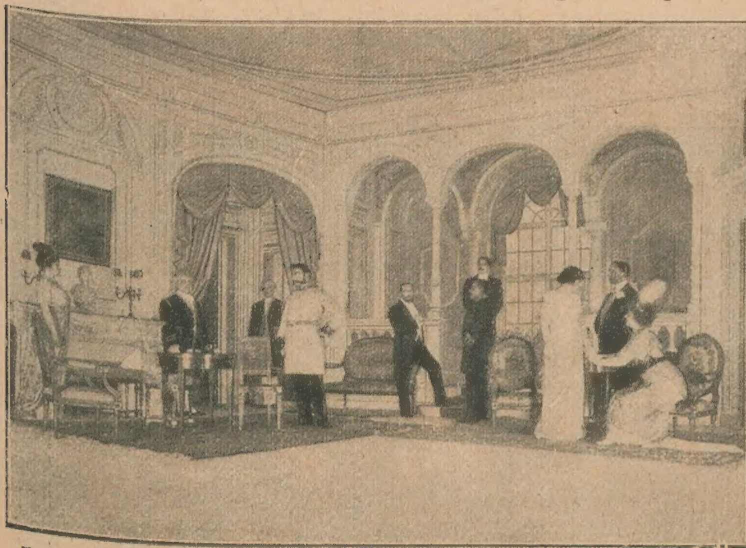
La semana nos ha traído en su curso lo siguiente: estreno del "Oberon", de Weber en el Colón; presentación de Zacconi en el Odeón y correlativa desaparición de la señora Xirgu (¡qué casualidad que no termine también en on el apellido de la señora Xirgu); fin de la temporada lírica del Coliseo y resuello fugaz de la compañía con una "Madame Butterfly", importada "ad hoc" del Rosario para aprovechar la tarde del 9 de Julio; conciertos Von Vecsey; estreno de "La verdad del corazón" en el Nuevo; reapertura del San Martín con debut de la compañía Ciudad del Turia. Ya son unas cuantas cosas sin contar alguna cantidad menuda que haya quedado fuera del cálculo.

Bueno; vamos a ver qué se dice de todo eso.

Del "Oberon", que es una ópera de las que ya no interesan, o interesan muchísimo. Según el punto de vista.

Al público, que se ha acostumbrado a que el teatro lírico le ofrezca una riqueza de elementos musicales sinfónicos — patéticos — descriptivos y coloristas, la música exclusivamente musical, es decir: ante todo cantable, de Weber, le resulta un poco simple y un mucho larga por falta de esa fuerte y compleja tensión de interés que se busca ahora, sobre todo en la composición lírico-dramática.

Para los que aprecian el valor histórico, el sabor genuino y la virtud de expresividad generosamente simple de esa música, cuya pureza de escuela, aunque no dentro de la línea clásica ya, está tan lejos de las artificiosas complicaciones de la de ahora, el "Oberon", con sus páginas aladas en que juegan elfos, y sus cantables de limpio sentimiento es una cosa muy interesante y muy grata al espíritu.


Escena del primer acto de "L'exilée", de Henry Kistemaecker, estrenada con gran éxito en la Comedie des Champs Elysées, de París


Mme. Brandés en "L'exilée"

# Teatros



Estreno de la ópera "Merlín", de Félix Draescke en el teatro de la Corte Ducal, de Gotha. Escena del segundo acto

La brillantez escénica y el buen conjunto vocal con que la obra fué presentada en el Colón contribuyeron a que su éxito fuera muy completo. Bellas decoraciones, bonitos trajes, animados bailables, personal numeroso y buena interpretación por parte de la señora Gagliardo y del señor César Bianchi, encargados de los principales papeles.

* * *

El señor Zacconi reapareció ante nuestro público después de siete años de ausencia, con "La llamarada", de Kistemaecker, aquella comedia de francesismo militarista que también interpretó el señor Guitry en el mismo teatro Odeón.

Zacconi, del segundo acto en adelante, volvió a obtener el nutrido aplauso que su poder escénico le ha conquistado siempre, y parece que no es cosa de entrar a hacer análisis revelador de las cualidades de un artista cuyo temperamento, procedimientos y concepto dramático son ya hace rato cosas del dominio público.

Lo demás que trae Zacconi como compañía es como todo lo que con ese título viene al Odeón: un grupo de personas que ayudan como pueden al actor de cartel.

* * *

"La verdad del corazón" es otra comedia del señor Sassone, rica como todas las de este autor en fastuoso romanticismo verbal y llevada con acierto de recursos para dominar el espíritu del público.

Tiene tesis: según el mismo autor, que ya sea por medio de la prensa, ya en el número oral de todo estreno, ya "est post factum", explica siempre el concepto de sus obras al público, — esta "Verdad del corazón" es un alegato teatral en pro del derecho de la mujer a rectificar el error de un casamiento desgraciado recobrando con su libertad el goce del amor. Obra, pues, divorcista-sentimental.

El público del Nuevo hizo a "La verdad del corazón" una acogida muy calurosa, llamando repetidas veces al actor a los honores del proscenio.

* * *

El concertista Von Vecsey, que ya obtuviera dos años ha brillante éxito en el Coliseo con la magia imperiosa de su arco, fuerte como pocos, ha reaparecido en el mismo teatro con igual aplauso.

En el San Martín inició con lisonjera acogida su temporada de zarzuela y opereta españolas la compañía "Ciudad del Turia", cuyos mejores éxitos han sido hasta ahora dos de las más clásicas y bellas zarzuelas: "Marina" y "La tempestad".



Madrid. — Escena de "La alegría del amor", fantasía de espectáculo de los señores Cadenas y Mas, música del maestro Luna, estrenada en el Apolo







# Casino



Velvet, campeón francés



Smote y



Ovaro

Ya han quedado preparados, con todas las de la ley, los detalles del gran campeonato de lucha romana que se iniciará en el Casino en la segunda quincena del mes actual.

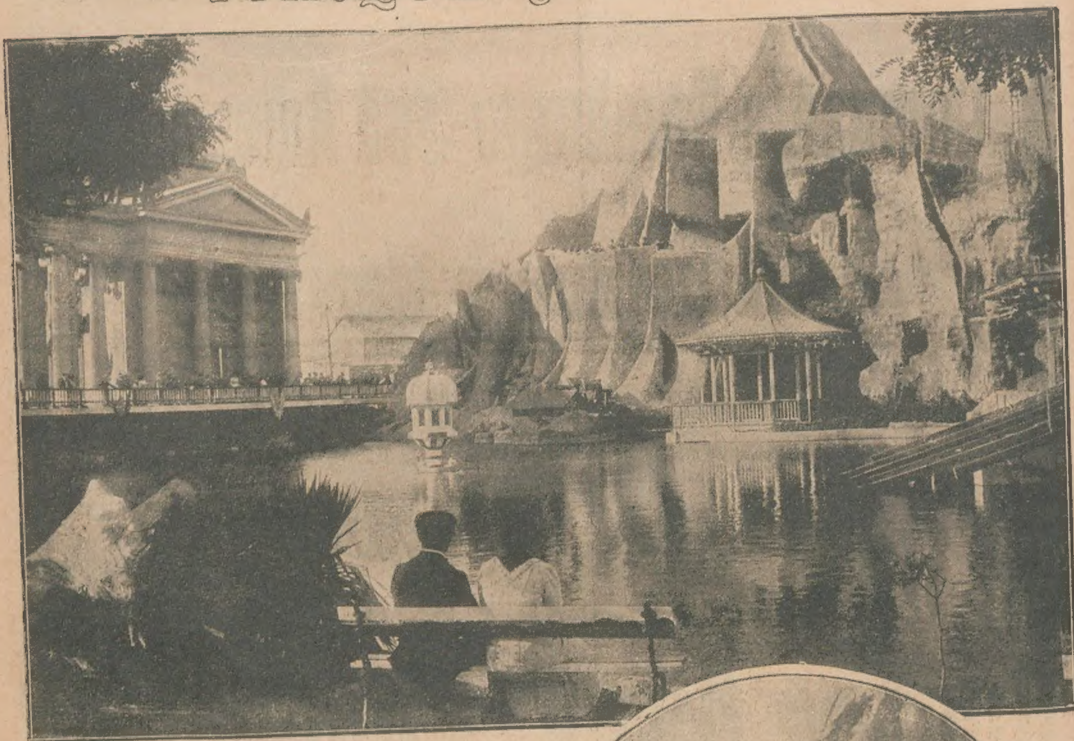
Los valiosos premios que importan en total 43.500 francos han atraído a los mejores campeones del día y así el público que con tanto interés sigue el emocionante espectáculo de la lucha, podrá presenciar en el escenario del teatro de la calle Maipú encuentros verdaderamente sensacionales.

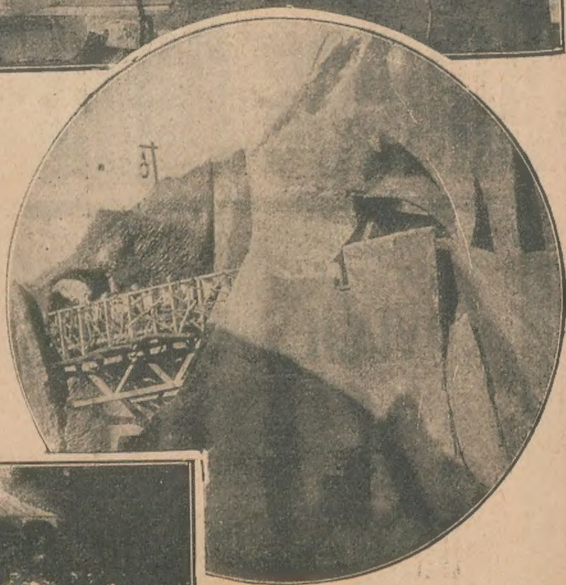
Se han inscripto para tomar parte en el campeonato los siguientes luchadores: Raicevich, el campeón mundial, que mide 1.73 de estatura y pesa 115 kilos; el campeón europeo Muller, peso 120 kilos, estatura 1.86; Vervet, francés, 120 kilos y 1.75 de estatura; Ambroise, suizo, 95 kilos y 1.73 de estatura; Coenen, belga, 125 kilos y 1.95 de estatura; Felgenhauer, austro-húngaro, 120 kilos y 1.85 de estatura; Heusche, belga, 125 kilos y 1.82 de estatura; Jourdan, marsellés, 120 kilos y 1.72 de estatura; Popper, austriaco, 110 kilos y 1.84 de estatura; Priano, italiano, 100 kilos y 1.83 de estatura; Ruggero, italiano, 116 kilos y 1.80 de estatura y Winter, austriaco, 90 kilos y 1.17 de estatura.

Los premios instituidos por la empresa del Casino son los siguientes: 1.er premio, la "Copa de Buenos Aires", expléndido trofeo artístico de plata maciza y 25.000 francos; 2.º premio, una medalla de oro y 10.000 francos; 3.º premio, una medalla de oro y 5.000 francos; 4.º premio, una medalla de oro y 2.500 francos; 5.º premio, una medalla de oro y 1.000 francos.

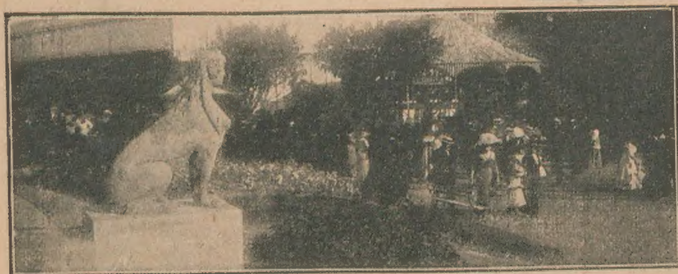
A pesar de la sensacional atracción de la lucha, el programa del teatro seguirá siempre ofreciendo grandes novedades. Esta semana ha efectuado su debut un buen número, constituído por los acróbatas excéntricos Smote et Ovaro, y siguen en tren de franco éxito los aplaudidos números Djali-Gally, duetistas franceses a transformación, los nunca bien ponderados bailarines Trío Lara, el ventrilocuo Charlier, la troupe Pichel, etc., etc.

# PARQUE JAPONÉS

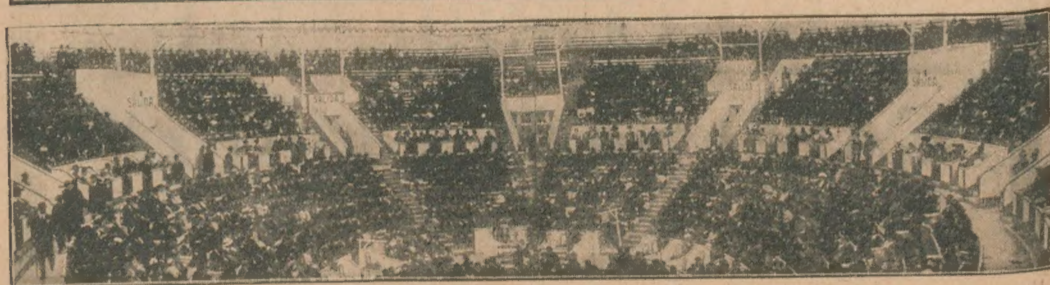




Concurriendo un domingo al Parque Japonés, se comprende la necesidad que había en Buenos Aires de un centro de diversiones de esa indole. Millares de personas, hombres, mujeres y chicos, que no siendo carreristas y sabiéndose a Palermo de memoria, buscaban un sitio de distracción, donde a la vez que divertirse pudieran aspirar aire libre y tomar sol, han encontrado en el Parque el sitio deseado. Allí por la módica suma de un peso empiezan por tener la amplia plaza con sus pintorescos lagos y montañas, música, diversidad de juegos instalados en los kioscos y luego las grandes atracciones, emocionantes unas como el ferrocarril, el water-chute, el aeroplano, o entretenidas e interesantes otras como el teatro Romano, donde actúan artistas notables que no pueden verse en circos, y el cinematógrafo en el que se exhiben películas novedosas y de gran mérito.



Así se explica que las familias hayan hecho del Parque Japonés su paseo predilecto, dándole, con su numerosa concurrencia animado aspecto.



# De Francia

## Las maniobras navales en Tolón



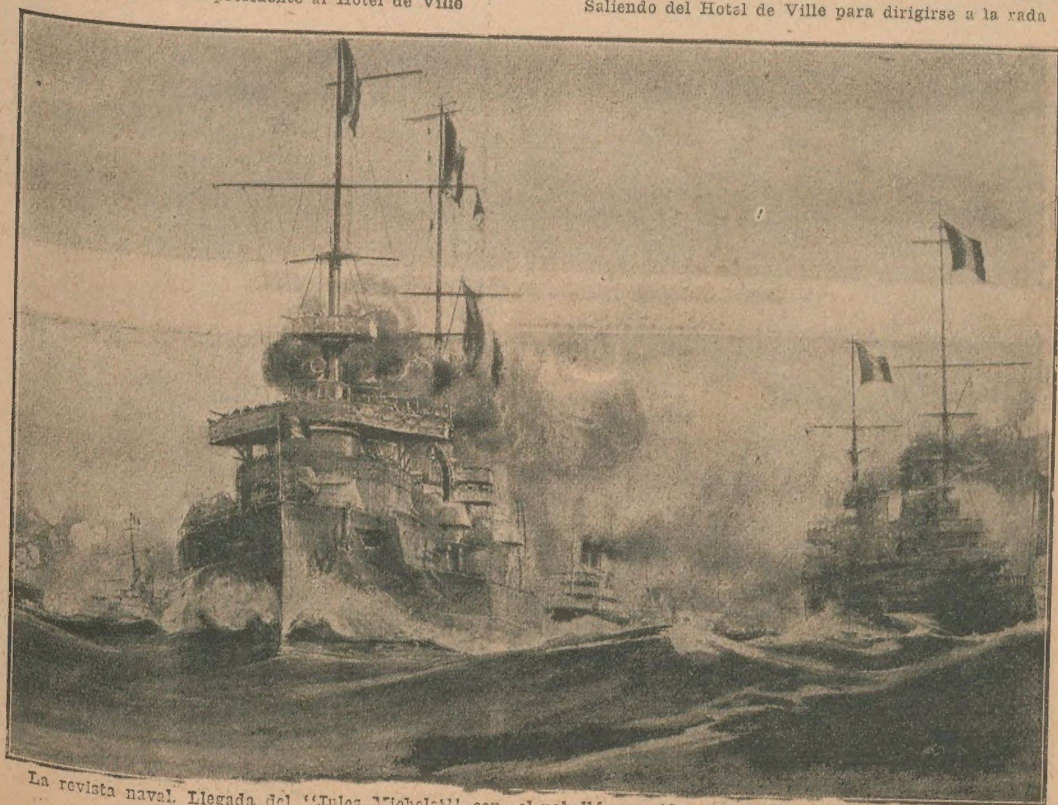
La rada de Tolón antes de la llegada del presidente de la república



Llegada del presidente al Hotel de Ville

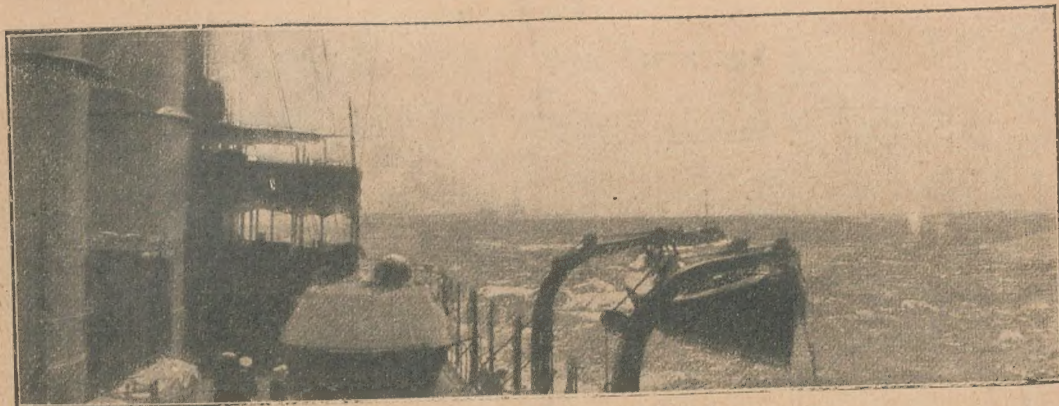



Saliendo del Hotel de Ville para dirigirse a la rada

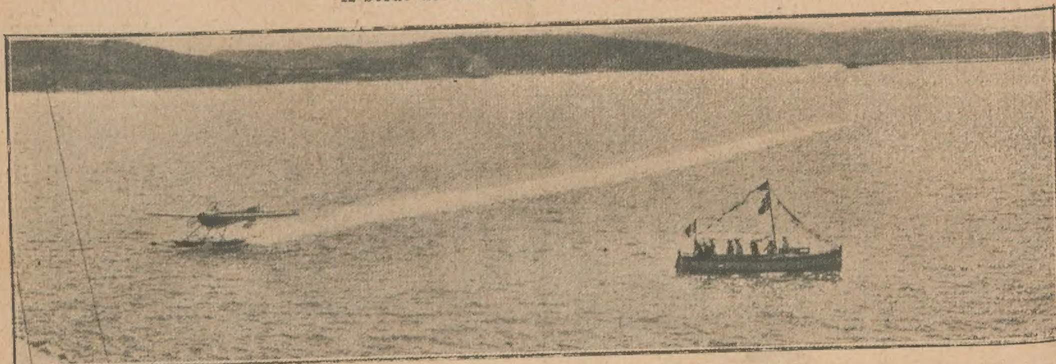


La revista naval. Llegada del "Jules Michelet" con el pabellón presidencial, entre las líneas de acorazados

# De Francia



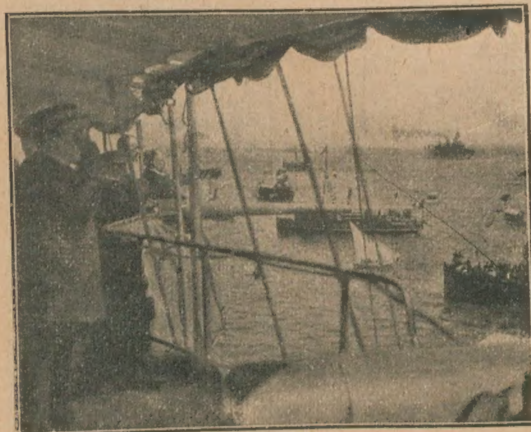
A bordo del acorazado "Jules Michelet"



Un hidroplano dirigiéndose hacia la nave presidencial



Desfile de los acorazados ante el presidente de la república



El presidente a bordo del "Jules Michelet", presenciando el desfile de la escuadra



A bordo del "Voltaire". Presentación de los comandantes después del desfile

## De España



Figura del mausoleo al cardenal Casañas



Niñas de la escuela "Mosén Jacinto Verdaguer", colocando una corona en la tumba del célebre poeta



El sumergible portugués "Espadante" en el puerto de Barcelona



Festival aristocrático benéfico en la casa torre de la marquesa de Villamediana

# De España



Segovia.—En la academia de artillería. Batería de morteros haciendo fuego ante SS. MM.



Batería de montaña practicando ejercicios de tiro



S. M. pasando revista a las baterías de obuses y morteros



Gerona. — Lago de Bañolas, donde zozobró una canoa automóvil, pereciendo ahogadas diez personas



Los ilustres catedráticos señores Azcárate y Fernández Prida, rodeados de los alumnos que se han doctorado este año en la carrera de Derecho





Doble faetón para campo, alto y liviano de 14 - 16 y 18 - 20 caballos



Landaulet tipo taxímetro.






Camión adoptado por el ejército francés





# CLEMENT BAYARD

PRIMERA MARCA FRANCESA

INTRODUCTORES:

**ANDRÉS TRAVERSO y Cía**

Sección Automóviles PERU 162

CASA CENTRAL:

**MORENO 854/872.- Bs. Aires**



El dirigible austriaco "Austria", evolucionando sobre la catedral de St. Etienne, en Viena

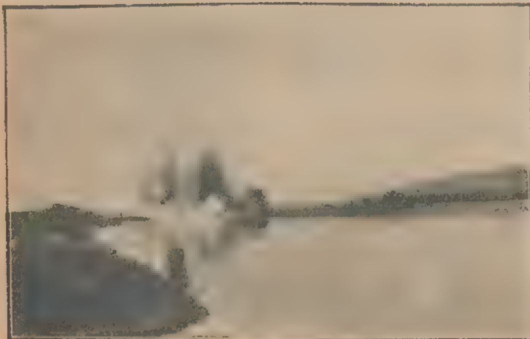


Miss Inés Milholland, directora del movimiento sufragista en los Estados Unidos

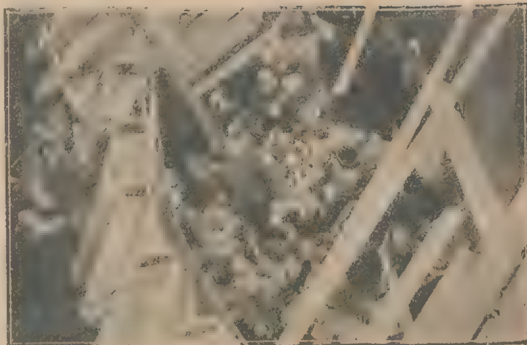


Filipinas.—La cámara de Manila. Los diputados filipinos en sesión

# De todo el mundo



Las aguas entrando en el canal de Panamá al ser roto el dique de Miraflores por una explosión de 32.750 libras de dinamita



Terrible explosión en Beak (California), que ocasionó la muerte a 150 personas, resultando heridas gravemente más de cien



Señor Ladislao Lucacs, presidente del consejo de ministros



Conde Esteban Tisza, encargado de formar nuevo ministerio
La crisis del gabinete húngaro



El diputado Kluen-Hederwary, herido en plena cámara



Egipto.—Lord Kitchener en el Cairo

# EL NUEVO PARIS

## Casa MOREAU

RIVADAVIA y SUIPACHA



Blusas Balkanicas



Blusas Balkanicas



Paja con seda

Gran modelo $ 18



Cuello con ruche - Nueva moda



Formas seda con combinación

ALTAS NOVEDADES



Cartera cuero - Novedad



Cuellos Balkanicos - Gran chic



Cartera cuero - Novedad

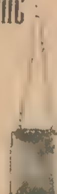




Truseau Sra. 6.90







Truseau Sra. 6.90





Horquillones alta novedad desde 5 $ el par, con strass

# Notas Femeninas



El traje, el sombrero, todo lo que compone la toilette femenina, ha tomado tanta importancia durante estos diez últimos años, los dibujantes tienen una manera tan buena de presentar la más pequeña prenda, que las elegantes han tomado gusto a cambiar sin cesar las lindas novedades que las rejuvenecen.

Hay una falta que se debe evitar y en que caen muchas señoras: en el afán de llevar siempre alguna cosa nueva, toman cualquiera novedad que les ofrecen las grandes casas, sin fijarse si eso les conviene y si el modelo nuevo no es demasiado excéntrico para convenir a una persona de gusto refinado.

Las modas actuales necesitan una mano maestra. A diez metros se reconoce el drapé de una buena casa y el sombrero de la modista renombrada. El corte de los vestidos modernos es muy complicado. Recomiendo a las señoras que quieran ir bien vestidas, que se hagan hacer sus trajes por una buena casa; más vale uno o dos trajes bien hechos por estación, que tres o cuatro hechos en casa o por modistas sin experiencia.

El traje bien hecho tiene un corte irreprochable; aura más que los otros, y siempre una va bien vestida y elegante. Casi siempre las grandes casas tienen la moda adelantada y es muy fácil llevar un vestido dos estaciones sin ser ridícula.

Aquí damos cinco modelos de batas muy nuevas y lindas. La primera es hecha de plumetis blanco incrustado con filet antiguo; una ancha cinta de liberty color oro forma transparente a mitad de la misma blusa; el cinturón es hecho del mismo liberty.

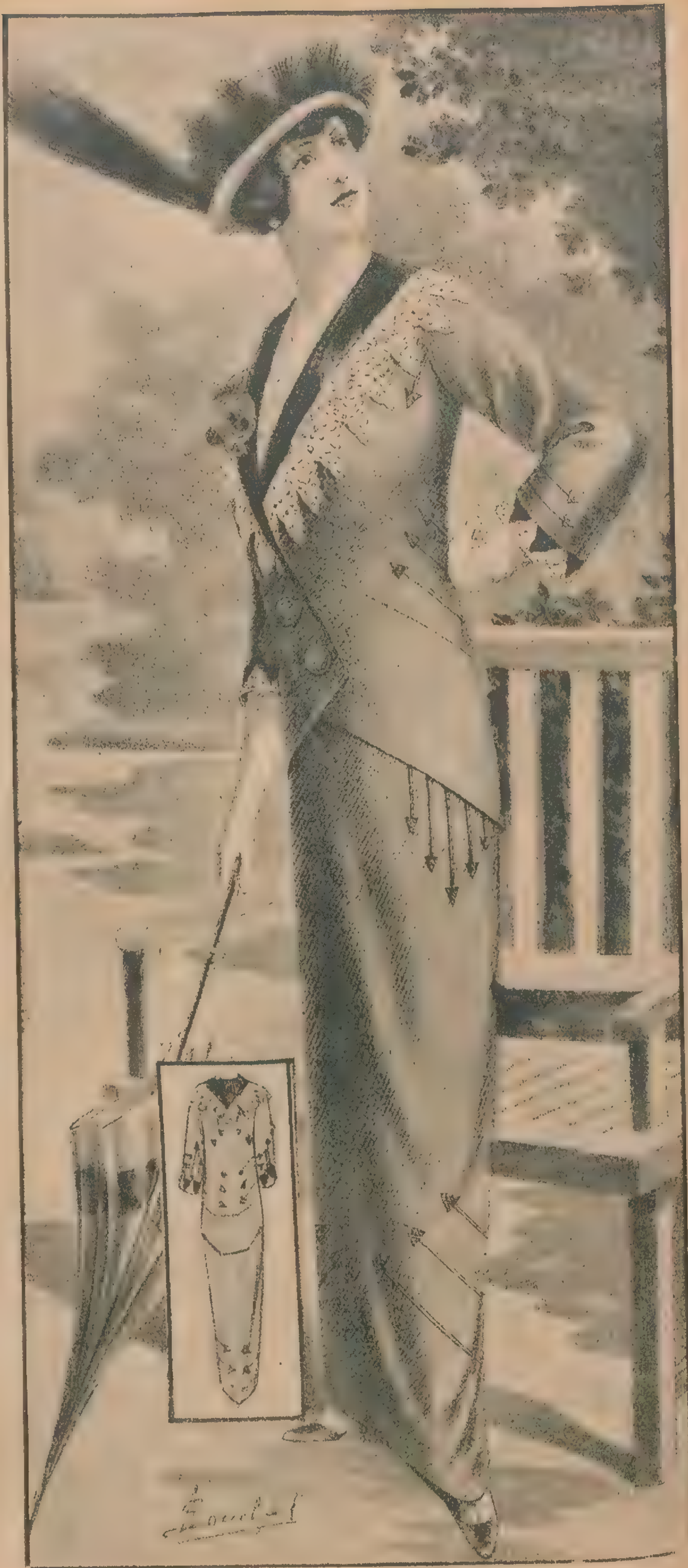
La segunda es una blusa de crespón blanco con pequeño cuello de guipure cerrado con un moñito "papillon" de terciopelo negro; la parte delante de la blusa está trabajada con alforcitas. Un cinturón alto, drapé, de seda persa, terminando con una larga caída y flejo le da una nota muy moderna. La blusa tiene también una bolsita de seda persa.

El tercer modelo es una blusa de charmeuse verde esmeralda trabajada con alforzas; se abre adelante sobre un chaleco de linón blanco y una corbata de terciopelo negro; la manga se termina también con linón blanco.

La bata siguiente es preciosa, toda hecha de taffetas color violeta con pequeños ramos de colores muy suaves. Tiene un cuello Medicis de tul blanco plegado y toda la parte delantera de muselina de seda blanca.

La última es una blusa de velo de algodón blanco con alforzas y vainillas; el cuello, puños y cinturón son de foulard de seda cereza con pastillas blancas.

Para terminar damos un lindo modelo de traje estilo sastre confeccionado de sarga fina color amarillo; las solapas de raso negro caen sobre un cuello de linón blanco bordado; flechas bordadas en seda del mismo color y botones de nácar completan este lindo traje.






**LOS BAÑOS (Continuación)**

En mi crónica anterior he hablado de los baños en general y de los baños de limpieza; hoy vamos a hablar de los baños de belleza.

El baño de belleza es un refinamiento del baño de limpieza. No le reemplaza en este sentido que no es destinado a remover los residuos que impiden el buen funcionamiento de la piel, sino que su objeto es de blanquear y suavizar la epidermis o endurecer las carnes.

Generalmente se añaden perfumes a los ingredientes de los baños de belleza.

Voy a indicar los baños de belleza más sencillos.

El baño de glicerina se obtiene añadiendo 250 a 500 gramos de glicerina al agua del baño. Recomiendo ese baño a las personas de piel seca y rugosa.

El baño de agua de Colonia consiste simplemente en añadir un litro de agua de Colonia al agua del baño; su único defecto es de resultar un poco caro.

El baño de rosas se prepara de la manera siguiente: mezclar bien 1.500 gramos de agua de rosas con 30 gramos de alcohol a 90°, y 50 gramos de tintura de benjuí y 30 gramos de esencia de violeta; después poner la mezcla en el agua del baño.

El baño de frutillas es un baño histórico; ha sido usado por bellezas célebres, entre otras la famosa Mme. Tallien. Es muy costoso. Necesita 7 kilos de frutillas bien maduras, 2 ½ kilos de moras verdes; machucar bien las frutas y añadirles 2 ½ kilos de afrecho, 1 kilo de flores de malvavisco y 250 gramos de agua de rosas. Formar una pasta con todos los ingredientes, derretirla poco a poco con agua caliente y meterla dentro del baño.

Se aconseja recostarse tres cuartos de hora en ese baño y, al salir, pasar sobre la piel una esponja mojada con agua tibia, y para terminar hacerse una buena fricción con tintura de benjuí.

El baño de leche es otro baño histórico de gran lujo, que suaviza la piel de una manera maravillosa. Antiguamente consistía verdaderamente en tomar un baño de leche, usualmente leche de burra. Ahora se reemplaza por un baño de malvavisco preparado de la siguiente manera: Hacer hervir 2 kilos de raíces de malvavisco dentro de 10 litros de agua y 250 gramos de hisopo; añadir también 1 kilo de afrecho. Cuando todo ha hervido, filtrarlo y poner el líquido dentro del agua del baño. Por otra parte derretir 500 gramos de gelatina dentro de agua fría; calentar para activar la disolución y añadir ese líquido caliente al baño ya preparado con los otros ingredientes. Eso hará un verdadero baño de leche tan benéfico como el de leche de burra, y mucho menos costoso.

Este baño conviene a las personas de piel rugosa, también a las que pierden la frescura de la juventud o cuando la piel tiene irritación y picazón.



El baño virginal blanquea y tonifica la piel. Se prepara según la fórmula siguiente: Agua de rosas un litro, tintura de benjuí 500 gramos, glicerina 150 gramos, ácido salicílico 5 gramos. Poner todo eso en el agua del baño.

El baño de cebada se prepara haciendo hervir los ingredientes siguientes dentro de 10 a 12 litros de agua: Cebada 500 gramos, lino en grano 250 gramos, arroz 250 gramos, afrecho 2 kilos, dos puñados de borraja y la misma cantidad de flores de malva. Filtrar, perfumar con un poco de esencia de lavanda y mezclar con el agua del baño.

El baño de almendras dulces, otro baño blanqueador de la piel, se prepara de la manera siguiente: machucar en un mortero 250 gramos de almendras dulces, añadiéndoles poco a poco

# ¡LIVIANO COMO LA PLUMA!




es el lema de los baúles de nuestra casa.

Un baúl liviano permite llevar el mayor equipaje, pagando el mismo flete

Nuestros baúles son excepcionalmente fuertes, livianos y elegantes

Su visita a nuestra casa determinará la resolución de adquirir un baúl de calidad

Antigua casa Echegaray:

**Gutiérrez, Blanco & Cía.**

VICTORIA, 1002-1026

50 gramos de tintura de benjuí. Poner esta pasta de almendras dentro de una bolsita de hilo; dentro de otra bolsa poner 250 gramos de lino en grano, y dentro de una tercera 250 gramos de harina de maiz. Poner las tres bolsas en el baño y mientras se baña apretarlas como esponjas.

Todos los baños aromáticos a la malva, a la lavanda, a la violeta, a la rosa, al clavel, se hacen poniendo 500 gramos de cualquiera de esas substancias dentro de 10 litros de agua hirviendo, durante una hora. Filtrar la infusión antes de añadirla al agua del baño.

En todas las épocas los baños de belleza han dado lugar a muchas excentricidades, como los baños de aceite perfumados de las mujeres de Corinto, los baños de leche de burra de las emperatrices romanas, los baños de vino de Ana Bolena. Aquí doy la receta, modernizada, del famoso baño de belleza de Ninón de Lenclos: Derretir 250 gramos de sal gruesa y 100 gramos de carbonato de soda dentro de un litro de agua de lluvia; aparte derretir 1 ½ kilo de miel dentro de 3 litros de leche. Poner las dos mezclas, una después de la otra dentro del agua del baño.



Un baño de belleza muy sencillo que recomiendo, consiste en poner dentro del baño un cuarto de litro de agua de Colonia, 5 gramos de carbonato de potasa y 60 gramos de jabón blanco rallado.

Otro baño muy sencillo y muy bueno para la piel es añadir 2 kilos de afrecho al baño. Hacer hervir primero el afrecho y filtrarlo antes.

Con todas las recetas de baños de belleza que acabo de indicar, mis lectoras tienen para elegir. Hay para todas las pieles y para todos los gustos. Los baños aromáticos que he indicado fortalecen y dan un olor agradable al cuerpo; también tonifican la piel. Ninguno de los baños de belleza indicados deben durar más de media hora. Inútil decir que en esa clase de baños no se usa jabón.

Una fricción seca con el guante de crin al salir del baño es no solamente excelente para la salud, pero al mismo tiempo gasta y hace desaparecer el vello de los brazos y de las piernas, hace la piel más fina y lustrosa.

No quiero terminar esta crónica sobre los baños sin dar la composición de los baños de mar artificiales. Cuando no se puede ir a un balneario, conviene en algunos casos tomar esos baños a domicilio. Aquí está la receta clásica de los baños de mar artificiales: 1.° sal marina, 8 kilos; sulfato de soda cristalizado 3.500 gramos. 2.° cloruro de sodio 7.500 gramos; cloruro de magnesio 2.515 gramos; cloruro de calcio 515 gramos; cloruro de potasio 60 gramos; hidroclorato de cal 700 gramos; hidroclorato de magnesia 2 kilos; sulfato de soda 2.525 gramos; ioduro de potasio 0.15 gramos; bromuro de potasio 0.15 gramos; sulfhidrato de amoníaco cinco gotas.

Los cloróticos deben tomar baños de mar, pero los histéricos, los nerviosos, las personas débiles y viejas se deben abstener de ellos. Las personas que sufren del corazón, las predispuestas a las hemorragias, las artríticas, nunca deben tomar baños de mar, así como las personas predispuestas a las afecciones cutáneas periódicas.

En mi próxima crónica hablaré de los baños de vapor, de aire caliente y de lluvia.

### CONTESTACIONES

**Una rubia de Lomas.**—Su estado no me parece normal; no le puedo indicar nada porque temo de indicarle algunos ejercicios que la podrían dañar si el estado de su vientre es producido por alguna inflamación o enfermedad, lo que me parece muy posible dado que los cinturones de goma le hacen daño.

**Amparo.**—Contra las arrugas de la frente hágase masajes con una buena crema, según las indicaciones de los grabados que acompañan esa crónica. Siempre hacer los movimientos de abajo para arriba.

**Chiquita.**—La pomada para desarrollar los senos debe ponerse de preferencia a la noche. La loción y las duchas con agua fría se hacen a la mañana.

**Cejijunta.**—El único remedio es extirpar las cejas que la molestan, con unas pinzas especiales. Le recomiendo hacerselas sacar por una profesional, por medio de la electricidad, así no volverán a crecer. Para su amiga dígale que use la pomada recetada a Matí en el número 58 de FRAY MOCHO.

**Niña afligida.—Palermo.**—Es evidentemente muy triste, pero no vale la pena de afligirse. Ante todo, los paños de la cara no se curan del mismo modo que las manchas obscuras, los espinillos y las pecas. No crea usted lo que le dice la especialista en belleza; su único objeto es hacerle gastar dinero. Vaya a cualquier botica y compre 30 gramos de agua de rosas, 10 gramos de extracto de mourignas compuesto, y 10 gramos de glicerina. Mezcle todo, agítelo bien y cada mañana y noche hágase fricciones suaves en toda la cara con un trapito fino empapado en la mezcla. Esta preparación tiene la ventaja de evitar las arrugas.

**Juanita.**—Sufriendo de jaquecas y del estómago no le aconsejo tomar ningún específico para adelgazar. Mejor es hacer mucho ejercicio y seguir un régimen como le he indicado a Rosa G. en el núm. 59 de FRAY MOCHO. Ese régimen será al mismo tiempo benéfico para su estómago.

**Inglesa Flores.**—La transpiración excesiva de los pies es una incomodidad que se puede combatir a fuerza de cuidados minuciosos seguidos con mucha paciencia. El doctor Kneipp, tan renombrado, indica el régimen siguiente: Todas las mañanas y las noches un baño de pie con agua fría. Apenas dos minutos. 2.°, dos veces por día caminar durante cuatro minutos en agua fría (eso se hace poniendo un poco de agua en el fondo de la bañadera). 3.°, tomar en tres veces una taza de una infusión de salvia. Seguir ese regimen durante quince días seguidos. Una vez curada, basta con tomar los baños fríos dos o tres veces por semana.

Para ayudar el tratamiento le recomiendo friccionar los pies antes de acostarse con la loción siguiente: agua destilada, 100 gramos; hidrato de cloral, 1 gramo. Después del baño de la mañana use el polvo siguiente antes de calzarse: óxido de cinc, 50 gramos; talco de Venecia, 50 gramos; salicilato de soda, 5 gramos; salol, 25 gramos; polvo de iris, 20 gramos. Estoy segura que siguiendo mis indicaciones con paciencia usted tendrá buenos resultados.

---

**Pido a mis lectoras que tengan paciencia, pues las cartas que recibo son tan numerosas que a la fuerza tengo que demorar mucho en contestarlas. Contesto siempre por turno, tal como recibo las cartas.**

AURORA.



Sucre. Celebración del aniversario patrio en la legación argentina




## ¿ USTED SABE PORQUÉ?




un Cognac de calidad es caro y debe ser caro?

## Porque

al destilar OCHO litros del mejor vino se obtiene solamente un litro de Cognac.

## El Cognac Robin

está hecho a base de la destilación del mejor vino, y su sabor, aroma y suavidad lo coloca en el primer lugar entre los productos similares.




***Exíjase en los principales Clubs, Cafés, Restaurants, Bars y Almacenes.***

# ¿Que mujeres gustan a los hombres?

Algunos autores ingleses que gozan de notoriedad han emitido su opinión respecto a la clase de mujer que prefieren o que es preferible.

Sintetizando todo lo posible, vamos a transcribir esas opiniones designando al autor de cada una.

Comenzaremos por Mr. Robert Hickins.

Según él los hombres tienen el privilegio de amar toda clase de mujeres. Hay hombres feos a quienes les gustan mucho las mujeres lindas, como hay buenos mozos a quienes les agrada la mujer desprovista de belleza. ¿Quién no ha visto más de una pareja desigual? Hombres pequeños y mujeres altas o viceversa, ella graciosa, inteligente, bella, él poco menos que un estúpido, e invertidos los papeles, él gracioso, agradable, bello, ella desgarbada, sin gracia, fea; jovencitas que vuelven la cabeza para contemplar a algún señor ya entrado en años, y damas de diez lustros que tornan su blanca cabeza, lanzando su mirada en la persecución de algún jovensuelo.




Autores ingleses cuyas opiniones transcribimos en el presente artículo

Hombres afeminados que buscan la unión con mujeres varoniles, en tanto que los fuertes se enlazan con las débiles, delicadas. Uno que alardea de ateo se mete por las puertas de la iglesia para unir su suerte a una buena católica, apostólica, romana.

Como dijimos al principio, los hombres aman toda clase de mujeres. ¿Y por qué no? Todas tienen un algo agradable que se impone sobre todo lo demás.

Oigamos a Mr. W. B. Maxwell:

La mujer que ama el hombre es aquella que ve en sus sueños, bella, dulce, suave, armoniosa, que hacia él se acerca tiernamente emocionada y cae en sus brazos. La que desaparece al despertar y toma luego forma en la vida real.

El hombre en sus sueños ama a una mujer hermosa, que hará su felicidad, a una mujer demasiado buena para no hacerlo sufrir, una mujer que



Indudablemente que se repetirían escenas muy desagradables si todos prefirieran a una misma mujer

## ¿Que mujeres gustan a los hombres?

tiene el mismo atractivo galanamente ataviada como con ropa modesta de entre casa, una mujer que no es vanidosa, que no ama el lujo, que es modesta, que encuentra muy importante todo lo de su marido, que no lo encontrará nunca ordinario, ni de inteligencia mediocre, que amará a su esposo como aman los hijos a los padres... Y así sucesivamente.

Mr. Joseph Hocking nos dice.

Tratando de explicar qué clase de mujer le gusta al hombre, yo pienso que no es la hermosa la que más atrae la atención, si no está adornada de ciertas cualidades que hacen de ella la compañera ideal para pasar la vida entera.



Espectáculo muy común. El contrapunto de las estaturas. El, pequeño y raquítico; ella, alta, fuerte, hermosa

Ahora veamos qué clase de mujeres no deben gustar a los hombres: Las que se ocupan de política abandonando sus propios menesteres femeninos, las mundanas que dedican a la sociedad sus horas y al hogar los segundos.

El ideal del hombre es tener una mujer "realmente mujer". Una compañera dispuesta a llevar las alegrías y las penas de su marido, una mujer que ame su hogar, sus hijos; que sea inteligente o no, eso no tiene gran importancia, que tenga un gran corazón y una vida pura, eso es lo esencial.

La opinión de Coulson Kernahan es breve.

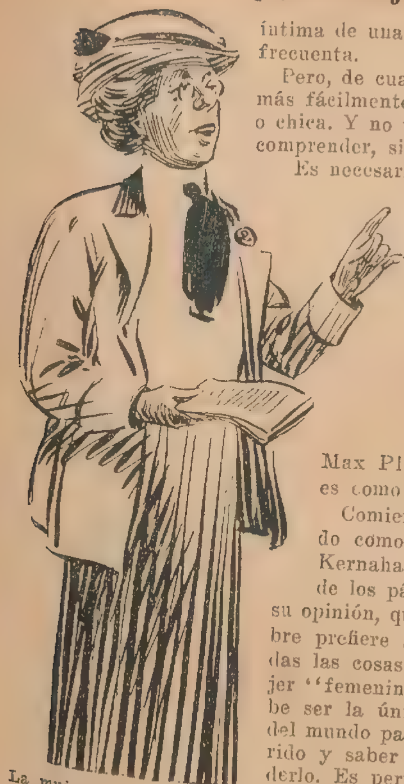
Es imposible—dice—describir en algunas líneas qué clase de mujeres prefieren los hombres, uno solo no puede hablar por todos; lo más que se puede hacer es describir cuáles son aquéllas que más le gustan; sería bastante desagradable que todos tuvieran el mismo ideal.

Si me pidieran que indicara la mujer que un hombre prefiere para casarse, diría simplemente que en la mayoría de los casos sería o la vecina que más le hubiera caído en gracia o la amiga

## ¿Que mujeres gustan a los hombres?

íntima de una de sus hermanas, o la joven más simpática de la sociedad que frecuenta.

Pero, de cualquier modo, me parece que la mujer que hace caer al hombre más fácilmente es la mujer "femenina" aunque sea rubia o morena, grande o chica. Y no tiene necesidad de ser muy inteligente, le basta con serlo para comprender, simpatizar e idealizar al hombre de su gusto.



La mujer que se ocupa de política es desagradable

Es necesario que ambos se atraigan mutuamente para marchar más de acuerdo en la vida.

La opinión de Max Plemberton es como sigue:

Comienza diciendo como Coulson Kernahan en uno de los párrafos de su opinión, que el hombre prefiere sobre todas las cosas a la mujer "femenina", y debe ser la única mujer del mundo para su marido y saber comprenderlo. Es perfectamente imposible que un hombre convenza a



En cambio atrae, seduce y es la felicidad del hogar la que ama sobre todas las cosas a su casa y a sus hijos

# ¿Que mujeres gustan a los hombres?

otro que cierto tipo de belleza es uno de los misterios del amor. El llamamiento viene del alma de la mujer al alma del hombre.

Las cualidades mejores en la mujer son la feminidad, la dulzura, la paciencia y la capacidad de amar.

Mr. Claude Askew nos dice:

Cuestión difícil, problema que no puede plantearse sin meditarlo mucho.

Un hombre puede querer como amiga a una mujer que nunca tomaría por esposa. La atracción física puede atraer por un lado, la atracción mental por otro. Por lo tanto afirmo que la mujer que más amará el hombre es aquella que sepa atraerlo por ambos lados, físicamente y mentalmente; ella tal vez no agrade a otros hombres, pero será la que traiga la dicha al que supo atraer.

Desgraciadamente ès bien difícil de encontrar la mujer que reuna esas dos atracciones.

Breve es la opinión de F. Frankfort Moore.

Yo me imagino que la mujer que los hombres prefieren es la que está llena de bondad. Todos los animales de la creación se dejan dominar por la bondad, y como el hombre no es peor que los animales, es el que más fácilmente se deja subyugar.

La mujer que es siempre buena atrae sobre sí el cariño de todos los que la rodean, siendo esta la mejor cualidad para ser preferida

Mi experiencia personal me ha hecho creer, después de mucho tiempo que el hombre rara vez se deja influenciar por otra cualidad. Poco importa que ella hable como un ángel si no es buena; cuanto menos habla una mujer más se hace querer.

Los hombres no buscan a la mujer políglota, sino que sepa preparar un buen puchero.

Tom Gallon nos dice:

La cuestión es tan íntima que sólo se puede responder en un sentido estrictamente personal. Yo sólo puedo, terciando en el debate, deciros qué clase de mujer puede gustar a un escritor muy ocupado y que tiene la facilidad de irritarse con frecuencia.

Ella debe estar dispuesta a asumir la responsabilidad de la casa y de las penas, yo jamás tendré tiempo ni gusto en sobrellevar con ella esas tareas. Debe tener siempre un carácter alegre, y una cara risueña en todas las circunstancias de la vida, podrá si quiere criticar todas mis obras presentes y futuras, por otra parte ella debe pagar las consecuencias de las críticas que se permitan tener opiniones diferentes de las mías.

Una de las preferidas suele ser la amiga íntima de una de sus hermanas

Esto les hará comprender a los lectores por qué yo no me casé ni me casaré aunque mil años viva.

De W. W. Jacobs:

Cuando tenga más experiencia podré tal vez decir la clase de mujer que sería de mi agrado o aquella que los hombres en general prefieren.

Crítica benévola

## Evolucionando




—¡Cómo es eso!... ¡Ayer le dejo paralítico y hoy le encuentro ciego!...
—¡Qué quiere, señor!... el público se hace exigente y, de cuando en cuando, hay que cambiar de programa...



# Para niños y adultos

## GUDERIN

### LICOR PEPTONA - MANGANESO FERRUGINOSO

APROBADO POR EL DEPARTAMENTO NACIONAL DE HIGIENE

REGENERA Y FORTIFICA LA SANGRE Y LOS NERVIOS, AUMENTA EL PESO DEL CUERPO Y DE LAS FUERZAS MENTALES

Comprobado y recomendado por más de 16.000 médicos y hospitales.

En muchos casos de ANEMIA GRAVE, el **GUDERIN** ha dado los resultados más satisfactorios. Aumenta en forma sorprendente la cantidad de glóbulos rojos de la sangre.

AGRADABLE DE TOMAR Y EXCITANTE DEL APETITO




PIDANSE MUESTRAS EN LA

**Oficinas Químicas y Farmacias Dr. Flores**

Cangallo 1301 y Alsina 1300

Agente general para la República Argentina, Uruguay, Paraguay y Bolivia

**PRECIO 3.60 M/N.**

# La gran Cartuja de Grenoble

En el Delfinado francés, cerca de Grenoble, encuentra el excursionista la famosa Cartuja, situada en un paraje que parece escogido de propósito para la meditación y el estudio. Expulsados los monjes de su antiguo monasterio, no ha perdido por ello el interés que siempre llevó a su recinto gran número de visitantes, deseosos de admirar la magnífica construcción, cuya historia está estrechamente enlazada con la de la comarca cuyo más bello ornamento fué durante siglos. Los habitantes del país, con la ayuda del Club de Turistas de Francia, han multiplicado los medios de locomoción y las comodidades del viaje, con objeto de acrecentar la afluencia de forasteros, esparcidos casi siempre por la cercana estación alpina que forman la aldea de San Pedro y caseríos circundantes. El espíritu industrial desconcierta algún tanto la severa rigidez del monasterio, altivo y grave en espléndido aislamiento, que convida al retiro entre el imponente silencio de la naturaleza.



Los edificios de la gran Cartuja. Vista de conjunto



Entrada principal de la gran Cartuja

Al visitar el interior del monasterio experimenta el turista una sensación que difiere notablemente según el estado de su ánimo. Los que llegan poseídos del espíritu de la fe o del fervor religioso, perciben en torno suyo un suave perfume de piedad y santo recogimiento y parece como si todavía escucharan las armonías resonantes por tantos años en aquellas austeras bóvedas. Involuntariamente se despierta entonces el recuerdo del bien derramado en la comarca por los pacíficos monjes, a quienes sólo una inconsiderada persecución religiosa pudo arrojar de su asilo.

Otros llegan al monasterio llevados de la curiosidad y contemplan satisfechos la monumental construcción, siempre hermosa y severa, como contemplarían un museo arqueológico o el abandonado palacio de un magnate. Un conserje de galoneada casaca encamina al visitante a través de aquel vasto retiro de paz y oración, donde sólo se oyen ahora las voces de los curiosos.

Delante de la fachada se dilata un anchuroso patio alfombrado de hierba, en señal de que no hay quien de él cuide desde la partida de los monjes. En las vastas salas desiertas queda el ánimo sobrecogido por un sentimiento de tristeza al ver tan desconsolador abandono. La biblioteca está sin libros ni lectores, y en la sala capitular, alrededor de la imagen de San Bruno, aparecen las señales del sitio en donde estuvieron los veintidós cuadros de Le Sueur, transportados al Louvre.

En la cocina se ven todavía los modestos utensilios de los monjes, y más allá se abre la capilla de San Luis, la única que conserva carácter sagrado, aunque en las hornacinas ya no hay imágenes y sus bajorrelieves están corroídos por la humedad. La iglesia no es ni sombra de lo que fué en su época floreciente, pues ni queda un humilde crucifijo.

Mide la primitiva Cartuja más de 200 metros de longitud y se abren en sus alas ciento treinta ventanas; pero aparte del monasterio en sí mismo como construcción arquitectónica de estilo acertadamente adecuado a su finalidad, no encuentra el viajero gran cosa que en el interior del edificio dé pasto a su curiosidad. Entre lo más notable se cuenta la capilla de los muertos.



El claustro mayor de la Cartuja



BIZCOCHOS
CANALE
MARCA REGISTRADA
VIUDA DE CANALE É HIJOS
ESCRITORIO Y NUEVA FABRICA
MARTIN GARCIA 316 AL 332, BUENOS AIRES.
BIZCOCHOS
CANALE

# La "villa" de Horacio

Hay pocos descubrimientos arqueológicos, tan curiosos y tan interesantes como el efectuado últimamente en Italia. Se trata del hallazgo de la "villa" de Horacio, donde el gran poeta latino reunió lo encantador y lo agradable.

¿Cómo se produjo el descubrimiento? Muy sencillamente. El profesor Pasqui, el sabio director de excavaciones en las provincias de Roma y de Aquila, se vió un día muy intrigado por una pared de construcción muy antigua y varios fragmentos de mosaicos muy hermosos que encontró en un campo situado al pie del monte Lucretiles.



Horacio

El docto arqueólogo no ignoraba que por aquellos alrededores debía encontrarse en tiempos remotos la "villa" de Horacio.

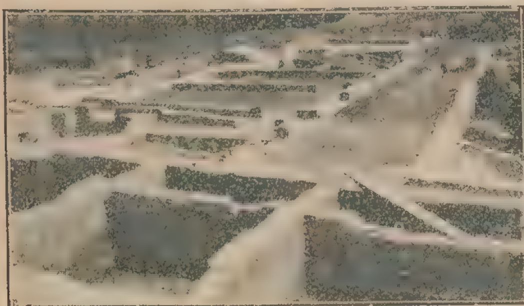
En efecto: el poeta de las "Sátiras" y de las "Odas" que le agradaba mucho hablar de su casa de campo, tuvo buen cuidado de especificar que desde su jardín oía el dulce murmullo del "Rivus Digentia" el pequeño río que corre en el fondo de la montaña.

Antes de decidirse a emprender las excavaciones en aquel lugar, pasó todo el año de 1911. Diversas razones obligaron a interrumpir los trabajos de rebuscamiento, pero al año siguiente estos se iniciaron con gran actividad y los resultados no tardaron en ser maravillosos.

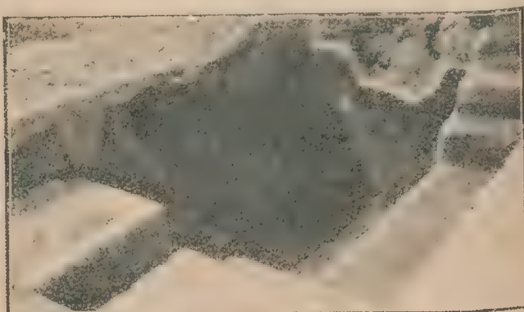
Se estaba sobre una buena pista. Poco a poco se puso toda la "villa" al descubrimiento. Se halló la gran piscina que debía suministrar de agua al jardín.

Hacia la derecha se encontró el lugar de los baños y a continuación el acueducto que separaba la propiedad de Horacio de la del emperador Antonio.

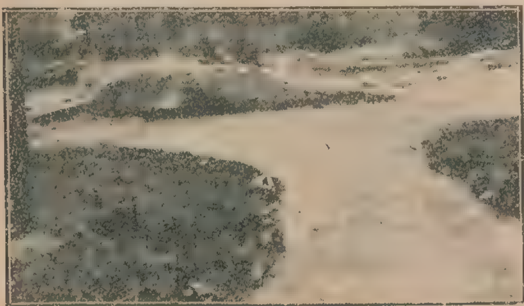
La gran piscina o "frigida rium", era asombrosamente bella e importante. Por algunas circunstancias que se ignoran fué transformada en sepultura, encontrando el profesor Pasqui una gran cantidad de osamen-



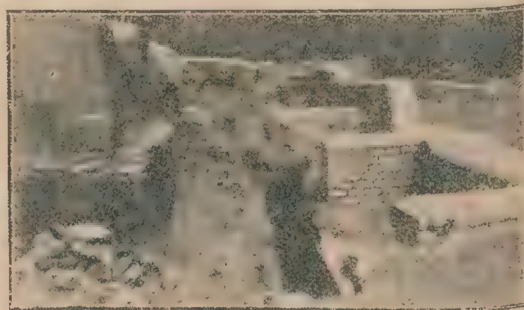
Estado de las excavaciones en el lugar donde estaba situada la "villa" de Horacio



Un "frigidarium" que estaba reservado a los miembros de una misma familia



El río, donde Horacio en sus mejores días escuchaba la dulce y poética canción de las aguas



El acueducto que por bajo tierra seguía la ruta entre la morada de Horacio y el palacio del emperador Antonio



El soberbio panorama que el poeta contemplaba desde las ventanas de su "villa"

# La "villa" de Horacio

tas y cerca de ellas toda clase de accesorios fúnebres y piezas de monedas que datan de las épocas de la República y el Imperio.

Este descubrimiento de la "villa" de Horacio enriquecerá indudablemente la ciencia y la historia con algunos datos y conocimientos inesperados; ello permitirá dilucidar también una cuestión que durante siglos ha producido innumerables controversias.

Horacio fué uno de esos moralistas que, ricos, felices, provistos de todo, alaban los méritos de la mediocridad. Afirmaba siempre



Las piscinas que se convirtieron en sepulturas, donde se encontraron esqueletos y objetos fúnebres



Las canalizaciones subterráneas por las cuales el agua caliente venía hasta las salas de los baños

que si era perfectamente feliz es porque se contentaba con poco y terminaba: "nil amplius oro".

Por otra parte después de haber lanzado su famoso apóstrofe: "O rus, quando ego te aspiciam", el mismo nos da algunas indicaciones sobre sus menús modestos.

Los detractores del poeta afirmaban que Horacio era rico, bastante rico, y eso lo afirman con pruebas. La amistad de Mecenas tuvo la más feliz influencia sobre su suerte; ella le valió un puesto y algunas tierras.

Horacio fué escriba del tesoro, una especie de arrendatario general. Los escribas del tesoro bajo la dirección del cuestor, administraban el tesoro público, velaban por la observación de las leyes financieras y tenían a su cargo la rendición de cuentas. Nadie puede acusar a Horacio de prevaricador, pero una carga de finanzas como la suya debía dejarle muy buenos beneficios.

Algunos han asegurado que Horacio tenía varias propiedades en Tarento, Tibur, Preneste, Baïes, mientras otros han afirmado que el gran Horacio no había sin razón hablado de su "aurea mediocritas". Pero he aquí que ahora el profesor Pasqui hace una excavación y nos presenta un Horacio rico y suntuosamente alojado.



Vista de conjunto de lo que se llamó "villa" de los baños

# ALFOMBRAS




Una habitación bien alfombrada, contribuye al bienestar del hogar.

Si Vd. precisa alfombras, carpetas, tapices, etcétera, de cualquier clase que sea (Dag-Dag, Axminster, Lotus, Turca, Argaman, etc.), no deje de visitarnos **hoy mismo,** pues ya hemos iniciado en nuestro considerable stock de la estación una

## REBAJA COLOSAL

Tenemos de todas las calidades. Debemos liquidarlas.

**OFRECEMOS**

En nuestra CASA MATRIZ, Bartolomé Mitre y Florida

**IMITACIÓN SMYRNA**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Medida | 40 × 80 | centímetros, a...... | **$ 0.55** |
| » | 55 × 110 | » »...... | **» 1.10** |
| » | 65 × 130 | » »...... | **» 1.50** |
| » | 70 × 140 | » »...... | **» 2.90** |
| » | 90 × 180 | » »...... | **» 4.90** |
| » | 200 × 300 | » »...... | **» 16.50** |
| » | 250 × 350 | » »...... | **» 26.50** |
| » | 300 × 400 | » »...... | **» 38.—** |

**MOQUETTE - TRIPE CORTADA**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Medida | 55 × 110 | centímetros a ...... | **$ 2.90** |
| » | 65 × 130 | » »...... | **» 4.50** |
| » | 130 × 200 | » »...... | **» 12.50** |
| » | 160 × 230 | » »...... | **» 18.50** |
| » | 195 × 280 | » »...... | **» 28.50** |
| » | 225 × 310 | » »...... | **» 35.—** |
| » | 260 × 335 | » »...... | **» 38.—** |
| » | 300 × 400 | » »...... | **» 55.—** |

**CAMINOS**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Calidad | Victoria....... | Medida | 50 y 65 | centímetros ancho. El metro a | **$ 0.85** y **$ 1.—** |
| » | Fibra vegetal.. | » | 50 y 60 | » » » » | **» 1.40** » **» 1.60** |
| » | Pelo de vaca... | » | 57 y 66 | » » » » | **» 1.50** » **» 1.70** |
| » | Tapestry...... | » | 56 y 67 | » » » » | **» 1.80** » **» 2.—** |
| » | Excelsior ..... | » | 56 y 67 | » » » » | **» 1.80** » **» 2.20** |
| » | Twiné ........ | » | 50 y 70 | » » » » | **» 2.20** » **» 3.70** |
| » | Jacquard ..... | » | 70 | » » » » | **$ 4.20** |

# GATH & CHAVES SOCIEDAD ANÓNIMA

BUENOS AIRES - SANTIAGO DE CHILE - LONDRES - PARIS




Compre Vd. únicamente

# OPORTO ANCLA

# DOM LUIZ

Su éxito mundial es una deslumbradora prueba de su eficacia como reconfortante y de su exquisitez como vino generoso.

# FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M. CAO
DIBUJANTE

Año II

BUENOS AIRES, 11 DE JULIO DE 1913

N.º 63

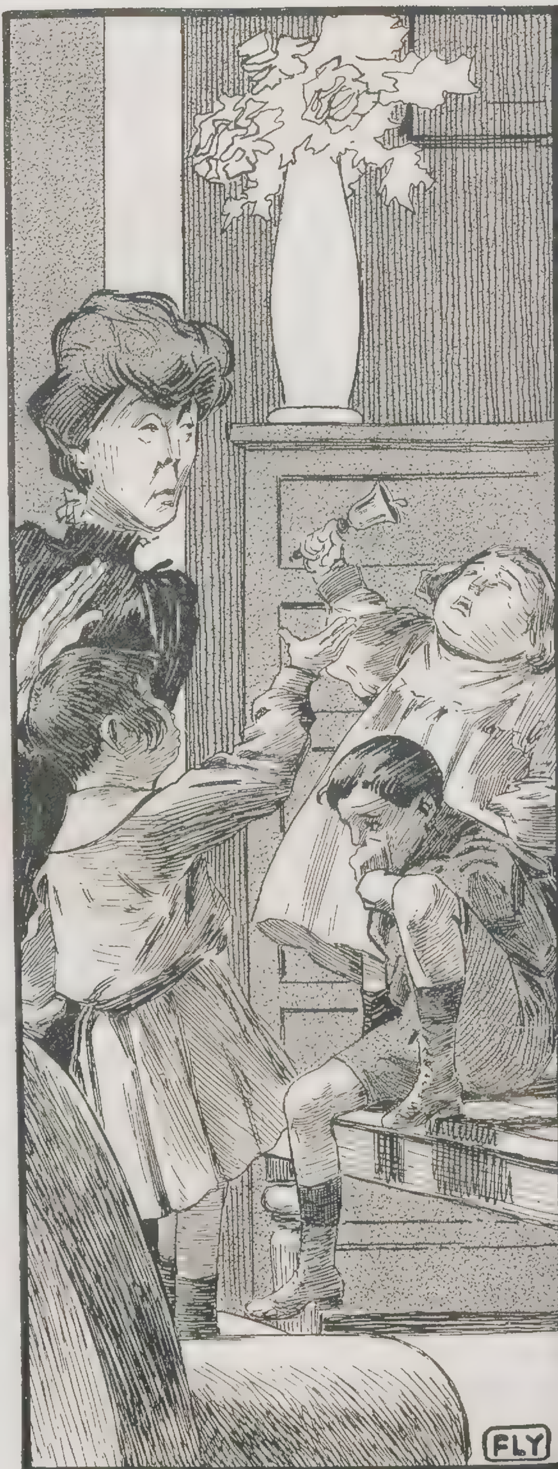
## Hay que seguir la moda



—¿Qué hacés, ché?
—Lo que he visto en la Casa de Gobierno y en el Teatro Colón.
—¿Me vas a besar la mano para que me esté oliendo a ginebra todo el día?
—¿A ginebra? ¿Y para qué me he tomao entonces un frasco de agua Colonia?

*Dib. de Cao.*

# SINFONIA




— Es usted un insolente!
— ¡ Es usted un deslenguado!
— ¡ Y usted un impertinente!
— ¡ Y usted un mal educado!
— No tolero interrupciones.
— Ni yo aguanto impertinencias.
— Tengo de sobra razones.
— ¡ Y yo puños!
— E insolencias.
— Es usté un analfabeto.
— Falta usted a la verdad.
— Y usted me falta al respeto
debido...
— ¿A la ancianidad?
— Si de puños hace alarde,
nada tengo que añadir.
— Porque es usted un...
— ¿Cobarde
creo que iba usté a decir?...
Palabras, palabras feas...
— Eso es escurrir el bulto.
— Me quedo con mis ideas.
— Y también con el insulto.
— Ningún insulto me alcanza.
— ¡ Cómo no... si es un pigmeo
que no pesa en la balanza
del honor, lo que un fideo!
— Advierto a los contendientes
que, o guardan moderación,
como personas decentes,
o levanto la sesión.
— Pido la pala...
— Un momento...
la tengo yo, y no permito...
— ¡ Que se lea el reglamento!
— ¡ Que se calle ese!
— Repito...
Repetto... digo... reputo
que hay en pro de mi derecho
razones de peso...
— ¡ Bruto!
— ...razones de peso neto:
y hablaré.
— ¡ Vaya un capricho!
— No interrumpa.
— Andá a bañarte.
— ¡ Usted me insulta!
— Lo dicho
dicho, aquí y en cualquier parte.

*Bochinche fenomenal:*
*este corre, el otro chilla,*
*salta en trozos un cristal*
*y en pedazos una silla;*
*el tumulto se acrecienta*
*hasta un punto que da horror,*
*y la mamá se presenta*
*con el palo vengador.*

—¡ Sinvergonzones!—*les grita,*
*y entre hipos entrecortados*
*responde una vocecita:*
— ¡ Pero si estamos, mamita,
jugando a los diputados!

Juan **OSES.**

*Dib. de Fly.*

# Inauguración del monumento a Wáshington



La estatua de Wáshington, obsequio de la colectividad norteamericana a la República Argentina, inaugurada en Palermo el 4 de julio



A la llegada del presidente de la república



El ministro del interior

Los residentes de los EE. UU. de N. América realizaron el 4 de julio la entrega del monumento de Wáshington, con cuyo obsequio a la República Argentina decidieron adherirse a la conmemoración del primer centenario de nuestra independencia. La estatua ha sido erigida en Palermo, en la plazoleta del Parque 3 de Febrero. No es necesario decir con cuánto aplauso ha sido recibida esa forma de adhesión: Wáshington es una de las pocas figuras inmaculadas entre los grandes hombres de la historia, una de las pocas vidas indiscutibles que pueden ser presentadas como ejemplo a los hombres de los pueblos libres; y para un pueblo americano, tiene sin duda especiales prestigios. A la inauguración concurrieron las más altas autoridades nacionales.



El señor Arturo J. Simons, hablando en nombre de la comisión encargada de los trabajos



En la tribuna oficial, durante el discurso del doctor Bosch.—De izquierda a derecha, en primer término, el ministro Garrett, el presidente y el vice de la república

*Fot. de* Fray Mocho.

# Aniversario de la independencia de los Estados Unidos de Norte América



Durante la recepción en la legación, a las autoridades nacionales, el cuerpo diplomático y relaciones del ministro Garrett

Conmemorando el 4 de julio, aniversario de la independencia de los Estados Unidos, el ministro de aquella nación, señor Garrett, dió una recepción a las autoridades nacionales, el cuerpo diplomático y un grupo de sus relaciones, en su casa de la calle Parera. Los miembros de la colectividad se reunieron por la noche en el Savoy Hotel, donde hubo un banquete y un gran baile.



En el Savoy Hotel. —La comida



El baile.—Un grupo de invitados



Las parejas en el salón



# Justicia choyana

Sabréis, sin duda, que Choya es una villa santiagueña, enclavada en el propio riñón de la República, y no os costará mayor esfuerzo, imaginarla pobre y callada como la mayoría de esas poblaciones que arrastran una vida moribunda, al amparo de hábitos tradicionales, enemigos acérrimos del progreso moderno.

Cuando las funciones de mi puesto oficial, me condujeron, bien contra mi gusto, a la región choyana, encontré en la villa y sus alrededores, un movimiento inusitado y febril. Se trataba de elecciones, y los grupos de gentes aptas para votar, llegaban en numerosas caravanas. Procedían todas de estancias vecinas y las componían los peones de las mismas, encabezadas por el capataz o el mayordomo, que cumplía obediente la orden del patrón, comprometido de antemano a poner sus hombres al lado del gobierno.

Las peonadas, acostumbradas a ejercitar sus derechos cívicos con un mínimum de conciencia y un máximum de jolgorio, venían contentas y retozonas, descontando las perspectivas de amplias libaciones de alcohol, y las alternativas apasionadas del juego, que constituyen números obligados de un programa eleccionario en aquellas regiones y entre elementos de aquella clase.

Las dóciles mulas en que cabalgaban los votantes presuntivos, recibían a manera de explosiones anticipadas del entusiasmo cívico de los mismos, recios talonazos de los unos y rebenqueaduras enérgicas de los otros, mientras los capataces y mayordomos se apresuraban a entrar en la villa para entrevistarse con las autoridades y preparar los preliminares del acto, o sea la provisión de caña, los elementos de juego, y en especial, el alojamiento de las masas.

Un amplio terreno con honores de corralón, fué destinado a encerrar la muchedumbre de votantes, ni más ni menos que si se tratara de hacienda destinada al sacrificio... Y allí quedaron las huestes cívicas, sustraídas al ambiente exterior, pero con provisión abundante de medios de entretenimiento, para que las horas de encierro se les hicieran menos pesadas.

Entré en Choya, después de haber recorrido los alrededores, rumorosos en razón de lo solemne del día, en el preciso momento en que terminaba el acto electoral, o, más propiamente dicho, en la hora exacta en que la Ley dispone que este termine... Pienso que apreciaréis debidamente la necesidad de este distingo.

El corralón lanzaba de su seno hombres de aspecto más que patibulario que marchaban con sospechosa inseguridad... Fácilmente se advertía en ellos la influencia maléfica de las bebidas y el juego.

Frente al sitio desde donde observaba el cuadro que así se me ofrecía, aunque poco simpático, rico en expresión local, habíase formado un corro, dominado por un apergaminado mocetón de tez cobriza y recia cabellera alborotada bajo el sombrero que de puro deformado y viejo, apenas se sostuviera sin el auxilio del barbijo. El poncho pampa, tejido allá bajo el alero del rancho en horas de siesta por la santiagueña escuálida y como momificada ante el tosco telar, se arrollaba en el brazo izquierdo, mientras en la mano derecha lucía el formidable facón. A todo el grupo provocaba aquel guapo, y su actitud tan inconsciente como resuelta, unida a la circunstancia de desafiar desde lo alto de un buen caballo atropellador y obediente, mantenía en suspenso el ánimo de los espectadores, todos más que alegres y, por lo tanto, en manifiesto derroche de entusiasmos belicosos y, por ende, todos de a pie.

Cansado, sin duda, mi hombre, de arengar en vano, enristró el cuchillo a guisa de lanza y doblándose sobre el caballo, lo precipitó sobre el más próximo de los mirones. Entreví horrorizado la escena trágica del asesinato. Creo que cerré los ojos y esperé oir, angustiado, el grito que seguiría a la terrible cuchillada· pero, he ahí que la víctima elegida, — un tipo de poca estatura, fuertemente indígena y de musculatura recia bajo una piel tostada y

seca, — vió venir la acometida, y con la agilidad del tigre, dió un salto atrás y se dejó caer de espaldas, tan certera y oportunamente, que el de a caballo creyó, en su opaca conciencia de borracho, haberlo abierto en canal. Sin pararse a comprobarlo, taloneó la cabalgadura; se apartaron ante él los espectadores, semi-idiotizados por el alcohol, el miedo y la influencia del hábito, y caballo y caballero desaparecieron en la bruma de la tarde, camino de la Estancia.

Ocurrió, empero, que en el último rancho de la villa y sentado a la puerta de su vivienda, encontró el fugitivo al dueño de ésta, — un honesto extranjero, viejo, pacífico y trabajador, atento tan sólo a sus hortalizas y a sus aves.

¡Quién sabe qué visión de sangre flotaba ante la vista nada clara del santiagueño; quién sabe qué fermento de agresividad irreflexiva y brutal explotaba en su alma obscura como la piel de su cuerpo; quién sabe qué atavismo de odios bravíos germinaba en su espíritu! El caso es que, rápidamente desnudó el revólver que llevaba al cinto y descargó dos, tres, cuatro tiros sobre el indefenso y pacífico agricultor.

Las detonaciones y los gritos del agredido y felizmente ileso extranjero, hicieron salir, — ¡al fin! — a los policianos, de su prolongado y sugestivo letargo. Ya por dos veces, el sargento habiase asomado a la entrada de la calle donde comenzó el sainete de la provocación y atropellada, y después de arrojar una larga mirada, más curiosa que pacificadora, sobre los grupos, había retornado al local policial, diciendo al jefe, con el dejo perezoso de su tonada regional:

—Son los nuestros, no más... Un poco *machaos* (1), señor!

Y como *los nuestros* quería decir los victoriosos, los triunfadores, los del gobierno, no había nada que objetar a sus desórdenes, a sus provocaciones y a sus riñas.

Los gritos del italiano asaltado en la paz de su rancho por el santiagueño fugitivo, obligaron al sargento a desatar su mula del cercano palenque, y a marchar con bastante mala voluntad al lugar del suceso.

El gaucho esperaba. La ofuscación del alcohol o el prestigio que emana de una resistencia a la autoridad para esos elementos rebeldes y pendencieros que sueñan con revivir hazañas de leyenda,—le tenían como enclavado frente al rancho del extranjero. Cuando llegó el sargento, no se movió siquiera. Este no se le acercó demasiado. Habría muy bien sus dos cuerpos de caballo entre ambos, cuando el policiano le lanzó el clásico:

—¡Rendíte, maula! ¡Dáte a preso!

—¿Por qué me he de rendir?—interrogó el otro. ¿Por qué me quiere llevar preso?

—Rendíte, te digo! vociferó de nuevo el sargento, viendo que se reforzaba su autoridad con la llegada de otro colega, montado también en flaca y derrengada mula.

—No me he de rendir, contestó rotundamente el gaucho; — no he de marchar preso si no me dice por qué me lleva...

—Allacito te dirán; ¡date a preso!

—Me ha de decir primero por qué, — repetía el otro, sin abandonar su revólver y persistiendo en su caprichosa pregunta con la pesadez de la ebriedad.

— Ya te lo dirán allá; date a preso, — era la invariable respuesta, formulada con tono de orden pero desde conveniente distancia.

—¡No voy! ¡Si no me dice por qué me quiere llevar, no voy!

Parlamentaron los dos policianos y ante la terquedad un tanto peligrosa del futuro preso, el sargento resolvió un medio para arreglar las cosas sin efusión de sangre.

— Andá vos, Panta; buscá al jefe y preguntale por qué vamos a llevar preso a éste.

El llamado Panta no pareció extrañarse de la comisión; hizo algo así como una tentativa de saludo militar, puso su mula al trote y se dirigió al pueblo. Mientras tanto, el sargento, inmóvil en el sitio donde se situara, vigilaba al gaucho y éste proseguía afirmando que no iría a ninguna parte sin saber antes por qué.



El italiano se había encerrado en su vivienda, y bajo la opacidad de la tarde espirante, todo callaba en torno de nuestros dos personajes.

Apareció el cabo de buen rato el nombrado Panta. Detuvo su mula al lado de la del sargento, se tocó de nuevo el viejo y descolorido kepí y preguntó:

—¿*Permiso,* sargento?

—¿Qué hay, pues?

— No está el jefe, sargento; lo anduve campiando y no lo encontré...

— Güeno entonces; véia, amigo (al gaucho) váyase no más... No lo puedo llevar preso porque no está el jefe... Váyase, no más... No hay autoridá, pues!

Y grave, sereno, casi majestuoso, el sargento dió media vuelta; taloneó su mula, y retornó al caserío. Pienso que en las células estrechas de su cerebro no asomó nunca la duda acerca de si cumplió o no con su deber, en aquella ocasión.

**Lola S. B. DE BOURGUET.**

*Dib. de Peláez.*

---

(1) *Machaos* es la expresión con que el bajo pueblo santiagueño distingue a los sujetos ebrios.

## Enlaces



Señorita Helena Ceballos



Doctor Juan Oteiza

## Los nuevos dentistas



Durante el banquete de los dentistas egresados este año, el sábado, en el París Hotel

## El regreso del embajador Láinez



Don Manuel Láinez, su señora doña Elvira de la Riestra, el marqués de Morra, el ministro del Brasil. (Fotografía tomada en la Dársena Norte, al desembarcar)

El sábado a las 9 de la mañana desembarcó en la dársena Norte el embajador señor Manuel Láinez, que regresa de Europa después de haber cumplido su alta misión diplomática ante los gobiernos de Francia e Italia. El señor Láinez se declara satisfecho de los resultados de su viaje y viene encantado de la forma cómo fué recibido y de los agasajos de que le hicieron objeto en todas partes.



Con el doctor Mario Carranza

## Banquete a don Julio Piquet



Ofrecido por sus compañeros de ''La Nación'', en el Plaza Hotel, el sábado anterior, con motivo de su próxima partida a París para hacerse cargo de la corresponsalía general de aquel diario

Con motivo de su próximo viaje a Europa, designado por ''La Nación'' para dirigir la agencia de este diario en París, sus compañeros de tareas le ofrecieron un banquete de despedida en el Plaza Hotel, el sábado pasado. Fué una fiesta de cordialidad, muy digna del antiguo y celebrado redactor del gran diario. Hizo uso de la palabra para despedirlo don Jorge Mitre, director de ''La Nación'', agradeciendo Piquet con un discurso en el cual se refirió cariñosamente a todos sus compañeros y recordó a algunos de los muertos, entre ellos a Gabriel Cantilo, de quien recitó unos versos alusivos a su personalidad.

# Comisión Comercial Tucumana



Doctores Brígido Terán y Miguel Padilla y señores Aureliano Santiago, Ambrosio Nougues y Alberto García Hamilton, comisionados por los bancos de aquella provincia para gestionar del directorio de los mismos en Buenos Aires un aumento de sus capitales a fin de facilitar las operaciones industriales y comerciales de la cosecha de azúcar, así como de apoyar el proyecto del diputado Bas sobre creación de aduanas mediterráneas en Tucumán, Córdoba y Mendoza

# Partida de Salvador Rueda

El miércoles de la semana pasada emprendió viaje de regreso a España el poeta Salvador Rueda. El objeto de su venida a Buenos Aires fué el de asistir a la inauguración del monumento de Querol. Pero como ésta no podrá realizarse hasta 1916, Rueda regresó a su patria para volver en aquella fecha. Fueron a despedirle al puerto numerosos amigos y admiradores.



El poeta, a bordo del "Infanta Isabel de Borbón", con un grupo de amigos que fueron a despedirle, el miércoles de la semana pasada

# En un templo Bautista



El doctor W. J. Quisenberry, secretario de la junta misionera de los Bautistas de los Estados Unidos, con el señor Pablo Besson y otros fieles durante su visita al templo evangélico de la calle Estados Unidos, 1273

El doctor W. J. Quisenberry, secretario de la junta misionera de los Bautistas de los Estados Unidos, después de realizar una jira por la China, India, Brasil y Uruguay a fin de visitar los templos correspondientes a aquella congregación, llegó últimamente a la Argentina, traído por igual propósito.

Ha visitado ya los del Rosario y Paraná, y en la semana anterior hizo lo propio con los cuatro templos existentes en esta capital.

# *La mamita de los indios*



**La señorita Constancia Zukas, a quien llaman "mamita" los indios del Chubut, escribiendo su "Himno a la Belleza"**

Mamita Zukas es lituana, de un país que conocemos mal en Buenos Aires, allá por los lados de Polonia. Su familia vino hace cuatro o cinco años a poblar el Chubut, y ahora se encuentran establecidos en Colonia Sarmiento. Son once personas, más algunos lituanitos que nacieron en la nueva patria.

Mamita Zukas era el espíritu más enérgico de toda la familia, y a pesar de su juventud, tomó una parte activa en la tremenda discusión:

—¿Tú, qué dices? Aquí en Lituania tenemos también nuestra tierrita.

—Y aquí está Fulano, y aquí está Zutana.

—Y allá estaremos lejos de nuestro pariente el buen obispo Zukas, que ha bendecido todos los matrimonios de la familia.

—Y allá hablan inglés.

Once personas no se deciden así como quiera a dejar la vieja Lituania para irse a la Patagonia. Pero establecerse en el Chubut, con ocho leguas de campo a los pies, tiene también su prestigio:

—Tú, Constancia, que sabes inglés, nos servirás de intérprete.

Y se vinieron todos a hablar inglés. Desembarcaron en Buenos Aires, y Constancia, que entonces no era aún Mamita Zukas, se preguntó si acaso no habrían desembarcado en otra parte.

—Será que tú me engañabas cuando decías que estudiabas el inglés—le contestó la señora Zukas.



Mamita, rezándole un poco a Tata-Dios

Era ello que aquí se hablaba un inglés muy parecido al español. La señorita Zukas no tenía más remedio que aprenderlo, si de veras quería servir de intérprete a la familia, y lo aprendió en tres meses. Actualmente hace más que hablarlo: escribe versos y pronuncia discursos, y está concluyendo en español la carrera del profesorado, que empezó en muy distinto idioma.

A estas horas la señorita Zukas podría estar harta de hablar la lengua de Cervantes. La habla con todo el mundo, con el gobernador del Chubut y los indios del territorio, con los ministros del ejecutivo nacional y con los ministros de la Iglesia, con los legisladores, con el arzobispo, con las damas porteñas, con capitanes y marineros, y hasta con periodistas. ¿Se imaginan ustedes los viajes que ella tendrá que hacer para hablar el español con tanta gente? Ella corre de un lado para otro, de Comodoro Rivadavia a Colonia Sarmiento, de Colonia Sarmiento a Comodoro, de Comodoro a Buenos Aires, de Buenos Aires otra vez a Comodoro...

Pero ustedes dirán: "¿Qué pollos tiene que pelar la señorita Zukas en tan diversos lugares del mapa?" Cuando se pertenece a una familia propietaria de ocho leguas de campo, se puede uno quedar muy tranquilo en mitad de dichas ocho leguas, sin hablar español sino con aquellas personas cuya visita se digne uno recibir en casa.

Ello es verdad, pero la vocación de la señorita Zukas es muy diferente. La señorita Zukas es la "mamita" de los indios del Chubut, quienes le dan este nombre en señal de gratitud por sus beneficios. Quiere civilizarlos un poco, y cada vez que viene a Buenos Aires, es su abogado ante los poderes públicos. Los indios no son capaces de cumplir las condiciones bajo las cuales se les conceden tierras; ella carga la cartera de notas y pa-

La luz con su diadema de colores,
la estrella con sus tímidos temblores,
el sol con su tocado de diamante,
el rayo con su lengua fulgurante:
todo es bello en el sólido concierto
de los vastos espacios siderales
á la mirada de la luz abierto
en su nimbo de límpidos cristales.

Una estrofa de su "Himno a la Belleza", cuyos primeros versos dicen así: "El pájaro en el nido, — la flor en el espacio suspendida" — . . . "todo es bello en los vastos horizontes, — reflejando de amor, sobre los mundos, — el consorcio feliz de la Natura."



Mamita Zukas con parte del público que concurrió a la inauguración de sus obras benéficas de Comodoro Rivadavia



Con el ingeniero Gutiérrez, en una larga travesía hasta Colonia Sarmiento: 45 leguas en carro

pelotes, ve a los ministros, y consigue que no los echen.

¡Ha concluído aquí la tarea de Mamita Zukas? No todavía. Ella quiere que en Colonia Sarmiento haya tres cosas: un internado, un hospital y una biblioteca, y quiere, todavía, que haya otro internado, otro hospital y otra biblioteca en Comodoro Rivadavia. Si no lo tiene en la sangre, lo trajo ya de Lituania, porque siendo aún una niña, fundó allá un asilo para gentes desamparadas. Una de las bibliotecas, la de Colonia Sarmiento, funciona desde hace dos años; la de Comodoro funcionará muy pronto, y los hospitales e internados de ambos puntos hace tiempo que están en construcción.

¡Lo que se ha agitado Mamita Zukas para salir adelante con su empeño! Convencer a los vecinos, venir a Buenos Aires, ver a las damas porteñas, al presidente de la república, al arzobispo... La obra era buena, y ninguno le negó su auxilio. Tenía razón la señorita Zukas: "Los niños que viven a quince leguas de la escuela, no pueden ir a la escuela." El Consejo Nacional de Educación le prestaría su ayuda y ella fundaría los internados. Los pobres y los indios, gratis. Quien pueda pagar que ayude a sostener la casa. (Aprobado).

¿Después de tener ella tanto trabajo, no quería el ogro del gobernador que las obras fuesen administradas por una junta de tres funcionarios? ¡Ojo con los funcionarios! Mamita Zukas saltó otra vez a Buenos Aires, y las obras continuarán administradas como hasta hoy, por comisiones de vecinos, toda gente de confianza.

Matías JUNCAL.



En Colonia Sarmiento, con las niñas que tomaron la comunión el día en que fueron inauguradas las obras de la localidad

# DE GENERAL A PRESTIDIGITADOR

—"José Domingo Soto (a) Buchey, coronel colombiano y general del Ecuador, orador, periodista, ilusionista y prestidigitador"...

Con estos títulos presentóse a sí mismo un señor alto, de risueño semblante, ojillos inquietos y vivaces, y gran desenvoltura de maneras a las que acompañaba un incesante hablar, condición que denota, a las leguas, a las personas familiarizadas con las tablas y con el auditorio, al que por tales medios tratan sin duda de sujetar y mantener bajo una inspiración favorable. La gente de teatro disimula en tal forma su gran timidez y le creímos en consecuencia, sin mayores datos, lo de ilusionista y prestidigitador, haciendo para lo de coronel y general, así fuera de Colombia, Ecuador o Haití, las correspondientes y necesarias reservas mentales. ¡Somos tan suspicaces las gentes de letras! Lo de periodista, también se lo creímos, ¿por qué no? ¡Si el doctor Repetto nos garantiza que él ha sido periodista, bien que diga que a su manera!

Don José Domingo Soto nos relató su vida, llena de sorprendentes cambiantes de fortuna. Criado en medio de la abundancia y de un ambiente de singular cultura, fué en los salones aristocráticos colombianos niño mimado y hombre elegante. Vinieron luego los entusiasmos vehementes de la política. El partido liberal radical, del que fuera inspirador y nervio Jorge Isaacs, contóle en sus filas, y en las luchas intestinas que asolaron a Colombia, su patria, llegó a coronel. Su intento de derrocar la "dictadura de gobiernos despóticos", como el de tantos de sus compatriotas, tuvo un doloroso desenlace. Subió al poder el general Reyes, nos dijo, y la suerte adversa le alejó de su tierra, pasando al Ecuador, donde, son sus palabras: "colaboré en la lucha encabezada por mi malogrado amigo el general Eloy Alfaro" que alcanzó el poder en 1905. Pero Soto, llevado de su afán de aventuras, decidióse a correr los países de América, sin otro bagaje que sus conocimientos militares, de poca aplicación en la actualidad, y algunos fondos, que pronto concluyeron. Había que ganarse la vida y así, fué sucesivamente, conferencista, jefe de talleres y a las veces prestidigitador e ilusionista, habilidad ésta que aprendió de un polaco en Méjico, en sus buenos tiempos de mocedad y con lo que hacía las delicias de las jóvenes colombianas en las tertulias donde se le disputaba como a indispensable invitado.



"La suerte de los pañuelos". Primer tiempo: los pañuelos anudados



Señor José Domingo Soto, coronel colombiano y general ecuatoriano, actualmente prestidigitador e ilusionista

Al referir estas dulces añoranzas, cubre su mirada un velo de tristeza y concluye:

—Ahora acabo de salir del hospital. He estado cuatro meses enfermo de reumatismo. El doctor Araoz Alfaro me ha curado... No es por cierto la primera vez que caigo enfermo. En la República Oriental, también por el reuma, me llevaron en una carreta hasta Montevideo. Pero en fin...—reanimándose,—si lo desean, les mostraré algunas de mis habilidades...

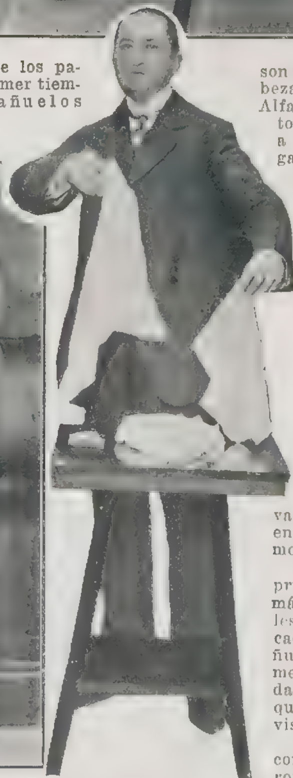
Y realizó algunas bonitas y sorprendentes pruebas, una de las cuales, la de los pañuelos mágicos, reproducimos en su fases principales en esta página. Consiste en anudar por cada uno de los circunstantes, diez, veinte pañuelos, que colocados en montón sobre una mesa y que previos unos pases de baraja, manda el prestidigitador que levante cualquiera y que salen desanudados como si una mano invisible hubiera intervenido.

Luego tornó a sus recuerdos, y oyéndole, comprendimos cómo se puede a la vez ser coronel y general, e impulsado por la casquivana fortuna y por las implacables enfermedades, venir a parar en prestidigitador e ilusionista...

LEGO.



Segundo tiempo: con un mazo de naipes en una mano y la otra en la del que anudó los pañuelos realiza algunos pases



Tercer tiempo: los pañuelos se desatan solos...

## El primer obispo de Montevideo

# CENTENARIO DE SU NACIMIENTO



Monseñor Vera, cuando fué elevado a la silla episcopal de Montevideo



Las padres del prelado: don Gerardo Vera y doña Josefa Durán

Se celebra este mes en la república vecina el centenario del nacimiento del primer obispo de Montevideo, monseñor Jacinto Vera, aquel insigne prelado de la iglesia oriental, a quien sus compatriotas llamaron por antonomasia "el santo".

La figura de monseñor Vera ha quedado vinculada a las tradiciones de la sociedad oriental, donde vive aún el culto hacia la memoria del pastor sencillo y abnegado, que realiza admirablemente el tipo legendario del buen obispo que Hugo creó en uno de sus libros. La palabra dulce y honda, la sonrisa paternal, la mano que bendice y da pródigamente el corazón abierto a to-



Rancho en la campaña de Canelones, donde vivió en su infancia don Jacinto Vera



Casa en Pan de Azúcar, donde falleció monseñor Vera en 1881



Monseñor Vera cuando en 1861 se hallaba desterrado en Buenos Aires



Monseñor, párroco de Canelones al Sur, nombrado vicario de Montevideo



Monseñor Vera en 1863, cuando fué preconizado obispo de Megara

dos los infortunios, tal es el transparente recuerdo que ha dejado de su paso por la tierra este apóstol, que realizó el tipo perfecto del pastor del Evangelio.

Pero en este obispo que supo ser un santo, y no precisamente el "triste santo" de que habla San Francisco de Sales, sino el alma risueña e infantil que derramó en su torno el consuelo y la bondad, había también un carácter férreo e indomable y un sabio doctor de la Iglesia.

Fiel defensor de sus principios, los mantuvo incólumes durante 22 años de gobierno eclesiástico, sin que fueran bastante a quebrarlo en la unidad de su doctrina ni las persecuciones ni el destierro que en 1861 le impuso el gobierno de la República.

El culto que en los hogares uruguayos se rinde a la memoria de monseñor Vera, ha recogido infinitas anécdotas que hablan todas ellas de la sencillez, de la caridad, de la abnegación y de la bondad del viejo obispo.

El centenario que se celebra, constituye, pues, el homenaje que el pueblo uruguayo rinde no solamente a su primer obispo, sino también al hombre que supo ser todo caridad y amor y cuya silueta parece vagar todavía por las calles de su ciudad repartiendo el bien y el consuelo a manos llenas.

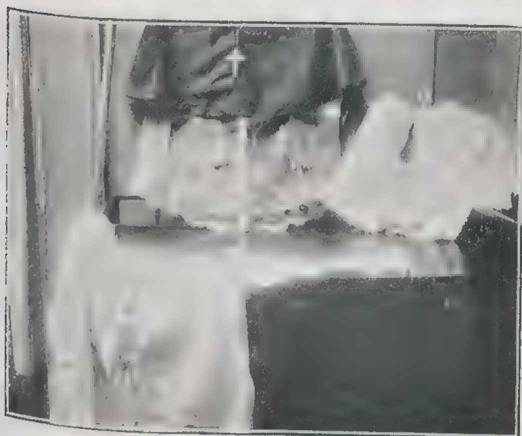


Escudo del obispo


Monseñor Inocencio M. Yéregui, segundo obispo de Montevideo y vicario de monseñor Vera

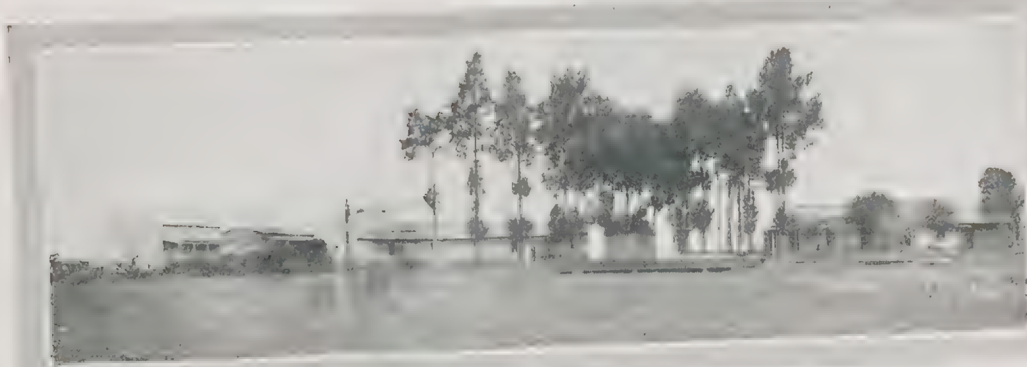

El monumento erigido a la memoria del primer obispo de Montevideo, en la Catedral


El cadáver del obispo expuesto al público durante las exequias, en 1881


Insignias que usó en el Concilio Vaticano


Escritorio, mitra, crucifijo, óleo primitivo y algunos otros objetos del prelado oriental

## Notas platenses
# El San Juan de Dios



El hospital visto desde la calle 1



El director, doctor Alsina, con los practicantes Zerrillo y Demaría



Don Andrés Gil, administrador desde 1890

En los alrededores de La Plata, sobre una pequeña loma, en el ángulo de las calles 1 y 72, se alza un viejo rancherío, que sirve de base a una casa de contagiosos. La provincia ha instalado allí su casa de aislamiento, otorgándole el pomposo nombre de hospital a una serie de pabellones de madera, en el que se albergan en malsana promiscuidad moral, delincuentes de Sierra Chica, los pensionados de la cárcel y los pobres seres que no cargan más culpa que la triste complicidad de la miseria con la tisis.

El viejo caserón, antigua estanzuela, y desde 1890, "Hospital de San Juan de Dios" está a punto de ser demolido. Irá a ocupar el edificio del actual Hospital de Misericordia, que a su vez, se instalará espacioso en los pabellones del Policlínico, que se construyen en las manzanas que dan sobre 1 desde 69 hasta 72.

—

Los enfermos que allí se asilan, como dijimos, son en su mayoría gente de delito, que bajo la custodia del mauser de la guardia, recibe los cuidados de la ciencia. Son casi todos tuberculosos, presidiarios de Sierra Chica, donde cambiaron su cadena de forzados por la cadena más tétrica de los bacilos.



El destacamento del guardia de cárceles que custodia los presos



Una sesión de helioterapia

Predominan los criollos, matreros corridos por la justicia, gente de avería, analfabetos en su casi totalidad, llenos de estigmas reveladores de la herencia criminal. El régimen del hospital, bondadoso para ellos que no recibieron más caricias



El pabellón de las tuberculosas

que los fustazos de la suerte, en vez de corregirlos, los hace más perversos, más abominables. La suspicacia gaucha hierve en su sangre y la maldad se multiplica. Se acusan entre ellos, se odian, riñen, y buscan en el martirio ajeno una dulce embriaguez de morfina.

Hemos visto hombres sumisos a su llegada, hacerse al tiempo, de una insolencia intolerable y merecer castigos. ¿Pero qué castigos? La cama. Allí se produce un hecho curioso. Esos haraganes, esos hijos de la indolencia, tienen terror por la cama. La odian, como el delincuente inglés al gato de siete colas. Oir desde la cama, en un día de sol, las risas de sus compañeros, que se divierten en los patios, les llena el alma de torturas. Quieren la luz del sol y el aire áspero que les oxida la sangre y les embriaga los nervios en un agreste perfume de margaritas y trebolares.



El general Campos, ecónomo y veterano de "La Verde" y "El Sauquito"



Los penados Miguel Abrahan y Pablo Leplume, tejiendo



La cocina del destacamento



El comedor del personal subalterno



El lavatorio de los detenidos



Angela Gorosito, condenada a 6 años, y Dionisia Gillio, por tiempo indeterminado



El anfiteatro



Un grupo de presidiarios entreteniendo sus ocios

La historia de cada uno de ellos no hace al caso. Un mal rato que los "desgració", convirtiéndolos en un número de presidio. A la interrogación se defienden ingenuamente:

—"Un asalto en defensa propia". "Un robito, una carona, una vaquita para carnearla". Y como ese, los viejos chistes de calendario, cuentan después que la vaquita se fué con el ternero y un pequeño rodeo, y que la carona estaba pegadita al recado del pangaré ensillado, reclamado por el dueño al que hubo que hacerle, "en defensa propia, un viajecito al mondongo"...

Pero lo que duele, es la confusión lamentable de delincuentes con gente honesta. La construcción del hospital no permite los aislamientos morales, y la obrerita del taller vive junto a la infanticida condenada por tiempo indeterminado. El presupuesto no da para otra cosa. El presupuesto es tiránico, es raro, y como para todas las cosas, es chico y es grande, es recto y es oblicuo, en fin, "es y no es".

Y tan "es y no es" que ante el cuadro desgarrador de esa contaminación moral a que se exponen los enfermos, comenzamos, con espíritu de regenerador escarlata, un severo interrogatorio:

—¿Cuantos enfermos hay?

—Cincuenta y cuatro.

—¿Qué personal cuenta?

—Veintinueve.

—¿Y la guardia de cárceles?

—Veinte soldados o más.

—Dejemos el más. 29 + 20 = 49. 54/49 = 1,10. El método alemán de la estadística, se imponía. Y anotamos: "Tenemos que, despreciando los milésimos, el presupuesto arroja un cuociente de 1 persona empleada por 1 persona 10 centésimos de persona enferma".

E. E. MAGGIO.



## EN EL CAMPO

Teje una gasa cristalina
sobre el espacio el aguacero,
y entona triste sonatina
en la arboleda el ventisquero.

El lago es una gran retina
turbia; debajo del alero
tristes nostalgias de sol trina
el postrer pájaro viajero.

Se agrava el gris en el ambiente...
Vibra en el aire largamente,
un lento toque de oración.

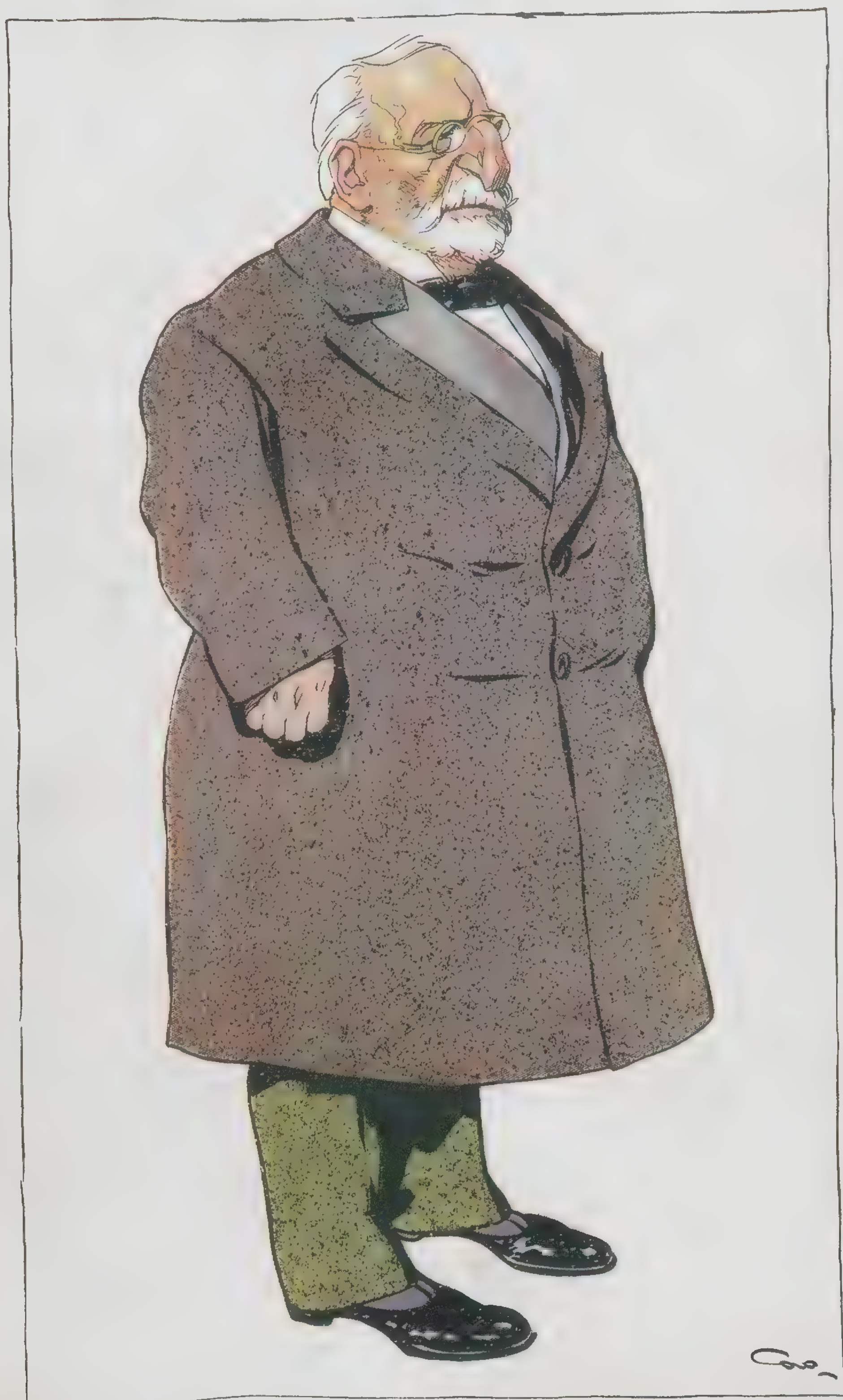
¡Tarde de paz y de terneza;
cómo penetra tu tristeza
adentro de mi corazón!

MANUEL SELVA

*Dib. de Friedrich.*

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

## Sr. JUAN M. ORTIZ DE ROZAS, por CAO




Puede ser que este señor
su cargo a gusto no lleve
del partido opositor,
pero no hay duda que tiene
cara de gobernador.

# Inauguración del Parque Saavedra



El doctor Clemente Onelli pronunciando su discurso



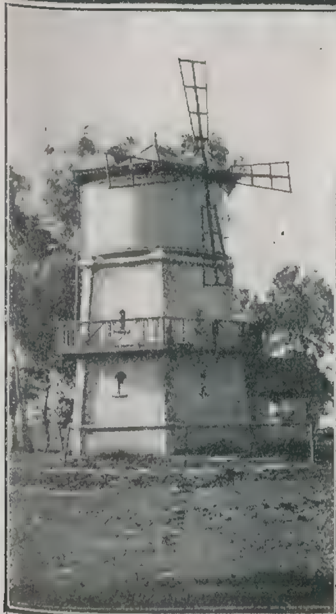
El secretario de obras públicas, doctor Ghigliani, pronunciando el suyo

Al descubrirse éste, envuelto en la bandera argentina, la concurrencia prorrumpió en una salva de aplausos.

Terminó la serie de discursos el señor Gambin, presidente de la comisión de fomento de Saavedra. En elocuentes párrafos aplaudió a la intendencia por su iniciativa de crear aquel parque en una zona hasta ayer desprovista de paseo público alguno.

El intendente, invitó a las damas descendientes del prócer a dar un paseo por el parque.





El depósito de agua del parque

**El público que asistió a la inauguración del parque, realizada el domingo anterior, al descubrirse el busto de Cornelio Saavedra**

El domingo pasado se realizó la inauguración del Parque Saavedra, ubicado en el vecino pueblo del mismo nombre.

Gran cantidad de público concurrió al acto inaugural que fué abierto por el doctor Clemente Onelli con un conceptuoso discurso en el que explicó los beneficios que prestará el nuevo paseo. El doctor Onelli fué muy aplaudido. Siguióle en el uso de la palabra el secretario de obras públicas, doctor Ghigliani, para agradecer en nombre de la municipalidad a los descendientes del coronel Cornelio Saavedra el obsequio del busto del prócer que, levantado en medio del parque, se inauguró también el domingo.



Torreón medioeval que sirve de entrada al parque

# El viaje del Presidente a Tucumán

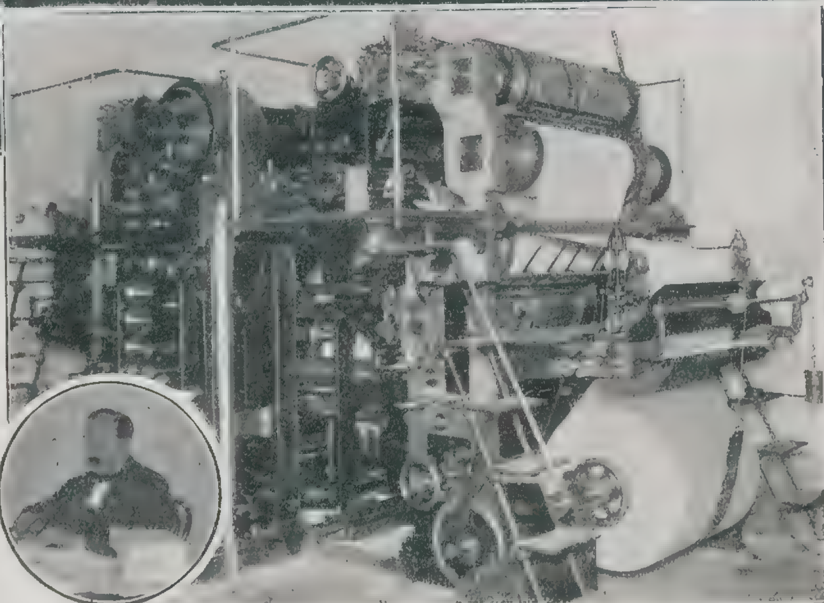


En la estación Retiro, el lunes a las 11 a. m. en el momento de despedir al presidente y comitiva, el vice, doctor de la Plaza, ministros y amigos

## La rotativa de "La Vanguardia"

El diario "La Vanguardia", que dirige el doctor Enrique Dickmann, inauguró el 1.º de julio en su nuevo local, calle Reconquista 675, una máquina rotativa.

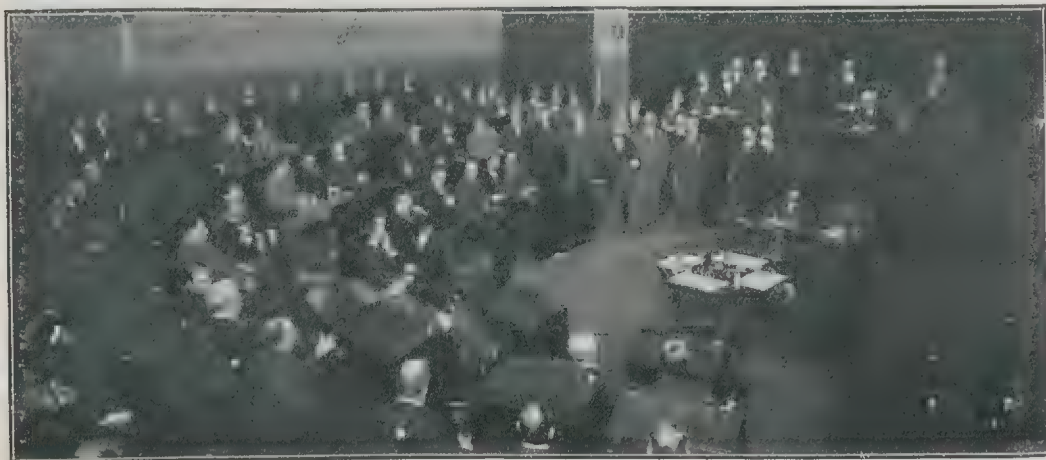
El mismo día el importante diario socialista apareció con un nuevo formato y un mayor número de páginas.



El doctor Enrique Dickman, actual director

La rotativa del diario socialista inaugurada el 1.º de julio, en su nuevo local Reconquista, 675

# El futuro gobernador de la provincia



En la cámara de diputados de La Plata, durante el acto de la proclamación de los señores doctor Juan M. Ortiz de Rozas y Luis García, para gobernador y vice de la provincia de Buenos Aires

# Un olvido imperdonable



Harto ya de hacer el pavo
ño Martín busca "conchavo".



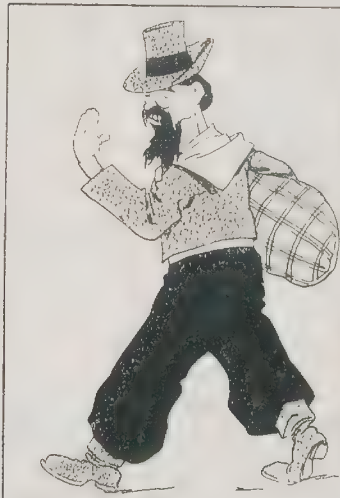

En la recoba, Dios quiso
que se encontrase este aviso.



Y para entrar en funciones
pregunta las condiciones.



Y adquiere por poca plata
una pollera y la bata.



Y sale, lo más campante,
a vestirse en el instante,



pasando mil desazones
al ponerse los calzones.



Y se ve, de esta manera,
ya convertido en niñera.



Apenas la calle pisa
todos se mueren de risa.



Y no pudo conchavarse
porque se olvidó afeitarse.

*Dib. de Navarrete.*

# El problema continental



**El señor Manuel Ugarte durante su conferencia en el Anfiteatro, el miércoles de la semana pasada, sobre el tema "El problema continental"**

El señor Manuel Ugarte, que como se sabe, ha recorrido la América española en campaña de propaganda para prevenir a estos pueblos contra los peligros de una absorción norteamericana, dió el miércoles de la semana pasada una conferencia sobre ese tema en el Anfiteatro. El señor Ugarte había deseado darla en el teatro Colón, y se quejó de que el intendente municipal no hubiera siquiera acusado recibo de la nota en que hizo su solicitud.

El señor Ugarte manifestó que al regresar al país, después de diez años de ausencia, sigue siendo el mismo que era al partir, en lo que a ideas y sentimientos se refiere. "Soy el mismo socialista de antes — dijo — y al emprender mi campaña en defensa de los pueblos débiles de este continente, lo he hecho porque con ello he creído defender lo que podría llamarse el proletariado de las naciones." El señor Ugarte fué presentado al público por el señor Obdulio Siri, que habló en nombre de la Asociación Universitaria, patrocinadora del acto. Después del conferenciante habló el senador socialista doctor del Valle Iberlucea, quien hizo el elogio del señor Ugarte.



**Vista general tomada durante la conferencia**

*Fot. de* Fray Mocho.

# UNA CACERÍA DE YACARÉS



Interesante partida de ajedrez entre la señora de Quintana y la señorita de Roca



La señorita de Sauze, eximia guitarrista, tocando estilos criollos durante el viaje



Las señoras Varela de Láinez, Roca de Luro y Roca de Demarchi



El gobernador doctor Juan R. Vidal, el ministro Garro y otros excursionistas

Un grupo de señoras y caballeros de nuestra mejor sociedad, aprovechando lo propicio de la estación, efectuaron días pasados una excursión por el río Paraná, hasta Corrientes. Figuraban entre los excursionistas las señoras Varela de Láinez, Roca de Luro, Roca de Demarchi y de Quintana; las señoritas de Sauze, Larreta, Quintana, García Uriburu, Luro y Láinez; los señores doctor Juan M. Garro, barón Demarchi, Alkaine, Videla Dorna, García Victorica, Fresco, Zemborain, Victorica Roca, Quesada Pacheco, Gandulfo de la Serna, Santamarina, Laferrère, Avellaneda, Méndez, Luro y otros. El viaje fluvial se llevó a cabo en el vapor "Formosa", especialmente contratado al efecto. En Corrientes fueron muy agasajados por la sociedad y las autoridades, y a su vez ellos obsequiaron al gobernador, doctor Juan R. Vidal y señora, y al ministro de gobierno, señor Evaristo Pérez Virasoro, con un espléndido banquete. Después de otras fiestas sociales que estuvieron todas ellas muy brillantes, el barón Demarchi, en su carácter de presidente de la Sociedad Sportiva Argentina, invitó a los excursionistas a un número de su especialidad, nada menos que una cacería de yacarés, que se

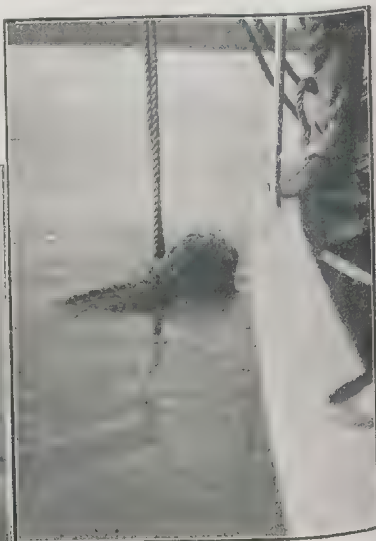


Grupo de invitados, después del banquete en honor de los esposos Vidal y del ministro de gobierno

efectuó en los riachos Guaycurú y Antequera. Los señores Román y Mariano Avalos, distinguidos y adinerados caballeros correntinos, propietarios de grandes extensiones en el Chaco y de varias islas, pusieron una lancha a nafta a la disposición de los excursionistas. No siendo la cacería de yacarés, por riachos y por esteros, un ejercicio indicado para señoras, sólo tomaron parte en ella los hombres. Estos, en grupo numeroso, entrazados de acuerdo con las circunstancias, y armados hasta los dientes, emprendieron llenos de entusiasmo la campaña. Además de las armas de fuego, llevaban aparatos para cazar víboras, hachas para montear, y hasta una jaula cuyo objeto era venir llena de monos, pero que en lugar de éstos trajo una colección completa de urracas moras. Mataron yacarés por lujo, al extremo de que despreciaron los más chicos. Para no echar la lancha a pique, lo cual sería jugar una mala partida a los señores Avalos, se conformaron con cargar sólo diez de los ejemplares más imponentes, y con ellos regresaron en triunfo. No faltaron peripecias durante la cacería. Así, por ejemplo, habiendo el motor querido tomar un descanso, creyeron que no había más remedio que regresar a fuerza de remo, y era de ver cómo trataron de ejercitarse en el rowing para no quedar fondeados definitivamente en mitad del



En los dominios de los yacarés. — La lancha en uno de los riachos



Recogiendo una buena presa



El barón Demarchi, el señor Fresco y el señor Alvear, remando vigorosamente



Hermoso ejemplar de yacaré durmiendo en la margen del Guaycurú



Sacando a tierra otra de las víctimas



A través de los esteros. — Llevando en triunfo una de las piezas cobradas



Reparando fuerzas



Listos para regresar, cargados de botín

apreciable Guaycurú. Por fortuna, el señor Videla Dorna, hábil mecánico, sobre todo tratándose de lanchas a nafta, consiguió hacer funcionar al bromista del motor.

Ha sido muy festejado el éxito que tuvo el señor Victorica Roca, cazando vivo un caburé real, ave que vale de dos a tres mil pesos, por donde puede inferirse cuán raro es conseguirla. La apuntó con su winchester de largo alcance, y el pobre pajarito, asustado del horroroso estampido, cayó desmayado al suelo, costando un trabajo ímprobo hacerle volver en sí.



Au clair de lune

## Fiesta de beneficencia



A beneficio del Asilo de Nuestra Señora de Lourdes se realizó un concierto en el Savoy Hotel, el 6 de junio. —La concurrencia



La señorita María Esther Villegas Basavilbaso ejecutando la Rapsodia Húngara, acompañada al piano por la señorita Margarita Villegas Basavilbaso

## Aniversario croata



Concurrentes al baile de la colectividad croata efectuado el domingo en el vapor "Eolo", festejando el día de los santos Cirilo y Metodio, apóstoles eslavos

## Demostración



Durante el banquete ofrecido en el Café de París al señor Gaston Garçeau, nombrado recientemente gerente de la casa "Gath y Chaves" en París




## ¡A porotos, hijita!

Una mañana de feria franca. Allá por Palermo.

—¡Misia Tranquilina!...

—¡Señora!...

—¡Miren que hacía años que no la veía!... Lo que son las vueltas del mundo, ¿no?... ¿Y Nereo, misia Tranquilina?... ¿Qu'es de la vida de Nereo?...

—Como siempre, señora, empliao en el bufete de la cámara de diputados.

—¡Qué suerte!, ¿no?... Porque m'imagino qu'el puesto ese será algo así como una lotería. Y, después, entre tanta cosa buena... Porque m'imagino también, que por ciertos artículos usté no tiene para qué venir a la feria. Nereo, sin duda...

—¡S'equivoca de medio a medio, señora! Antes, no digo; pero, ahora... ¡Jesús, María y José! Los otros días, el diputao Repetto, le armó una interpelación a mi pobre Nereo.

—¡Qu'hereje, Dios mío!

—Esa noche, Nereo llegó a casa en un chucho, dando diente con diente. Yo lo metí en cama y le puse un porrón a los pies.

—¿Y qué había pasao, misia Tranquilina?

—Que Repetto lo tuvo con el Jesús en la boca durante un rato larguísimo, picaneándolo con preguntas y con interruciones.—"Que cuantos terrones de azúcar le pone a la tasa de café del diputao Tomasito Anchorena"—"Que... qué número de docenas de sangüiches se come el diputao Bonifacio"—"Que por qué le permiten al diputao don Wenceslao Frías, que se llene los bolsillos con chocolatines, para lueguito osequiar a unos entenaos suyos que tiene en La Rioja"—y preguntas por el estilo. Lo qu'es ahora, señora, en casa vivimos al día. Para nada nos vale en el barrio que mi Nereo sea del Congreso. Y yo, señora, para estirar la platita, no he tenido más remedio que dejarme caer y regatear en las ferias.

—Lo mismo que yo. ¡Ah, las ferias!... Por eso, todas las noches, antes de acostarme, yo le reso un padrenuestro a l'intendente Anchorena, para que Dios lo ilumine y se acuerde siempre de los pobres. Porque, señora, al paso que vamos, la carne será como el pavo, que sólo se come para Navidá, y eso... ¡sin relleno! Anteayer le decía a la de Capí, mi vecina: "De hoy en adelante... ¡a porotos, hijita!". ¿Y Ruperto?... Hecho un hombre, ¿no?... ¡Tan estudioso qu'era!...

—Ya se recibió, m'hijo, a Dios gracias.

—¿De qué?...

—¡De chofer!

**Félix LIMA.**

*Dib. de Friedrich.*

# Los legionarios del dolor




*Caballero valiente, valiente caballero,*
*que por la tierra húmeda del húmedo sendero*
*vas dejando las rápidas huellas de tu bridón;*
*caballero que llevas en tu brazo tu suerte,*
*la divisa en el casco y en la espada la muerte,*
*y en el pecho, sangrando, tu pobre corazón.*

*Trovador de la trova de la Dulce Enemiga,*
*que llevas tus risueños ensueños por cuadriga,*
*por escudo un soneto, por lanza un madrigal;*
*trovador que sentiste bajo tantas ventanas*
*esa angustia de olvido de las voces lejanas,*
*y sólo te seguían la luna y un chacal.*

*Peregrino doliente, doliente peregrino,*
*que vas dejando en cada guijarro del camino*
*una gota de sangre y una gota de fe;*
*peregrino que hiciste tu Tebaida tan lejos*
*que has cegado tus ojos visionarios y viejos,*
*y en todos los caminos se ha cansado tu pie.*

*Los que buscáis la estrella, los que lleváis la herida,*
*los que sabéis el santo suplicio de la vida,*
*los que sentís un ansia de amor o de verdad,*
*los que llenáis de espíritu la pasión o la idea,*
*encontraréis la tierra dura y áspera y fea,*
*y os matará la bestia de la vulgaridad.*

*El mundo es de los otros. Las traiciones amigas*
*acecharán tu paso, legión, para que sigas*
*una senda tortuosa, un oceano fatal.*
*Si una mano te tiende la piedad de su ayuda,*
*témela, en esa mano limpia, suave y desnuda,*
*o se fragua una fiebre o se templa un puñal.*

José MARTÍNEZ JEREZ.

*Dib. de Fly.*

# Los pueblos de la Patagonia

## San Martín de los Andes



Vista general de San Martín de los Andes, tomada a 400 metros de altura, en cuyo fondo se ve parte del lago Lacar, situado al SE, y a la altura de 714 metros sobre el nivel del mar



Desembocadura del arroyo Pocahuyo en el Lago Lacar

San Martín de los Andes es uno de los importantes pueblos del territorio del Chubut.

Merced a la fertilidad de sus tierras aumenta de día en día su población, pues el trabajo resulta siempre fructífero en ellas.

Sin embargo, en los dos últimos años no ha aumentado el número de sus habitantes tan considerablemente como en otros.



Gran hotel del señor Timoteo Ponce

Los pobladores de San Martín de los Andes dicen que esto no se debe sino a la indiferente despreocupación en que tienen a ese pueblo las autoridades locales y el gobierno territorial mismo.

Existe una escuela, dicen, a cargo de los señores José F. Calderón y Antonio Rugusi, que cuenta con ciento sesenta y cinco alumnos inscriptos, y no puede alojar sino ciento treinta por falta de espacio y bancos.

Por lo demás, su edificio se halla en tal ruinoso estado que hace temer a todos los vecinos su ineludible derrumbe, por cuya causa muchos padres no mandan a sus hijos a la escuela, lo que importa un gran desmérito para el pueblo.

San Martín de los Andes tiene importantes establecimientos comerciales.



Escuela nacional a cargo del señor José F. Calderón

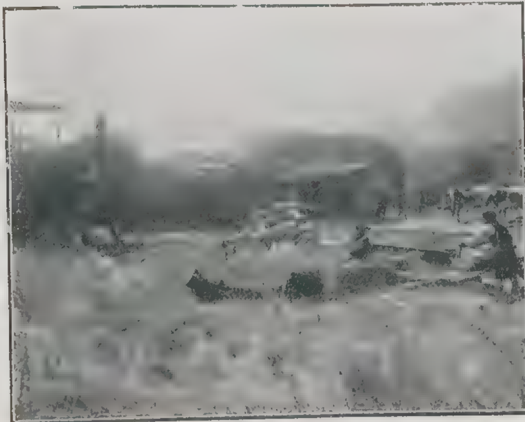
En la Vega Maipú, que es uno de los lugares de mayor fertilidad, está ubicada la estancia de don Domingo Ragusi, uno de los vecinos que más trabajan y luchan por los progresos de aquel pueblo.

También se halla en la Vega Maipú el molino de don Carlos Guinguis, reconstruído recientemente. Catorce años lleva don Carlos Guinguis de labor en ese punto.

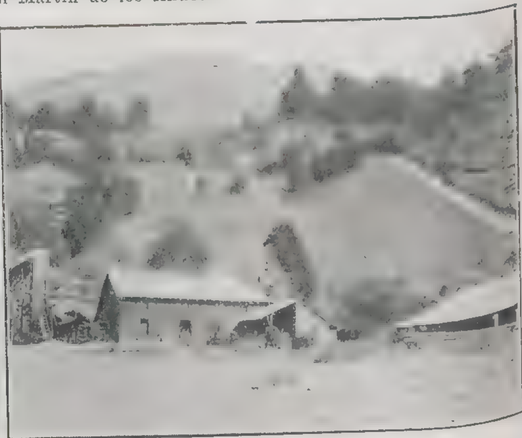
Como lugar pintoresco, San Martín de los Andes es verdaderamente hermoso.



Una de las calles de San Martín de los Andes



En la Vega Maipú. — Una trilladora en momentos de cosechar el trigo en la estancia del señor Domingo Ragusi



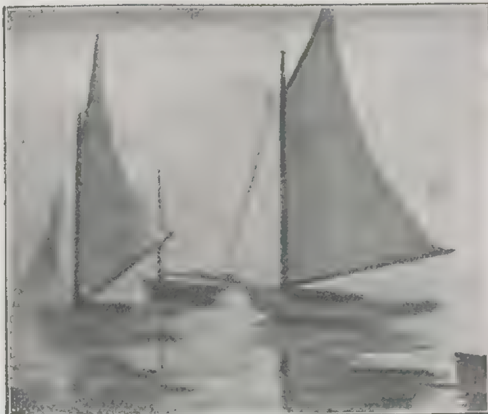
Molino del señor Carlos Guinguis, recientemente reconstruído

# Exposición de Arte Moderno Español

El salón Witcomb ha realizado una exposición de arte moderno español que ha despertado vivo interés en el público. No podía suceder de otro modo, figurando en esta exposición consagradas firmas como las de Zuloaga, Sorolla, Benlliure, Chicharro, Benedito,



Señor Fermín Arango



"Lago Léman" (Suiza), de Arango



"Femme habillée en mauve"



"Anochecer en St. Cloud", ambos de Arango también

Pradilla y Arango, entre otras no menos distinguidas.

Fermín Arango está representado en la exposición por cuatro hermosísimas telas de una factura impecable. Seguro en el trazo, original en los motivos, este artista posee una técnica absolutamente personal. Cierto que Arango, que hizo sus primeras armas en esta capital, puede decirse que no tuvo maestros, o si los tuvo, pues acudió corto tiempo al "Estímulo de Bellas Artes", y frecuentó, entre otros, el estudio de Bouché, su intuitiva mano, rebelde a toda regla, se resistió a seguir



Escenas de la playa (Valencia), de Joaquín Sorolla



''Jardín de Aranjuez'', de Santiago Rusiñol



''A vender el gallo'', de Eugenio Hermoso

el estilo académico de ellos.

Venido a Buenos Aires de niño, vivió entre nosotros muchos años. Empleado de comercio, sintióse atraído hacia el difícil arte de la pintura y abandonó aquellas tareas, para dedicarse de lleno a sus aficiones pictóricas. En 1905 fuése a Europa, de donde vienen hoy sus obras rodeadas de un prestigio, muy merecido, pues se trata de un pintor de indiscutible valía.



''Lectura de Anacreonte'', de Francisco Pradilla

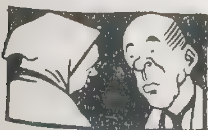


''Idilio'', de Manuel Benedito



''La charra'', de Eduardo Chicharro

*Fot. de* Fray Mocho.



# Pláticas Parisienses con "Fray Mocho,,

24 de mayo.

Hay cronistas, o titulados tales, que cumplen su cometido repitiendo en un periódico lo mismo que dicen en otros, y los hay también que creen que hacen crónica con escribir, por ejemplo, de los jardines colgantes de Babilonia, de las pirámides de Egipto, o de lo que ha dicho tal o cual escritor extranjero en un libro cuya substancia se le sirve al público en forma, o con ribetes, de crónica. Desgraciadamente para quien trabaja, la crónica es "la actualidad", la actualidad adornada con talento y con ingenio propios. Hoy es un día de esos en que, por ser la actualidad prosa ramplona, y política por añadidura, yo preferiría, por ejemplo, glosar las églogas de Virgilio, o referir que Octavio, según Heredía, vió su escuadra fugitiva en los ojos de Cleopatra, vidriados por el placer. Pero, mi buen FRAY MOCHO, la crónica de la semana es otra cosa.

Es, ante todo, política, por lo que toca a los Balcanes, cuyos conflictos no están aún definitivamente arreglados, y por lo que hace a Francia, donde ha revivido, con motivo del proyecto de ley haciendo obligatorio el servicio de tres años, la lucha entre militaristas y antimilitaristas.

El antimilitarismo—ha dicho la "National Zeitung", explicando el movimiento de protesta que ha estallado en París, Toul, Belfort, etcétera, contra los citados proyectos militares, — está en demasía arraigado en el ejército francés para que puedan arrancarlo las fanfarrias marciales. Sin duda, los soldados de Alemania mostraríanse descontentos si les obligasen a permanecr un año más en el cuartel, sin concederles compensación alguna por tan enorme sacrificio; pero no harían manifestaciones públicas en contra, ni cantarían la "Internacional".




En Francia, sí; y no exageran, a mi juicio, los que vaticinan una revuelta en todos los cuarteles, allá para septiembre, si el gobierno insiste en que la quinta permanezca en el cuartel, para servir tres años en vez de dos.

Los entusiasmos franco-hispanos e hispano-franceses se van calmando un tanto. Ha llegado la época de la liquidación y el tío Paco con la rebaja. Respondiendo a sentimientos verdaderamente patrióticos, o tal vez, según se dice, a insinuaciones de la embajada alemana en Madrid, se está exteriorizando en buena parte de la prensa española un movimiento hostil a la entrada de España en la *Triple entente*. No sólo un gato, sino muchos gatos resultan encerrados en el asiento de la recepción del rey de España en París. Insístese en que España necesita 500 millones, que le prestará Francia, por mano de Rothschild, y que de ellos se distribuirán 30 entre prevaricadores, tocándole 5 a un elevadísimo personaje de la corte. La prensa parisiense, aunque republicana, trabaja por el rey de España, como trabajó por el zar de Rusia cuando se hizo el empréstito ruso de 2 millares 200 millones. Entonces se pudo escribir: "Un gran periódico, cobró 100.000 francos; otro, 90.000; dos periódicos, 80.000 cada uno; etc., etc. Las sumas distribuídas a la prensa no excedieron de 800.000 francos. Y cuenta que la operación financiera se llevó a cabo con tanta brillantez gracias a los periódicos, al silencio de los unos, a los artículos entusiásticos de los otros, a la complicidad de todos. Periódicos republicanos, conservadores, socialistas, periódicos de todos colores, de todas tiradas, de todas formas diéronse la mano y trabajaron, con armonía y acuerdo encantadores, por Dios, por el zar, por la patria..." Y si entonces se pudo escribir eso, por ser verdad, hoy puede decirse que sin la cooperación de la prensa republicana —empezando por "L'Humanité", órgano principal del socialismo francés, — Alfonso XIII no hubiese podido venir a París...



Como para borrar tristezas de la época, trátase de glorificar excepcionalmente el aniversario del traslado de los restos de Zola al Panteón de los Grandes Hombres. En vez de la habitual peregrinación a Medan, la juventud republicana laica, amiga del Maestro resucitado, dará un banquete de conmemoración, "cuya significación moral será muy grande en las circunstancias actuales". Hoy, en medio de este gran vacío, se nota más aún que Zola fué cívicamente un coloso y literariamente un Trophmann en el sentido de que acabó con toda una familia, la literaria de su época, siendo así que sus "Lerés", sus "Gervasias", sus "Nanás", su estupendo lienzo de Sedan, en la "Debacle", y tantas otras maravillas de psicología y de pintura, continúan monopolizando la atención pública.

Las sufragistas constituyen la actualidad en la política inglesa. De ellas sí puede decirse, por más de un concepto, que tienen cosas. Ahora se consagran a poner bombas, pero de poco cuidado, más para alarmar que para matar. En París se las caricatura horrorosamente y se las llama marimachos. Claro. Las ciudadanas revoltosas, en Francia, se limitan a pedir, como pidió una en la sala de "Societés savantes", que los mitines de mujeres se llamen "mitinas". Los adversarios del sufragio femenino dicen horrores de las sufragistas inglesas en general, y de la mujer inglesa en particular. "La borrachera, alegan, es la calamidad de Inglaterra; pero aún hay otra, más grave tal vez: la ginebra; y una tercera, más grave que las dos anteriores: la mujer inglesa en la clase obrera." Yo no comparto tal opinión. Creo que las inglesas, sufragistas o no, son de lo mejorcito en la clase femenina. Aunque sólo fuese porque tienen hijos, y los adoran, merecerían aplausos. En París, por el contrario, el martirologio de los niños es una costumbre casi. ¡Y qué martirios! El otro día fué detenida una madre, madama Chenneviere, que había secuestrado a su hija, en un desván infecto, y sometídola al régimen de tisana de hierbas, por todo alimento. A veces obligábala a comer sus propias deyecciones, y con frecuencia servíase de ella como protagonista de una comedia lúgubre: la echaba en la cama, envuelta en un sudario, entre cirios, y le cantaba un responso... Aquí los cuidados y los mimos se guardan, por lo general, para los perros. Ahora mismo se hace campaña para que no se les torture en laboratorios, donde sirven de "anima vili". Cierto es que se les maltrata, a veces sin necesidad científica. En el laboratorio del doctor Richet he visto perros, buenos y sanos, a los que les atizaban inyecciones que les ardían el pelo; luego los ponían en estudio, metiéndolos en aparatos que semejan cepos, y a los pocos días los sacaban "para ver el efecto", que, naturalmente, era horroroso, al menos, para el perro. Bien está que se libre a los canes de semejantes suplicios chinos; pero no debe olvidarse que, como ha dicho recientemente el ex ministro Ribot, Francia es un cementerio de niños...



Ni siquiera el tango argentino es parte a que las parisienses se inclinen a ser mamás. Y a propósito: ahí va una historieta que recorre los salones más principales. "La joven vizcondesa de S... es una ferviente del tango, y en todos los salones donde se baila contonea sus caderas armoniosas. En círculos públicos, donde el sudor del pueblo se confunde con las transpiraciones de las altas clases sociales, la vizcondesa no pierde reunión. En una de ellas *se tangueó* varias veces con un joven muy distinguido, agradable conversador, y ducho en las ondulaciones del tango. Viéronse después. Hubo *flirt* y tal... Pero la vida reserva crueles decepciones. La otra noche, cenando la vizcondesa en casa de una amiga suya, dióse de manos a boca con su pareja de tango. Vestía frac, y guardaba siempre un continente distinguido. De repente abrió la puerta del comedor y, con la misma voz caliente con que murmuró tiernas palabras al oído de la vizcondesa cuando bailaba el tango con ella, dijo solemnemente: — "¡La señora está servida!..."



Se comprende este diálogo que un periódico pone por bajo de una caricatura, que representa un verdadero argentino en un baile donde franceses y francesas bailan el tango:

—¡Cómo!—le dice la señora de la casa.—¡Usted, argentino, no sabe bailar el tango!

—Todavía, no, señora—responde el aludido.—No he tenido tiempo. Acabo de llegar a París.

Una noticia, insignificante al parecer, ha rodado de

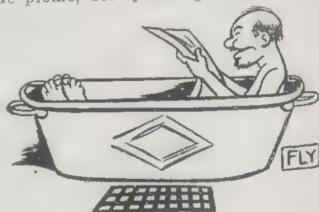
redacción en redacción de estos periódicos: madama Augustine Ménage ha muerto, a los ochenta y dos años de edad. ¿Y quién era esa madama? La criada de madama Delphine Delamar, en cuyas intimidades vivió; y esta otra madama fué la heroína de la novela ''Madama Bovary''—de Flaubert,—calificada por la crítica de la mejor novela contemporánea.

¿Cómo era físicamente madama Delphine Delamar? Después de consultar y de oir mucho a la maritornes Augustine, ha contado Maxime Du Camp que era una mujercilla sin belleza, cuyos cabellos, de un amarillo apagado, encuadraban una cara manchada de pecas; redonda y blanca, con huesos delgados que no se destacaban. Pero—añade Du Camp, como para explicar la seducción que ella ejerció,—su voz era más que acariciadora; sus ojos, cambiantes, tan pronto parecían verdes como grises o azules, y reflejaban perpetua súplica de amor; y en la manera de andar, en la costumbre general del cuerpo, tenía flexibilidades y ondulaciones de culebra. Un tipo clásico de normanda. ¡Muy peligroso! Son las normandas muy mujeres, y muy ladinas, y muy acariciadoras con la voz—etcétera;—y, como la boa, hipnotizan a sus víctimas, y, como el vampiro, las duermen para chuparles la sangre. No es guapa, ni bonita, la mujer de Normandía; por lo general, singularmente en la región diepesa, es esmirriada y fea. Pero tiene voz de sirena, ojos camaleonados, charla envolvente, lascivias de una perversidad no aprendida y anillosa, como de sierpe, que estruja y no mata; o mata poco a poco y con dulzura, dejando al muerto agradecido.



Otra noticia literaria: el cambio de decoración en la casita que Charles-Louis Philippe habitó en un ribazo del Sena. ¡Charles-Louis Philippe! ¡Cuán contados, en España y América latina, serán todavía los que conozcan al autor de ''Bubu du Montparnasse'', admirable literato—¡todo un temperamento!—que, en plena juventud y en plena pobreza, se fué de un mundo donde no había visto más que lástimas y miserias! Una bailarina ha alquilado y transformado, a lo oriental, la morada del escritor infeliz; ''y la vecindad—cuenta un periódico—está más orgullosa de la bailarina y de sus tertulianos, que el pobre artista que escribía en mesa de pino y gastaba albarcas que le recordaban su villorrio''.

Pero la vida mundana no se detiene en tales fruslerías. París pasa de largo. Ahora se apresta a gozar intensamente por junio primaveral, y luego a irse a baños. ¿Desde cuándo se usan en Francia? Los de mar datan de 1824, y los puso de moda aquella duquesa de Berry, de quien dijo Luis XVIII:—Nada en ella es bonito; todo es encantador.—Fué en Dieppe donde lanzó dicha moda, y se cuenta en la citada playa, ''que la duquesa entró en el mar al son del cañón, y que un inspector de baños, vistiendo frac, ofrecióle su mano, guanteada de blanco, para guiarla en los primeros pasos que diera en el mar''. Los baños de agua dulce datan de principios del siglo XIX. ''En aquel tiempo, escribe un historiógrafo, no estaba permitido suplir la ausencia domiciliaria de los baños por los establecimientos públicos dedicados a esa industria. Las casas de baños constaban, cuando más, de seis recipientes de plomo, semejantes por su forma a un ataúd. El agua se calentaba en una caldera innoble, que se encargaban de llenar aguadores astrosos y repugnantes. El enfermo—y decimos el enfermo porque ninguna persona sana se arriesgaba a sufrir esta ''prueba del agua''—era metido poco menos que a puñados en la horrenda cubeta, y dejado allí una hora en remojo. La cosa resultaba tan inaudita, que cuando alguien iba a tomar un baño, las comadres del barrio se hacían lenguas durante un par de semanas del valor mostrado por la persona bañada, vaticinándole toda clase de desgracias por la imprudencia cometida.'' Todavía hay lugares y hasta villas de Francia donde las gentes se mojan solamente cuando les llueve encima; y un historiógrafo del ''Temps'' ha referido que estando en Rusia pidió un baño para los pies y le llevaron el barreño de la ensalada, y que, mientras se los lavaban, acudió el vecindario a ver, al través de los cristales del cuarto, ''a un extranjero que tomaba su te por los pies''. No sólo las mujeres que pescaban en ruin barca, sino altivas princesas, como Margarita de Navarra, y linajudas damas, como la marquesa de Sablé, hacían gala de sus respectivos cochambres.




Luis BONAFOUX.

*Dib. de Fly.*

# Aniversario del diario ''Roma''



**El cuerpo de redacción y personal administrativo del diario italiano ''Roma'' con algunos invitados al lunch con que se festejó su primer aniversario el 26 de junio**

El 26 de junio cumplió su primer año de existencia el diario italiano ''Roma''. Con tal motivo se sirvió un lunch al que fué especialmente invitada toda la prensa argentina, asistiendo, por consiguiente, un representante de cada diario. Concurrieron asimismo muchos colaboradores del ''Roma''. La fiesta conmemorativa se realizó, pues, entre periodistas y gente de letras, en medio de un ambiente puramente intelectual.

Estaban representados también los dos grandes diarios italianos ''La Patria degli Italiani'' y ''El Giornale d'Italia''. La asistencia de los colegas connacionales demostró la fraternal solidaridad que une al diarismo italiano. Un buen momento de cordial alegría se pasó alrededor de la mesa, y al final no escasearon los discursos improvisados en ponderación de la nueva unidad de la prensa italiana. Esta fiesta dejó un amable recuerdo en el ánimo de los numerosos concurrentes que asistieron a ella.

# En la isla de Santa Elena

## La tumba de Napoleón

Uno de los puntos donde ha tocado la fragata escuela "Presidente Sarmiento" en su actual viaje de instrucción es la isla de Santa Elena, posesión inglesa, como dicen los filatélicos, en el Océano Atlántico. Su capital es la ciudad y puerto de Jamestown, ciudad no muy grande, porque la población total de la isla es de 3.600 habitantes. Nuestros lectores saben demasiado que en Santa Elena, en la finca llamada Longwoodhouse, estuvo confinado y murió Napoleón el Grande.

La isla fué descubierta por el almirante portugués João da Nova Galego, en el día de Santa Elena del año 1502. De aquí el nombre que lleva todavía la isla, no obstante haber cambiado varias veces de propietario. Se encuentra a una distancia de 3.350 millas de Puerto Militar, a 1.700 del Cabo de Buena Esperanza, y a 180 de la isla Ascensión. De este a oeste tiene 9 millas de largo; el ancho es de 6 millas.

En 1513 la pobló un noble portugués llamado Fernández López, que a su regreso de la India a Portugal, le gustó mucho el paraje. Cuando se cansó de residir allí, quedaron aún varios de sus criados, quienes la abandonaron también años más tarde, quedando deshabitada hasta 1640. En esta fecha procuraron colonizarla los holandeses, pero sin resultado, cediéndola once



La "Sarmiento" en Jamestown (Santa Elena), frente al desembarcadero y la entrada de la ciudad



Fenómeno curioso de la región del Atlántico en que se encuentra Santa Elena.—"Rolleros", olas grandísimas, que alcanzan a 60 pies de altura, y que impiden el desembarco en el puerto



La casa de Napoleón, en Longwood





ron en el lugar llamado Prosperous Bay, tuvieron que escalar peñascos de 1.500 pies, conocidos hoy por Hold Fort Jorn. La isla alcanzó notables progresos bajo la dirección de la compañía, visto lo cual el gobierno inglés la adquirió en 1836 por la

**Busto colocado en la habitación donde falleció**

**La tumba en que reposó hasta que sus cenizas fueron trasladadas a París**

años más tarde a la compañía inglesa de East India, que obtuvo carta de propiedad del rey Carlos II en 1661. En 1672, los holandeses, valiéndose de la traición de uno de los habitantes, consiguieron establecerse otra vez, pero al año siguiente la recuperó la expedición inglesa del capitán Richard Mudeo, que mandaba tres navíos de guerra. La reconquista fué muy dificultosa: 200 hombres que desembarca-



**La calle principal de Jamestown. (Al fondo se ve una de las puertas de la ciudad)**



**Escalera de 720 escalones que une las partes alta y baja de Jamestown**

suma de 100.000 libras.

Napoleón I llegó a Santa Elena el 15 de octubre de 1815, en el "Northumberland", y permaneció en Longwoodhouse hasta su fallecimiento, que ocurrió el 5 de mayo de 1821. La inhumación se efectuó cerca de la finca, bajo un grupo de sauces que era su lugar predilecto. La exhumación de los restos, para trasladarlos a París, se llevó a cabo el 15 de octubre de 1840, aniversario del desembarco.

Longwood se encuentra en una llanura, en el extremo oriental de la isla, donde el terreno es más plano que en cualquier otra parte de ella. En Longwood hay abundancia de árboles, pero la escasez de agua es mucha, de modo que también pueden perecer fácilmente. Se han secado todos los sauces que había cerca de la tumba de Napoleón, y de la época sólo ha sobrevivido un cedro.

Longwoodhouse fué comprada por Luis Napoleón, más tarde Napoleón III, en 225.000 francos. La casa costó 110.000; se pagaron 75.000 de indemnización para levantar el contrato de arriendo que tenía una compañía colonizadora, y 40.000 por la tumba, quedando todo de propiedad del gobierno francés, a perpetuidad.

La casa, tal como hoy se ve, no es rigurosamente la misma de la época de Napoleón. Encontrándose en ruinas, hubo que rehacerla, pero se trató de copiar fielmente el modelo primitivo.

# "Fray Mocho" en Londres

## Movimiento pacifista y agitación militarista. — La exposición anglo-alemana de Crystal-Palace y las recepciones del Guildhall. —La oda del duque de Argyll



J. Ramsay Mc Donald, jefe del partido laborista inglés y leader de los elementos antimilitaristas del parlamento (con su hijita)

La crisis internacional que conmueve a Europa desde que estalló el conflicto de Oriente, ha dado por resultado, en Inglaterra, la formación de dos corrientes opuestas: la pacifista y la militarista "à outrance". Los demócratas, tanto los liberales como los laboristas, son partidarios, en principio, de una reducción notable de los armamentos militares y navales. Pero mientras los primeros no quieren tomar ninguna iniciativa mientras no dé Alemania la seguridad de que modificará también sus presupuestos navales en proporción a las modificaciones que en los suyos introduzca el almirantazgo inglés, los laboristas y algunos radicales, dirigidos por el elocuente diputado Ransay-Mac Donald, quien acaba de pronunciar discursos admirables en favor de la paz, del desarme universal y del arbitraje, en Leicester, en Walworth y también en la cámara de los Comunes, no se conforman con esperar, y declaran que la Gran Bretaña es bastante fuerte para poder dar el buen ejemplo a los demás.



J. Ramsay Mc Donald pronunciando su discurso antimilitarista en el local de la Federación socialista cristiana de Walworth



La delegación de las Trade-Unions inglesas saliendo de visitar al jefe del gobierno para protestar contra el aumento de los gastos militares y navales

Apoyan a Ransay Mac Donald, además de valiosos elementos independientes y hasta ministeriales, las poderosas Trade-Unions británicas, las cuales acaban de enviar una delegación al primer ministro para pedirle, en nombre del pueblo trabajador de la Gran Bretaña, que se dediquen a reformas sociales urgentes, a obras de utilidad general y al fomento de la instrucción pública algunos de los millones de esterlinas que ahora absorben los presupuestos militares y navales.

Enfrente de los elementos pacifistas que piden menos, hay, naturalmente, los elementos jingoistas que piden más, dirigidos por dos viejos guerreros de gran prestigio: el feld-mariscal lord Roberts y el almirante lord Charles Beresford, apoyados por todos los elementos conservadores, por algunos liberales timoratos, y también, por supuesto, por las grandes empresas que se dedican a construir armas y barcos y que están haciendo su agosto en medio de la locura militarista que se ha apoderado de la vieja Europa, más loca que vieja. El gobierno británico no da su brazo a torcer, y se niega igualmente a complacer a los que piden más y a los que piden menos. Es cierto que los presupuestos militar y naval de Inglaterra, que ascendían a 28 millones de esterlinas en 1861, alcanzan ahora la suma fabulosa de 75 millones, pero mientras Alemania se niegue a aceptar un arreglo seguirá este aumento ruinoso para todos.



El feld-mariscal lord Roberts, leader de los jingos que piden el servicio militar obligatorio

Actualmente, la triple inteligencia (Inglaterra, Francia y Rusia) dispone de 9 millones de soldados, pie de guerra.



El almirante lord Beresford, jefe del grupo jingoista naval



El príncipe Henry de Prusia, hermano del kaiser, y su esposa la princesa de Prusia



Lord Morley, ministro de de la corona, cuyo reciente viaje a Alemania fué el punto de partida de la inteligencia angloalemana

contra 7 millones de la triple alianza (Alemania, Italia y Austria), pero hay que tener en cuenta que de aquellos 9 millones, 5 corresponden a Rusia y son muy problemáticos si hay que juzgar por los resultados de la guerra rusojaponesa. Respecto de los barcos, contando sólo las unidades de primer orden (dreadnoughts, acorazados y cruceros blindados), la triple inteligencia tiene 193 contra 98 de la triple alianza. Estas cifras dan la razón a los que pretenden que Inglaterra podría, sin peligro alguno, dada su superioridad naval indiscutible y su posición geográfica, dar el ejemplo a su rival germánica. Pero repito que esto no lo hará mientras no se llegue a una inteligencia con los alemanes. Son, pues, muy dignos de alabanza los esfuerzos que se hacen ahora en este sentido, empezados por el ministro lord Morley, el antiguo lugarteniente del inolvidable Gladstone, en el viaje que acaba de realizar en Alemania para preparar el terreno.



La princesa Luisa, duquesa de Argyll, hermana del difunto Eduardo VII

La exposición anglo-alemana que acaba de inaugurar el duque de Argyll, tío del rey, podrá contribuir mucho a realizar tan beneficioso proyecto, y para que no crean los alemanes que el viaje de Poincaré a Londres significa una aprobación de la política "chauvine" del actual presidente de la república francesa, la corporación de la City ha invitado al príncipe Henry de Prusia, hermano del kaiser, y a su esposa, a que vengan a Londres, donde se les obsequiará como se ha obsequiado al presidente de la república, sin olvidar la tradicional recepción en el histórico Guildhall.

En Crystal-Palace, no ha faltado la nota cómica. El duque ha compuesto una oda imposible, como todas las poesías de su alteza, y que han cantado, con música de John Urich, doscientos coristas juveniles. Sabido es que el duque tiene la manía de escribir libros de filosofía y de religión que nadie lee, y de componer versos que Fray Mocho tiraría al canasto antes de terminar la primera línea.

Si su alteza se contentara con ser el esposo de la encantadora princesa real que se dignó otorgarle su blanca mano, ¡cuánto ganaría su gracia el duque de Argyll!

**LESLIMAY.**

Londres, junio 1913.



El duque de Argyll, autor, músico, poeta, filósofo y tío del rey de Inglaterra

# Los vendedores de narguiles



Ali Haye, un poco "gran barigas", a retaguardia de una sección de narguiles.— Este esférico sirio, también vende "baine, baineta, quiso rico, sapatillas mojer, higos Esmirna fina, curasón santa Jisocristo, otra cosa más"



Manuel Zajur, menos "bariga" pero más "cabreiroá" que Ali Haye, su socio.—Este "doctor Antonio F. Piñero" de la colectividad siria, carga con una ristia de "caño goma tiene buquilla punta ámbar fina pasa humo"

Popoff nos remolcó al "barrio de los turcos".

—*¡Diéjame qui yo virigua! ¡Diéjame!*

Y la *barbeito* tordilla de nuestro compañero de redacción se enchufó en un fonducho sirio, sito en la bajada de la calle Córdoba.

—*Sinor fondiero...*

—*¿Qué quiera?... ¡Habla!*

—*¿Mi dices sinor fondiero, quí calla y quí número está una sinor sirio qui vinde paratos pir fuma como si usa la moda Turquía?*

—*Narguile, eso cosa pregunta usté.*

—*¡Cierto qui si llama narguile isa paratos! ¡Una millión di gracias, sinor fondiero! ¿Y la calla y la número qui yo ti prigonta, sinor fondiero?... ¿Mi dices, pir favor?...*

—*Colonia siria mucho casa que vende narguile. Una casa... dos casa... cinco casa... ¡mucho casa que vendi narguile! Calle Charcas cuando calle baja Paseo Julio hay una boliche que vende narguile. ¡Vaya esa casa!*

—*¡Mi voy siguida! ¡Otra millión di gracias, sinor fondiero!*

Media vuelta, y en marcha, rigurosamente acoplados—repórter y fotógrafo—a los faldones del levitín de Samoiel Popoff, desfilamos frente a las habitaciones del fonducho.

—*¡Mira curas! ¡Cuánta curas! ¡Pir Dios bindito, cuánta curas! ¿Quí pasará?...*

Y en efecto—¡oh, el ojo clínico de Popoff!—cinco ministros del Señor con abundantes y revoltosas barbas renegridas, sotanas a lunares de grasientas manchas y tejas averiadas por la acción atmosférica, "cachimbeaban" a toda chimenea y charlaban a todo pico enderredor de una mesa, asiento de accesorios del culto católico.

—*Curas quí dan comonión sirios, qu'istán curas con barba, igual mi barba di yo.*

—¿Por economía, Popoff?...

—*¡Curas sirios barba pir asusta la diablo!*

* * *

En la bajada de la calle Charcas. Un boliche. Propietarios: Alí Haye y Manuel Zajuz. Modestísima vidriera. En ella se exhiben—amontonados—productos alimenticios y baratijas de la tierra del Monte Líbano: suelas de higos prensados; zuecos con incrustaciones de hueso para piececitos femeninos; etc.

—*¿Quí tal va la nigocio narguile?*

—*Narguile vende mucha. Marchante buena. Mucha clase narguile. Narguile tan alto mesquita Santa Sofía Constantinopla con caño boquilla ámbar fina que vale trenta peso. Otro narguile no boquilla ámbar fina vale dies peso. Otro narguile mas barato. Marchante no está marchante ricó compra narguile cinco peso. ¿Quiere comprar una narguile?...*

*¡Gracias! Yo fuma in pito.*

RIMAC.

# "Fray Mocho" en el Rosario

## El viaje del vicegobernador



Banquete ofrecido al vicegobernador, doctor Ricardo Caballero, y al señor Francisco Elizalde, el 3 en el bar Cifré, con motivo de su viaje a Europa. — La cabecera de la mesa

## El doctor Garro en el Rosario



El ministro de instrucción pública, doctor Juan M. Garro, en la estación Sunchales. (El doctor Garro fué al Rosario para asistir a la inauguración del edificio de la Escuela Nacional de Comercio

## Liga Rosarina y Liga Porteña





El domingo se jugó en el Rosario un match (que un diario de la localidad llamó internacional), entre teams com combinados de ésta y aquella ciudad, resultando un empate a 4

Porteños — Rosarinos



Miembros de la asociación que el domingo concurrieron a la misa de comunión general que en su honor fué oficiada en la parroquia de Santa Rosa

## Padrinazgo presidencial

Con los nombres de Roque Florencio ha sido bautizado el séptimo hijo varón de los esposos don Luis Bogado y doña Teresa Arnold, que tienen, además, dos hijas mujeres. Fué padrino el presidente de la república, representado por el intendente municipal, doctor Meyer, y madrina la señora Juana Llobi.



Los esposos don Luis Bogado y doña Teresa Arnold, con sus dos hijas mujeres y sus siete hijos varones, del último de los cuales, Roque Florencio, salió padrino el presidente de la república, representándolo el intendente municipal, doctor Meyer.

### Necrología



Señora María Teresa Ferrando de Dasso

— Han sido sepultados en el cementerio del Salvador los restos de la señora María Teresa Ferrando de Dasso, cuyo inesperado fallecimiento produjo honda impresión en los círculos sociales del Rosario.



Durante la inhumación de los restos de la señora de Dasso. — Conduciendo el ataúd en el interior del cementerio del Salvador



En la misma necrópolis, ante la tumba de Armando Ginocchio.—Durante la colocación de una placa dedicada por la Asociación Argentina de Football, a la que pertenecía el extinto

— Por resolución de la Asociación Argentina de Football fué colocada una placa en la tumba del señor Armando G. Ginocchio, que en vida fué socio de la misma. Los footballers porteños estuvieron representados por los señores Bergalli, Pelucci y Luppy.



El señor Bergalli, delegado de Buenos Aires, pronunciando su discurso

# "Fray Mocho" en Montevideo

## Convención del Partido Colorado

El 5 del corriente se realizó una manifestación organizada por el partido nacional con el objeto de protestar contra la denegación del pedido de prórroga para la inscripción, así como en demostración de desacuerdo por los excesos, según los manifestantes, cometidos por los oficialistas durante el período recientemente terminado.

La cabeza de la columna que alcanzaba unas quince cuadras de extensión, formábanla los miembros del directorio, de la comisión departamental y del comité por inscripción.

Algunas bandas de música acompañaban a los manifestantes tocando el himno nacional, que era cantado por el grueso de la columna.

Dirigieron la palabra el doctor Leonel Aguirre, Ismael Cortinas y otros.

— En el salón del Ateneo, se realizó el ac



La asamblea inaugural en el teatro Politeama

## Mitin nacionalista



Celebrado el sábado para protestar contra la denegación del pedido de prórroga para la inscripción. — Cabeza de la columna

## Banquete



Ofrecido por sus amigos al señor Pedro C. Towers, ex gerente del Banco Español, en el Hotel Central

## Congreso odontológico



Durante el acto inaugural en el Ateneo

to inaugural del primer congreso nacional de odontología. Presidió la inauguración el ministro de instrucción pública, doctor Baltasar Brun. Fué invitado especialmente, asistiendo, el doctor Marroche, presidente del cuerpo médico escolar.

Abrió el acto inaugural, el señor Lamas, presidente de la sociedad de odontología, institución bajo cuyos auspicios celebróse el congreso.

—En el Hotel Central se le ofreció un banquete al señor Pedro C. Towers, ex gerente del Banco Español, como reconocimiento al acierto con que desempeñara aquel cargo.

Asistió a esta justa demostración lo más representativo del comercio uruguayo. Ofreció el homenaje el doctor Alfredo Arocena.

## Salvador Rueda



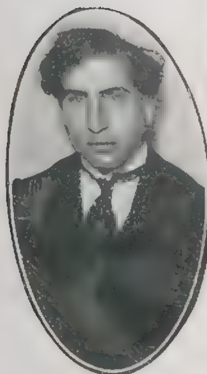
El distinguido poeta español, a su paso por Montevideo, en viaje de regreso a España, con un grupo de escritores que fueron a despedirlo

## A bordo del "Infanta Isabel de Borbón"



Lunch ofrecido por los amigos del señor A. Rosell y Rius y señora, con motivo de su viaje a Europa

## Importante robo de alhajas



Manuel Navarro, autor del robo



El doctor Llambías de Olivar, juez de instrucción, y varios empleados de investigaciones con las alhajas encontradas



Andrés Colazo, cómplice de Navarro

# MENUDENCIAS




Se ha verificado en San Francisco (Estados Unidos) "un match de box entre los profesionales de peso ligero Rivers y Ritchie, este último detentor del campeonato.

Al undécimo round, Ritchie colocó un gran golpe sobre su contendor, dejándole *knock-out.*"

Que es como querría dejar el doctor del Pino a su colega Del Valle Iberlucea.

Con terrible indignación,
don Benito hace explosión.

* * *

Un telegrama de Johannesburg:

"Las oficinas del diario *Star* están ardiendo."

—No sabía que celebrasen actualmente en Johannesburg algún centenario—opina el diputado socialista doctor Bravo.

* * *

¿Se oye en el Senado un grito?
De seguro es don Benito.

* * *

Las obras del palacio del Congreso.

"Uno de los miembros más caracterizados de la comisión nos aseguraba—dice un diario—que se llegará fatalmente a saber cuánto dinero cuesta el congreso y, lo que es más importante, la forma cómo se ha invertido."

¿Y ambas cosas se llegarán a saber "fatalmente"? ¡Qué fatalidad!

* * *

Sabiendo, emocionado,
que Láinez regresaba el otro día,
Zeballos exclamaba:
—¡Ya ha llegado!
Y Zeballos saltaba de alegría.

* * *

¿Qué es lo que sucede ahora?
Don Benito que perora.

* * *

"Roma, 4.—El boletín del ministerio del tesoro anuncia que el presupuesto para el año financiero 1912-1913 cierra con un superávit de 98 millones de liras."

—Salvo lo del superávit—piensa nuestro ministro de hacienda—lo mismo podría decirse de nosotros. ¡Es un motivo de orgullo!

* * *

¿Quién asusta a todo el mundo?
Don Benito furibundo.

* * *

"La Haya, 4.—El congreso internacional para reglamentar el comercio del opio, reunido en esta capital, aprobó una resolución en la cual se manifiesta la esperanza de que Holanda conseguirá la adhesión al congreso de 1912 de las potencias que aún no se adhirieron."

Tratándose del opio, hay que esperar la adhesión del doctor González.

Porque el doctor González, en tal asunto, es también una potencia.

* * *

Señores, ¡por Dios bendito!
no irritéis a don Benito.

* * *

En el parque Sarmiento, de Córdoba, se instalará en breve un teatro guignol.

Martín Gil debe estar muy contento.

No se ha instalado el observatorio que él desea, pero el teatro guignol parece que es un hecho.

Y algo es algo.

* * *

"Por medio de letras de fácil giro, en Santiago depositadas en el Banco de Chile y Alemania, éste ha sido estafado en cerca de 40.000 pesos.

El autor se llama Santos Martínez.

Un librepensador
exclama con horror:
—Ahora, en vez de rezar,
se dedican los Santos a estafar.
Lo cual es un progreso ¡sí, señor!

* * *

Hemos recibido:

"Ultima etapa oficial. (Surcos y semillas escolares), por el doctor J. B. Zubiaur.

"Ministerio de agricultura.—Nociones generales sobre la República Argentina".

"Las grandes universidades y grandes escuelas de Francia.—Libro del estudiante argentino". París.

"Flores de invierno", por Carlos E. Moreno. Corrientes.

"La pirámide de Mayo. Informe presentado a la Junta de historia y numismática americana por la comisión encargada de investigar la existencia del primitivo obelisco dentro del actual."

El nuevo edificio para el "Colegio Nacional del Uruguay", por el doctor J. B. Zubiaur.

# CORREO SIN ESTAMPILLA

**Mito.—Buenos Aires.**—Se publicará uno de los sonetos.

**21 de Junio, P. P., J. H., A. M. D., Juan Tozudo, A. I. B.—Buenos Aires.**—No.

**Elío.—Buenos Aires.**—

"...iluminaba los lugares aquellos
en que amoroso te estreché hacia mí."

¡Ay! (Se queja la sintáxis.)

"Sonrosadas tus mejillas, al viento tus [cabellos."

¡Ay! (Se queja el ritmo.)

"al medirse melancólico..."

¡Ay! (Se queja el canasto, imitando a los otros y por puro compañerismo.)

**A. A. — Buenos Aires.** — !Con qué pompa y majestad dice usted una zoncera insignificante!

**B. G.—Buenos Aires.**—

"Eres encantadora como las flores,
a los jóvenes robas sus amores.
Yo te quiero, te adoro con locura
y tú no me quieres y aumentas mi [amargura."

Se la aumenta de tal modo, que la amargura le atasca los oídos y le impide contar las sílabas.

**Romandanza.—Buenos Aires.**—Escriba usted versos tan festivos como quiera, pero trate de que sus octosílabos no tengan *superávit.*

**H. Z.—Buenos Aires.**—Es regular.

**Ch. XXX.—Martínez.**—Ha perdido usted el tiempo.

**J. C. L.—Avellaneda.**—

"...Al contemplarte turbada e indecisa
Tomé tu mano y un beso te he pedido
Y lo estampaste en mi rostro muy su- [sumisa."

Porque aún no había usted escrito los versos. De lo contrario, la joven, en vez de darle el beso, le hubiera hinchado las narices a fuerza de trompis. Tales son los derechos sagrados de la crítica.

**E. E. — Dolores.** — Le jugamos la oreja derecha, a que no es endecasílabo el verso

"En sangriento atardecer mi amor [pasó."

Y le jugamos la izquierda a que tampoco lo es

"Mi blanca novia con otro se casó."

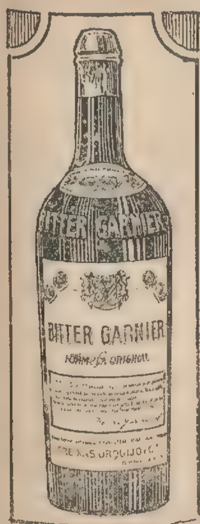
A ver, valiente, si se atreve usted a perder las orejas.

**Algol.—Rosario.**—Salvo un par de versos inaceptables, el soneto que nos envía representa un estimable ensayo.

**J. I. — La Carlota.** — "Aligerándolo", podrá ser publicado.

**A. C.—Tucumán.**—No hay posibilidad de acceder a lo que desea.

**E. A. C. M.—Montevideo.** — Ahora estará usted seguro de que no nos hemos estado *Anatolefranceando.*






Dele bitter GARNIER señora..

# Folletín infantil



*(Continuación)*

—Ya sabéis que muchos de nosotros, en el curso de una larga y variada experiencia,—continuó Quackles,—en el curso de una experiencia larga, variada y experimentada largamente, y desde el punto de vista de los hechos, nos han "decidido", digo, nos han "dijido"...

—¡Anda, anda!,—exclamó el Coala.

—¡A la escuela, a la escuela!,—gritaron otros.

—Ensaya la palabra "dicho",—dijo Carlitos "el frailecillo" con tono de sabio filólogo.

Quackles se había metido evidentemente en un callejón sin salida, no atinando cómo componérselas para que el auditorio se mostrase atento, y no sabemos lo que hubiera acontecido, pues todos empezaban a estar muy inquietos; pero en este momento se dejó oir un murmullo de desorden y algazara, que llegaba de uno de los extremos de la cueva. Dos zorras mochileras americanas, los señores Opossum, llegaban a la reunión con ademán muy descompuesto.



**A merced de las olas**

Entró la primera la señora Lanuda Opossum, con sus bebés en el rabo, hablando muy de prisa y ruidosamente.

—¡Si yo hubiese sabido esto, les juro a ustedes que no hubiera abandonado mi tranquilo hogar y mucho menos traído aquí a mis inocentes criaturas!;—y añadió en tono sarcástico:—Y ese esposo mío,—que supongo debía llamarse también Lanudo,—deja insultar impunemente a su señora esposa por una caterva de ratas sin educación, sin levantar un dedo en su defensa. ¡Esto no puede soportarse! ¡Esto no tiene nombre!

Callóse un instante para tomar aliento, y en eso llegó hasta nosotros el señor Lanudo Opossum, a cuya vista estallaron todos en ruidosas risotadas al observar que el infortunado animal se veía obligado por su enérgica consorte a cargarse sobre el rabo los biberones de la familia, provocando con ello la más desvergonzada algazara por parte de los jóvenes ratones. Era, en efecto, un espectáculo muy cómico, y más especialmente por parte del señor Opossum, que no podía disimular en su rostro lo sofocado que se sentía y parecía hallarse convencido de que estaba representando un papel todavía más ridículo de lo que era en realidad.

Con todo, después de darles la bienvenida a los recién llegados, pareció apaciguarse la indignación de la señora Opossum, y la familia se aquietó con los biberones, por lo cual Quackles creyó podía continuar ya su discurso. El ánade logró recobrar su aplomo en este intervalo, y una vez más se acomodó a sus anchas.

Era el caso, al parecer, que varios animales habían hablado de las aventuras que les habían ocurrido, sin que llegaran a ponerse de acuerdo acerca de cuál de ellas era la más estupenda, por lo cual habían convenido en acudir a un juez imparcial para que fallase en la materia.

Después de mucho discutir, acordóse que Arquibaldo hiciese funciones de juez, y en este concepto fuera llamando a los animales que desearan referir sus aventuras, y, después de oídos todos los cuentos, declarase cuál era, a su juicio, el mejor, para ser proclamado, como ya manifestó Quackles, el "Cuento de los Cuentos".

—Ya lo tenéis entendido, señor presidente,—dijo Quackles, poniendo fin a sus observaciones.—Llamad a quien os plazca, según el orden que mejor os parezca. Debo manifestaros, sin embargo, que, al objeto de que podáis formar vuestra composición de lugar, es preciso que las historias sean estrictamente verídicas y que la aventura le haya ocurrido al propio narrador en persona. Dejamos a vuestra generosidad, que nos es bien conocida, la cuestión del premio. Hechas estas breves observaciones, voy a concluir exponiendo mi creencia de que no habrá de pesaros vuestra resolución y os deseamos toda suerte de felicidades por luengos años.

Si dijéramos que Aquibaldo se hallaba sorprendido, nos alejaríamos mucho de la estricta verdad; estaba, verdaderamente, aturrullado.

Nunca hubiera podido imaginar cosa semejante. La cuestión del premio era algo embarazosa, ciertamente, pero pensó que podría arreglarla, mejor o peor.

Por lo pronto, decidióse a oir las narraciones y echó un vistazo a su alrededor, a fin de elegir quién había de relatar la primera aventura. Todos ardían en deseos de ser el primero, y lo mismo los cuadrúpedos que las aves le miraban, implorando les concediese la palabra. Por fin, después de una corta pausa, dijo Arquibaldo:

—Oiremos, en primer lugar, las aventuras de Perico Ligero "el perezoso".

## CAPITULO II

### Las aventuras de Perico Ligero "el Perezoso"

¡Todo el mundo a las bombas!—comenzó diciendo Perico, en solemne y pausado tono de voz.

El auditorio, que se había acomodado a sus anchas, como para echar un sueño, levantóse de un salto. Tratábase, evidentemente, de una historia de sumo interés. Perico, muy satisfecho, al parecer, con el efecto que había producido, se sonrió ligeramente y continuó:

—¡Todo el mundo a las bombas! Este grito, resonando con retumbante claridad en el profundo silencio de la noche, húbome de sacar de mi profundo sueño. El gallardo buque iba surcando el agitado mar, y mirando al través de mi lumbrera pude ver un hermoso cielo estrellado, aunque con algunas ligeras nubes en el horizonte.



Fué aquello una especie de procesión triunfal.

Era un magnífico barco de cuatrocientas trece toneladas, con ochocientos cañones.

—¿Cómo?—interrumpió la Raposa.

El Perezoso, tranquilamente, miró en torno suyo, volvióse después hacia Arquibaldo y dijo:

—¿Soy yo quien cuenta la historia o la cuentan los otros?

Arquibaldo manifestó que no permitiría que se interrumpiese al orador, y el Perezoso prosiguió de esta manera:

—Con 800 cañones. Dirigíase hacia las islas de los Galápagos. Los palos crujían a cada ráfaga que hinchaban las velas y los maquinistas forzaban las calderas a todo vapor. Tan pronto como llegó a mis oídos el terrible grito de: "¡Fuego!"...

—¡Pero si acaba de decir!...—dijo el Cervatillo.

El Perezoso, muy pausadamente y con mucho cuidado, levantó el manuscrito como para tirarlo y lo dejó en el suelo.

—¡Así es imposible continuar,—exclamó,—y, por lo tanto, apelo a la presidencia!

No sin algunas dificultades pudo persuadir Arquibaldo al auditorio de que volviera a ocupar sus asientos y prometiera no interrumpir más, después de lo cual logró que Perico recogiera sus cuartillas y continuara su historia.

Esto hizo perder muchísimo tiempo, hasta que por fin Perico continuó hablando excesivamente despacio, sin querer apresurarse en lo más mínimo.

—Tan pronto como resonó en mis oídos la terrible voz de: "¡Fuego!",—continuó,—salté precipitadamente de mi litera y me lancé sobre cubierta.

La indignación que manifestó la liebre rusa, ante la idea de que el Perezoso pudiera haber hecho algo rápidamente, no tenía límites; pero, por fin, después de grandes esfuerzos, logró dominarse.

—Allí presencié una escena de la mayor confusión, pues, al parecer, había estallado una sedición a bordo, por parte de los marineros, y todos los oficiales estaban cargados de cadenas o bien inmovilizados en la barra. Con aquella serenidad que nunca me ha abandonado, cogí un cubo de incendios que se hallaba a mi alcance, eché por los suelos a un atlético bribón que quería oponerse a mi paso y, profiriendo un grito salvaje, me lancé por la borda del malhadado barco, estimando mejor confiarme a los vientos y a las olas que tener que pedir merced a aquellos brutales marineros.

Aquí Perico se detuvo para cobrar aliento; el auditorio se hallaba en un estado de confusión desesperada: el Armadillo sosteníase la cabeza entre las manos; Carlitos se había echado en el suelo de espaldas, con los pies al aire, mientras los demás, y aun el mismo Quackles, daban muestras del mayor desasosiego, como si les atormentaran. Mientras tanto, Perico continuaba impávidamente con su historia, suponiendo que debía gustar muchísimo, en vista del efecto que producía a sus oyentes.

—Cuando la corriente me hubo llevado un poco lejos del naufragado buque, me volví para contemplarlo. Se acababa de hundir, y el agua ya invadía la cubierta cuando ocurrió una tremendísima explosión. La atmósfera se ennegreció con la humareda; haciendo un esfuerzo sobrehumano conseguí apartarme de los restos flotantes, pero ¡qué situación la mía, entonces! Comenzaba a alborear, y por el Este avanzaban pesados nubarrones. ¡Hallábame solo, en un mar tempestuoso, a merced de las corrientes, sin más esperanza que el cubo de incendios en que me había salvado!

Los grandes monstruos del abismo subían hasta la superficie, y a través del claro azul de las aguas podía contemplar sus extrañas e indescriptibles formas, estremeciéndome al pensar que si por un sólo instante se llegaba a alterar el inestable equilibrio de mi cubo, iba a precipitarme en el abismo, por lo que me hubiera visto privado de referiros esta verídica historia.

¿Cuántos días fuí juguete del torbellino?, no lo sé. Recuerdo que de día abrasaba el sol, brillaban las estrellas por la noche, y yo, siempre, siempre, navega que navegarás.

*(Continuará).*

# Kepta.




Estas preciosas joyas, con PERLAS **KEPTA**, engarzadas en oro ó platino, enviamos á cualquier punto de la república, á los precios que se indican

DIRIGIR LOS PEDIDOS AL UNICO INTRODUCTOR:

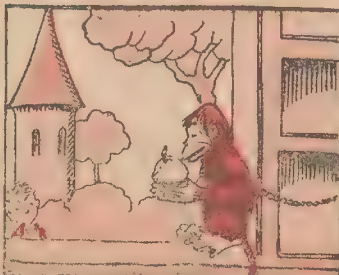
**FRÉDÉRIC RELLER** - Lavalle, 1525-Buenos Aires

Visítese la Exposición: Bartolomé Mitre 901, esquina Suipacha

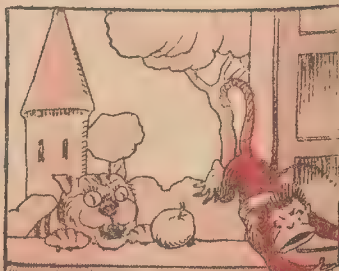
# TINTIN EL TERRIBLE



"En la vida se obtiene todo lo que se quiere por el terror". Se le ocurrió un mal día a Tintín esta teoría y la quiso poner en práctica.



Paseando por el jardín vió al mono que su padre había traído de las Antillas. El mono se preparaba a saborear una manzana.



Tintín vió una piel de tigre tendida en una ventana. Verla, agarrarla y colocarla delante del mono, todo fué uno; éste huyó aterrado.



Y Tintín se comió tranquilamente la manzana abandonada por el macaco. "Este es un ensayo que promete" se dijo después de saborear la fruta.



Correteando por la pradera vió un día en un foso a dos individuos que indudablemente se repartían el producto de un robo. Sin perder un minuto..



volvió a su casa y con un zapallo se propuso hacer un terrible espantajo. Por ojos le puso dos linternas de bicicleta iluminad con acetileno.



Se colocó el zapallo en la cabeza y se dirigió al lugar donde estaban los ladrones. Estos no habían terminado aún de hacer sus cuentas.



Tintín lanzó un grito feroz y apareció de pronto ante los bandidos que huyeron espantados abandonando el producto del robo. Tintín se apoderó del dinero.



La teoría le resultaba, y pensando otra diablura, se propuso asustar a un compañero que todos los días pasaba cerca de su ca en dirección al colegio.



Cortó un melón en forma de cabeza y armado de un bastón se dirigió al camino. Hacía bastante frío y se cubrió el cuello con una bufanda de su padre.



Con un gesto vigoroso fué a clavar en tierra el bastón, la bufanda se le desprendió con el movimiento; colocó la cabeza de melón encima del palo y quiso huir.



Pero en ese momento sintió que manos invisibles apretaban su garganta. El terror le hizo perder el conocimiento. No se había dado cuenta que la punta de la bufanda quedó clavada en el suelo.

Tintín fué castigado por su propia teoría.

## ¡SEÑORAS! ¡SEÑORITAS!

**VUESTRAS DOLENCIAS desaparecen con "SCHEID'S OVARIN" aprobado por el Honorable Departamento Nacional de Higiene.**

"SCHEID'S OVARIN Núm. 1" (Líquido) eficaz contra la suspensión, atraso o falta del período, etc., etc.

"SCHEID'S OVARIN Núm. 2" (Líquido) eficaz contra la metritis, dolores y desarreglos en el período, las hemorragias, inflamaciones, etc., etc. Frasco: $ 4.— m|n.

Folletos e informes gratis pídanse por carta o personalmente al Director Don CARLOS SCHEID, calle C. Pellegrini 644, Buenos Aires.

EN VENTA: Droguería Gibson, Defensa 192; Neyer, Sarmiento 587; Pueblo, Rivadavia 735, y en todas las principales farmacias. Depósito General: C. Pellegrini 644. — En Rosario: Droguería del Aguila. — En Montevideo: 25 de Mayo esq. Ituzaingó

---

## "CELESTIAL"

A ALCOHOL PARA EL CAMPO — SON LOS MEJORES :CALENTADORES: PARA BAÑO — A GAS PARA LA CIUDAD

SE VENDEN CON GARANTÍA

Pedir catálogos y certificados

**D. Martiri** — Corrientes 3699

U. T. 1602, MITRE

---



## "LA MARAVILLA DEL DIA" Tintura para el cabello y la barba

premiada con medalla de oro en la Exposición de Medicina e Higiene y en la Industrial del Centenario. No contiene substancias metálicas, como: plomo, cobre, plata, mercurio, etc.

PAGAREMOS 10.000 PESOS

a quien nos pruebe lo contrario. Esta tintura, invento del insigne químico francés Dr. Rigaud, no tiene rival: sus colores (negro, castaño, rubio, colorado, etc.) son insuperables. Precio, $ 11; con flete, 12. Acompañar todo pedido del giro postal o bancario correspondiente, dirigido a:

R. LCRAIL & Cía., Calle Montevideo, 208 — Buenos Aires.

---



## Sangre ENVENENADA

### ENFERMEDADES PARTICULARES DE AMBOS SEXO

Dos remedios prodigiosos y de eficacia irresistible para curar radicalmente estas dolencias, a saber: 1.º el ENVENENAMIENTO DE LA SANGRE (en sus tres períodos); 2.º las enfermedades de la VEJIGA.

Pedid por escrito o personalmente nuestro "libro explicativo" y conoceréis el gran poder medicinal de las "TABLETAS DEPURATIVAS MOURA"

**GRATIS** damos y enviamos por correo nuestro "libro explicativo" a todas las personas de ambos sexos que, personalmente o por carta, lo soliciten del concesionario de los "Específicos Moura".

DE VENTA EN LAS BUENAS FARMACIAS

1521, VENEZUELA, 1521 — BUENOS AIRES

---

AGENTE GENERAL DE FRAY MOCHO en el ROSARIO DE SANTA FE  **J. C. Dias** Cordoba 1281 - Rosario



# UN PLEBISCITO

—¿Cuántas toneladas diarias de jabón Reuter se necesitarían para aprovechar prácticamente el inmenso caudal de la cascada del Iguazú, lavando e higienizando a la humanidad?

Esto le preguntaba, dándose aires de profundo calculista, un barbilindo, de esos que hacen acertijos y rompecabezas, a una preciosa morocha, dejando a un lado despreciativamente la imponente belleza de esa suprema maravilla de la naturaleza, a cuya vista se encontraban.

—¿Cuántas pastillas de jabón Reuter gasta usted diariamente?—contestó aquella.

—¿Yo?... No me he fijado... Pero póngale usted una y media, porque me baño, me afeito, me...

—¡Basta!... Pues si usted que es un proyecto de hombre, comparado con el tipo común de lo que puede designarse así, sin epigrama, calcule a dos pastillas por cabeza en la humanidad, y luego añada como consumidores también a ciertos animalitos de lujo, a los que sus dueñas tratan mejor que a sus propios hijos, y haga usted mismo el cálculo.

—Es que yo no sé cuánta gente hay en el mundo.

—Pues pida usted las estadísticas del jabón Reuter que se gasta en él, y entonces habrá empezado usted el cálculo por orden inverso.

—Es que a mí me gusta todo en orden natural.

—Entonces inicie usted un plebiscito. Los plebiscitos están de moda.

—¡Un plebiscito! No está mala la idea... ¿Y cómo le llamaremos?

—¡El plebiscito del jabón Reuter!

# "De las Memorias de un Sabio"



(Narración inglesa expresamente traducida para FRAY MOCHO)

*(Conclusión)*

Me habían administrado subrepticiamente el mortífero veneno de la narceína, y como yo conocía muy bien la acción del pernicioso alcaloide, comprendí que el olor del laboratorio no tenía nada que ver con mi inexplicable atolondramiento ni con la terrible inercia. La narceína podía producir todos aquellos síntomas que yo había experimentado, y darme un sueño tan profundo que no despertase de él aun sacándome del lecho. Sí; aquellos rufianes habían trazado detenidamente sus planes, y todo había salido a medida de su deseo. No había salvación para mí. Con loca furia tiré de mis ligaduras, pero sólo conseguí cortarme la carne.

Ya no se oía la tormenta. Me hallaba en medio de una calma y un silencio absolutos. Navegaba por los aires con rumbo a una muerte segura en cuanto saliera el sol. Tan espantosas eran las emociones de mi pecho, que casi deseaba la muerte para abreviar mis sufrimientos. ¿Por qué no habrían hecho explosión el hidrógeno y el cloro al atravesar la tormenta? ¿Por qué no había precipitado piadosamente mi muerte la luz de los relámpagos? En circunstancias ordinarias se habrían combinado seguramente al someterlos a una luz tan actínica. No podía explicarme el retraso de la catástrofe, hasta que recordé de pronto que, según todas las probabilidades, no habría sido abierta la comunicación entre ambos gases hasta el momento de soltar el globo, y por lo tanto, no habían tenido tiempo de difundirse lo necesario para la explosión.



En cuanto llegase el día quedaría terminada la criminal obra. La cuestión era ahora ésta: ¿cuánto tiempo me quedaba de vida? ¿Habría algún medio de escapar?

La acción del narcótico había desaparecido por completo, y podía pensar con todo el poder de mi inteligencia. Recordé las extrañas palabras de despedida de la señora de Kruse: "El nudo que le sujeta las manos es sencillo". ¿Qué habría querido decirme? Después de todo importaba muy poco cómo estaba atado, no pudiendo moverme ni un centímetro.

En mi desesperada agitación comencé a mover las manos, y con un supremo esfuerzo me encontré con los brazos sueltos. Había logrado desatar las cuerdas que me sujetaban a la tabla, pero aún tenía atadas ambas manos. Con loca desesperación comencé a morder la cuerda, y al fin me ví libre de las ligaduras de las muñecas. Mi primera intención entonces fué desatar el terrible explosivo que pendía de la tabla, pero aquí tropecé con una dificultad insuperable. El frasco y el bote estaban sujetos con una cadena que rodeaba a la tabla, y la cadena estaba cerrada de modo que era imposible romperla. Ya estaba libre, pero llevaba conmigo un terrible medio de destrucción. ¡Cuánto tiempo faltaba para que saliese el sol? Parecía que comenzaba a clarear. ¿Qué hacer? Tenía las manos libres y podía sentarme en la tabla. En un momento me desaté los piés, y luego, a costa de grandes esfuerzos, trepé por la red hasta llegar a la cubierta del globo, y puse en práctica el proyecto que había ideado. Con las uñas y con los dientes logré abrir un pequeño agujero en la seda, y luego con las manos la rasgué, abriendo un gran boquete.

Inmediatamente noté que el aerostato comenzó a descender muy lentamente. Ahora quedaba esta cuestión: ¿cuánto tiempo tardaría en salir el sol? Quizás una hora, quizás menos. El explosivo estaba tan perfectamente asegurado a la tabla, que no había medio de desembarazarse de él. Mi única esperanza era llegar a tierra antes de salir el sol. Si esto no sucedía, volaría convertido en átomos.

El brillo de las estrellas comenzaba a debilitarse,

y sentándome en la tabla y agarrándome a las mallas de la red me aventuré a mirar hacia abajo. Con la natural satisfacción vi que el viento había cambiado, porque en vez de soplar hacia el mar, con lo que contaban sin duda mis asesinos, me hallaba muy tierra adentro. Distinguía árboles, pueblos y casas solitarias, y parecía que el mundo subía hacia mí. Los árboles y las casas tomaban por momentos formas más precisas. Al cabo de un cuarto de hora vi que me hallaba a unos doscientos metros de altura sobre un gran parque, hacia el cual estaba cayendo el globo.

Iba cubriéndose todo de un matiz gris perla, que por momentos se trocaba en rosado. Por experiencia sabía que dentro de cinco minutos, a lo sumo, se alzaría el sol, y al herir con sus rayos el frasco de cristal me enviaría a la eternidad. En aquella angustia volví a fijar mi atención en el terrible explosivo. No se me ocultaba que en aquella carrera con el sol, el sol ganaría si yo no hacía algo, pero, ¿qué iba a hacer? Esta cuestión me enloqueció. Estaba en mangas de camisa, tal como me había echado en la cama. Si hubiese llevado la americana o el frac, podría haber intentado tapar el terrible frasco para que no le diese la luz fatal. También se me ocurrió un instante romper el frasco, para que se escapasen los gases, pero me dió miedo, primeramente porque para romperlo no disponía más que de mis puños, y en segundo lugar porque los golpes podían provocar la explosión de la nitroglicerina. De pronto lancé un grito que debió de sonar como el de un loco. ¡Era un tonto! No había caído en la cuenta hasta entonces, que había un medio de salvación. Era imposible desatar la cadena que sujetaba la máquina infernal a la tabla, pero la tabla podía desatarse. Estaba atada al aro de suspensión con gruesas cuerdas. Con toda rapidez que me fué posible, porque los segundos eran preciosos, corrí la cadena con la máquina infernal, hasta un extremo de la tabla, observando con satisfacción que la cadena estaba muy holgada y que la tabla era delgada. Sentándome en el aro de suspensión y agarrándome a la red con una mano, deshice con la otra los nudos que sujetaban la tabla. ¡Dios bendito! ¡Cedían fácilmente! Un instante después la tabla se inclinaba por aquel lado, y la máquina infernal con su cadena caían al espacio.



Me hallaba a unos cien metros del suelo, y agarrándome bien a la red miré hacia abajo. De repente brilló un relámpago seguido de un estampido ensordecedor. ¡La máquina había estallado en el aire, porque el sol acababa de salir!

Un momento después rozaban mis pies con la parte más alta de un elevado árbol, y me hallaba cerca del suelo. Al pasar por un espacio abierto aproveché la ocasión y me solté del globo, cayendo pesadamente sobre la húmeda hierba.

El globo, libre de mi peso, dió un brinco en el espacio y lo perdí de vista detrás de los árboles. Entonces me quedé sin conocimiento.

Fuí recogido por un guarda, que me llevó a su casa, donde me cuidaron solícitamente, porque a consecuencia de las impresiones y del frío se me declaró una grave enfermedad.

Cuando la fiebre remitió y recobré la memoria, perturbada por el delirio, pude hacer un relato fiel y detallado de los sucesos al juez del pueblo. En cuanto supo mi historia telegrafió al jefe de policía de Londres, y éste mandó un destacamento de agentes a Castle Lewin, pero no encontraron a nadie. Lo habían abandonado todos sus ocupantes. Mis presuntos asesinos habían huído al saber quizás mi milagrosa salvación.

Sólo tengo una cosa más que decir. Al regresar a Londres encontré en el montón de cartas que me aguardaban, una que no pude leer sin agitación. Decía así:

"Siguió usted mi indicación y se ha salvado como por milagro. Vamos a ausentarnos, y probablemente no volverá usted a saber de nosotros. Pero aún en este momento tan crítico, tengo el gusto de hacerle saber lo fácilmente que se dejó usted engañar. ¿No se ha figurado usted nunca cómo llegamos a poseer su secreto, que era todo suyo y nada nuestro? ¿Se acuerda usted de la mujer vestida de monja que estuvo a verle hace seis o siete meses? ¿Usted creyó su historia, verdad? ¿Quiere que le dé un consejo? En lo sucesivo no deje usted sus cuadernos de notas de estudio en ningún aposento donde puedan entrar personas desconocidas. ¡Que le vaya bien!"

FIN

# Recuerdos de una princesa de la danza

Ahora que los bailes rusos están en París tan de moda, de moda también está todo lo que a las danzarinas se refiere, destacándose recuerdos y anécdotas, interesantes por cierto la mayoría de ellos.

Vamos a reproducir aquí algunos trozos de las "páginas de una vida" de una de esas bailarinas célebres. Fragmentos de historia artística, páginas encantadoras escritas por una verdadera artista consagrada por entero a su arte desde la infancia, sintiendo una vocación irresistible por todo lo que a él se refiere.

Pintorescos son los cuadros que pone ante nuestros ojos. Curiosa existencia llena de un sabor agradable y de un exotismo muy pronunciado o de una ingenuidad natural que hacen la lectura atrayente y graciosa.

"Mis primeros recuerdos—dice—se remontan a la época en que vivía con mi madre en un pequeño departamento, en San Petersburgo. Yo era la única hija, y mi madre y yo vivíamos las dos



La Paulova, gran bailarina rusa

solas en el mundo. Mi padre murió cuando yo tenía dos años.

"Mi madre era una mujer muy piadosa, y de una pequeña imagen que teníamos en la sala. La una pequeña imágen que teníamos en la sala. La Virgen, la figura dulce y triste, metida en un burdo cuadro de plata, parecía inclinar los ojos hacia mí ofreciéndome afectuosamente su amistad.

"Todas las mañanas, todas las noches me entretenía con ella y a ella confesaba todas mis pequeñas rabietas, todas mis alegrías de niña.

"Eramos pobres, muy pobres, y, sin embargo, mi madre encontró siempre los medios de procurarme alegrías, paseos y otras felicidades de la infancia. En Navidad, el día de Reyes, encontraba mis zapatos con algún obsequio que me llenaba de alegría, y yo recuerdo entre los mejores momentos de mis ocho años, que para Reyes asistimos a una representación del teatro Marinsky.

"Jamás había estado en el teatro y llené de



La Paulova, ataviada con diamantes y piedras preciosas, a la usanza de las grandes damas de su país

preguntas a mi madre sobre lo que íbamos a ver, y me contó la historia de La bella dormida en el bosque, que ya me había contado millares de veces.

"Cuando partimos para Marinsky la nieve brillaba a la luz de los reverberos y nuestro trineo se deslizaba sin ruido sobre ella. Yo me sentía penetrada de una gran dicha sentada al lado de mi madre y teniendo un brazo suyo alrededor



En una danza moderna



de mi cintura.

—"Vas a ver el país de las hadas —me dijo ella, mientras atravesábamos rápidamente la noche en busca de ese desconocido misterioso que se llama teatro.

"La música de "La bella dormida en el bosque" es de nuestro gran Tchaïkovsky. Desde los primeros compases de la orquesta permanecí grave y callada, pero cuando el telón se levantó mostrando el patio de un



Antes de bailar la danza "El cisne" estudia sus actitudes tomando por modelos a los cisnes mismos




SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES
578, **BOLIVAR**, 586—BUENOS AIRES

TELEFONOS: Dirección: UNIÓN 185 (Avenida)
Administración: UNIÓN 184 (Avenida)

Dirección telegráfica: "FRAYMOCHO"

**PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN**

EN LA CAPITAL

| | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre ..... | $ 2.50 | $ 5.00 |
| Semestre ..... | „ 5.00 | „ 10.00 |
| Año .......... | „ 9.00 | „ 18.00 |
| Número suelto.. | 20 cts. | 40 cts. |
| Núm. atrasado. | 40 „ | 80 „ |

EN EL INTERIOR

| | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre .... | $ 3.00 | $ 6.00 |
| Semestre .... | „ 6.00 | „ 12.00 |
| Año ......... | „ 11.00 | „ 22.00 |
| Número suelto. | 25 cts. | 50 cts. |
| Núm. atrasado | 50 „ | $ 1.00 |

EN EL EXTERIOR

| | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre | $ oro 2.00 | $ oro 3.50 |
| Semestre. | „ „ 4.00 | „ „ 7.00 |
| Año .... | „ „ 8.00 | „ „ 14.00 |

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

*EL ADMINISTRADOR*

AGENCIAS EN EL EXTERIOR

**LONDRES:** Savoy House, 115, Strand. Avisos, subscripciones y venta de ejemplares.—**MONTEVIDEO:** 18 de Julio, 914. — **PARIS:** 23, BOULEVARD POISSONNIERES. Avisos, subscripciones y venta de ejemplares.

## Recuerdos de una princesa de la danza

palacio de oro, no pude reprimir una exclamación de alegría...

"En el segundo acto una multitud de jóvenes, hombres y mujeres, bailaron un vals deliciosísimo.

"—No te gustaría bailar así?—me preguntó mi madre sonriendo.

"—No—respondí ingenuamente.—A mí me gustaría bailar como la que hace el papel de la Bella dormida. Algún día seré como ella, y haré ese papel en algún teatro.

"Mi madre murmuró que yo siempre sería su pequeña querida sin adivinar que yo acababa de descubrir la carrera de mi vida.

"Durante el camino de regreso sólo pensé en el día en que haría mi primera aparición en la escena.

"Aquello fué la visión del porvenir. Desde aquel momento amé la danza con delirio y a ella dediqué mis mejores días."



La Paulova en "La mariposa", una de sus últimas creaciones



# ¡Si yo hubiera comprado ayer!

*Es la expresión de todos aquellos que no aprovecharon la oportunidad de comprar en un pueblo cuando éste se formaba y que se lamentan al ver la valorización impuesta por el progreso.*

*Es lo que ocurrirá dentro de poco tiempo con*

# ANIZACATE

*Y en Anizacate el fenómeno de la valorización será casi instantánea.*

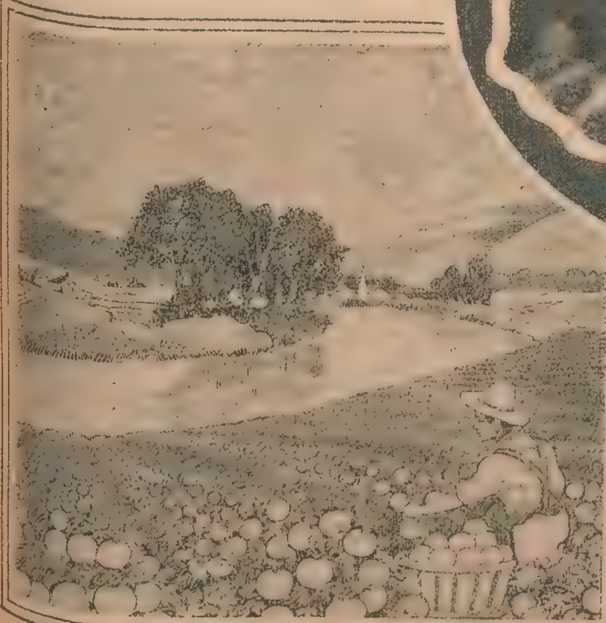
*Porque el nuevo pueblo y balneario tiene condiciones naturales únicas, y se han realizado y se están realizando rápidamente construcciones que completarán la obra de la naturaleza, dotando á la población de todos los atractivos que multiplicarán el valor de la propiedad.*



*Se está construyendo un valioso hotel, hay y se edifican muchos chalets, se hacen puentes y caminos, existen canales de riego y grandes parques y avenidas y en breve quedarán instaladas las cañerías de aguas corrientes gratuitas para todos los que edifiquen en Anizacate.*



*En el pueblo y balneario Anizacate se le entrega á usted por*



**20 $ mensuales**

*una quinta dotada de las ventajas que le aseguran un valor mucho mayor para un futuro inmediato.*



*Agua mineral excelente, superior á las importadas, tienen á la mano los pobladores de Anizacate, porque surge de las sierras que limitan el pueblo.*



*El pintoresco río tiene también abundante agua cristalina, de cuyas condiciones de salubridad han hecho elogios todos cuantos médicos las han reconocido, existiendo muchos certificados que así lo hacen constar.*

*La tierra de Anizacate es fértil como de ninguna otra población de las sierras y está regada por canales.*



Le conviene a usted y al vendedor que visite usted los terrenos.

Cuando conozca a Anizacate y compare sus condiciones con las de los otros pueblos de las sierras, y la diferencia entre el precio alcanzado por los terrenos en aquéllos y los que se fijan para los que actualmente se ofrecen en venta, resultará usted con tooda seguridad un comprador en Anizacate.

A la llegada del tren a Alta Gracia, le esperarán automóviles que sin que a usted le cueste nada le llevarán hasta Anizacate, donde será debidamente atendido.

El ferrocarril Central Argentino ofrece inmejorables condiciones para ir a Anizacate. Una sola noche de tren, con buenos coches dormitorios, dura el viaje de Buenos Aires a la estación Alta Gracia, próxima al pueblo y balneario.

La línea Cruz-Córdoba, que actualmente se construye, tendrá también la estación San José, junto a Anizacate, de manera que el pueblo y balneario formado por los terrenos que aquí se ofrecen en venta quedarán entre dos estaciones por las cuales se comunicará con todos los pueblos de la república.

## Nada de esto es promesa para tentar al comprador

Son hechos reales que puede comprobarlo quien visite Anizacate.

Allí podrá ver los trabajos de las vías férreas, que vienen a agregarse a las que ya existen, llegando al lugar.

**En esto, como en toda la propaganda que hacemos, procedemos sobre la base de la más absoluta verdad - - - - - - - -**

Y exponer la verdad en el caso de los terrenos de Anizacate es la propaganda de éxito más seguro, por la bondad de lo que se ofrece. Las fotografías mucho pueden decir al respecto.

Conviene no confundir los terrenos que se venden en el pueblo y balneario Anizacate con otros que puedan ofrecerse cobijándose bajo el nombre de la región de Anizacate.

## Condiciones de venta

Se venden quintas de 1.200 varas cuadradas, pagaderas en ochenta mensualidades de veinte pesos, sin comisión y sin interés.

Todas las quintas dan frente a amplias calles y avenidas.

Deben abonarse dos mensualidades en el acto de solicitar la compra. Escrituras matrices gratis al ser pagadas las seis primeras mensualidades, por ante la escribanía pública del señor José Resta, Maipú, 462. Las quintas se irán entregando por orden de pedido. Los que paguen al contado tendrán un descuento de 20 por ciento sobre el importe total de la venta. La posesión de los terrenos se da al hacerse el pago de seis mensualidades de 20 pesos cada una.

Todos los pedidos de lotes, como los de informes, planos y prospectos que se deseen, deben dirigirse a los señores

# Tölke y Gicca

**San Martín, 486**

**BUENOS AIRES**

Los títulos perfectos de la propiedad que se vende están depositados en el Banco Alemán Transatlántico.



Enlace Lacourt-Melo. Durante la matinée en casa de la novia

**Enlace Lacourt-Melo.**—Un acontecimiento social fué el enlace de la señorita Berta Melo Lacaros con el señor Alfredo Lacourt Ojeda realizado en la capilla del Palacio Arzobispal.

Distinguidas familias acudieron a presenciar la ceremonía, siendo la joven pareja muy felicitada.

**En honor de un jurisconsulto.**—Se puede puede decir que toda la República chilena tomó parte en el homenaje tributado en el Teatro Municipal al esclarecido ciudadano y eminente jurisconsulto don Marcial Martínez, celebrando su 80 aniversario.



El notable jurisconsulto señor Marcial Martínez, que ha sido objeto de una elocuente manifestación de simpatía

De numerosos puntos de la República se recibieron entusiastas adhesiones.

**En el Club Militar.**—Los jefes y oficiales de la guarnición ofrecieron un lunch de despedida a los militares que partieron para Europa, comisionados por el gobierno para perfeccionar sus conocimientos en el ejército alemán.

Estuvieron presentes de los festejados el mayor señor Monardes, el cirujano 1.° señor Torres Boonen, los capitanes señores Moreno Varas, Vargas, Garfias y otros.



En el Club Militar. Lunch de despedida a los militares que van a Europa a perfeccionar sus estudios





# LOS NIÑOS

## ¡El Haber sagrado de la Nación!

## ¿Qué será de ellos?



A educación de un niño es un problema mucho más importante y más delicado de lo que aparece a primera vista. No puede negarse que cierto grado de cultura puede impartirse a un niño, "rellenándolo", sin considerar las peculiares aptitudes en cada caso. Además, este sistema es lento y laborioso y nunca resulta tan satisfactorio como el de estimular el deseo de conocer la razón de ser de todas las cosas, que es tan natural en todo niño, y de satisfacerlo juiciosamente.

*Un gran número de entre las personas más cultas deben la mayor parte de sus conocimientos a sus propios esfuerzos. ¡Cultivad en un niño el deseo de tener conocimientos sanos y habréis dado un gran paso hacia la solución del problema de su educación! ¡Hacedle tomar gusto en la buena lectura y lo habréis salvado de muchas tentaciones y malos pasos!*

Es generalmente admitido que la mente de un niño encuéntrase en las mejores condiciones de impresión y receptividad en el hogar, al amparo de las excitantes influencias del exterior, y, desde luego, es en el hogar donde el deseo por el saber ha de cultivarse con mayores probabilidades de éxito.

Al considerar las obras que deben ponerse en manos de la juventud, las **OBRAS COMPLETAS de JULIO VERNE** se destacan por ser las más amenamente instructivas y las que mayores beneficios brindan a los niños, ya que éstos jamás se cansarán de leerlas, y al leerlas se instruyen sin esfuerzo. **NO EXISTE OBRA DE LA CUAL PUEDA DECIRSE OTRO TANTO.**

Mándenos $ 11.— en calidad de depósito para asegurar la regularidad de los pagos, y le enviaremos los 14 volúmenes que constituyen las **OBRAS COMPLETAS DE JULIO VERNE.**

El precio reducido al cual las vendemos, $ 110.— moneda nacional, es pagadero en 10 mensualidades de $ 11.— m|n. cada una (la primera a los 30 días de recibida la obra), de las cuales puede usted deducir la décima parte de su depósito, o sea $ 1.10 cada mes, siempre que pague dentro de los cinco días del vencimiento. (Véase cupón).

**CUPÓN**

**Banco Proveedor del Río de la Plata**
**757, Sarmiento - Buenos Aires**

**Incluyo $ 11.00 m/n.**

*Sírvanse enviarme las obras completas de Julio Verne.*

*Nombre* ..............................................

*Profesión* ..............................................

*Dirección* ..............................................

*Sírvase escribir claramente.*

# De Provincias

## HAEDO



El acto de la entrega de la medalla conmemorativa de "La Fraternidad" a los señores Del Valle Iberlucea, Palacios, Justo y Repetto

## CASEROS



Concurrencia que asistió al baile organizado por la sociedad Musical Obrera

## LINCOLN



Pic-nic ofrecido por el señor Sabino Ibáñez a sus amigos, celebrando su cumpleaños

## RAMOS MEJÍA



Concurrencia que asistió a la función realizada en honor y beneficio de la maestra normal señora Mercedes Lescano

*Fotografías de nuestros corresponsales, señores Talocchi, Parisi y Carrera.*

# De Provincias

JUNÍN



Señorita Juana Venini, fallecida



El sepelio de los restos de la señorita Juana Venini

CHASCOMÚS



Banquete ofrecido al señor Honorio Portela despidiéndolo de la vida de soltero

CHACABUCO



El señor Melchor Lozano con su esposa, parientes y amigos, conmemorando sus bodas de plata

ARROYO PINAZO



Señor Eusebio Altube, fallecido recientemente

MONTE (F. C. S.)



Señor Pedro M. López, hijo de un guerrero de la independencia

CARRILOBO



Paseo campestre realizado por la familia de Rodríguez

*Fotografías de nuestros corresponsales, señores Cucnin, Julicrat, Alón, Magariños y Bonini.*

# De Provincias

## LA PLATA



Asamblea radical celebrada en el teatro Olimpo. El doctor Américo Pereyra Míguez leyendo su discurso

## ALVAREZ (F. C. C. A.)



Demostración ofrecida al señor E. B. Márquez por sus amigos

## MONGE



Señorita Dominga María Dominici, que ha contraído enlace con el señor R. Lorenzatti

## CORDOBA



Aspecto del banquete ofrecido por el cuerpo consular al gobernador Cárcano



Niños que recolectaron el día del kilo limosnas para la Casa de expósitos



Señoritas de la sociedad Entre Nous en el hospital de niños, donde repartieron ropas



Río Cuarto.—Jóvenes ciclistas que realizaron el raid Río Cuarto-Buenos Aires

*Fots. de nuestros corresponsales señores Sánchez Hernández, Ragó, Pro, Roure, Sabaté, y Camilletti.*

## Avisos recomendados

# De Provincias

## ADROGUÉ



Banquete ofrecido al señor Francisco J. Xarau por sus amigos, despidiéndolo de la vida de soltero



Señorita Ida Corti — Señor Francisco J. Xarau

Enlace Corti-Xarau

## SAN MAURICIO



Los teams "Meridiano V" y "San Mauricio", que jugaron un partido amistoso

## TRENQUE LAUQUEN



Las autoridades y empresarios al inaugurarse la luz eléctrica



Enlace Malvecino-Estivares. La concurrencia que asistió a la ceremonia nupcial

*Fotografías de nuestros corresponsales señores Fernández, García, y Trespailie.*

# De Provincias

SALTO ARGENTINO



Fiesta infantil conmemorando el cumpleaños de la niña Sarita Martínez Casariego

PARANÁ



Inauguración de las ferias francas

MENDOZA



Reunión de cocheros en protesta contra una disposición municipal



Fiesta dada por la sociedad israelita en los salones del Club Español



Baile dado por la sociedad "Arte y Placer" en los salones de la Sociedad Francesa. Durante el baile



La concurrencia que asistió a la velada

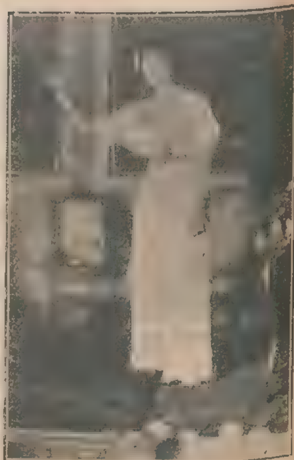
*Fotografías de nuestros corresponsales señores Andreota, Gil, y Ascensio.*

# De Provincias

CORRIENTES



Consejo directivo de la asociación "El niño pobre", organizadora de la fiesta a beneficio de la institución



La señorita M. D. Gómez, recitando "El milagro de las flores"



"La escuela y el taller", interpretado por un grupo de niños

**ESPERANZA**



Concurrencia al baile efectuado por la sociedad "La Concordia"



Niños que tomaron parte en las fiestas de San Luis Gonzaga

*Fotografías de nuestros corresponsales señores Gross y San Martín.*

reci-
flo-




Los dirigentes de la convención que proclamó el candidato a gobernador


La cabeza de la manifestación con el candidato a gobernador, señor Teófilo Bustamante


El banquete a los delegados departamentales


Un delegado de la capital haciendo uso de la palabra

# LO QUE DICEN DE FRAY MOCHO



"FRAY MOCHO. — Pur tramezzo le spiritose caricature, trova modo di fare delia fisiologia spicciola sulla gene• della vita e spezzare una lancia contro l'alcoolismo."

(Roma).

—

"FRAY MOCHO. — We beg to call the attention of our readers to this really excellent illustrated weekly. It is a complete illustrated record of the week, social, sporting, etc., and whilst giving fuller particulars than other papers of the same class it carefully avoids publishing gruesome photos so dear to the heart of several contemporaries. FRAY MOCHO has forced its way into the front rank by sheer merit."

(The Standard).


"El Fray Mocho", nueva agencia de lotería nacional y cigarrería, así bautizada por su propietario señor Pascual Gorga (Rivadavia, 2814)

—

"FRAY MOCHO. — Como siempre, el último número de esta revista popular trae un variado texto, algunas notas artísticas y una amplia información gráfica."

(La Vanguardia).

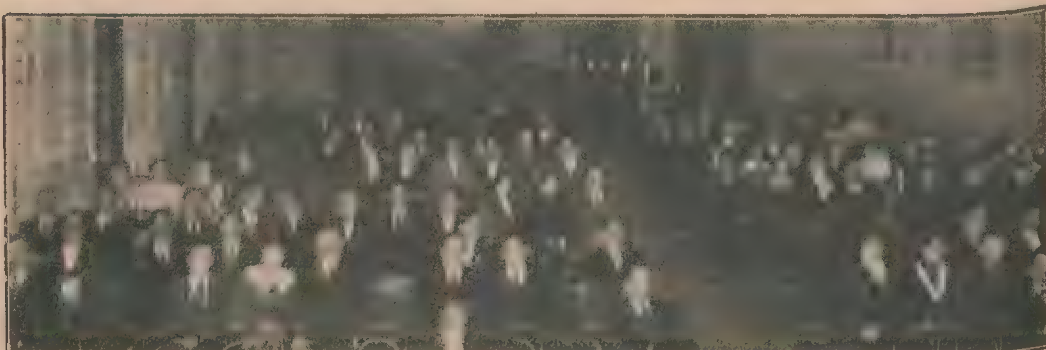
## Sociedades



"Le Donne Italiane", en la confitería del Gas



"Polskie Towarzystow Sveya-Robotruze", en la "Nazionale Italiana"



"Empleados de la intendencia de guerra", en la "Giuseppe Garibaldi"



"Centro Vivarien.e", en la "Giuseppe Garibaldi"

# COSAS PESADAS Y COSAS LIVIANAS



Algunas vistas de los camiones Clement Bayard, durante el concurso organizado por el ministerio de la guerra de Francia en Versalles.









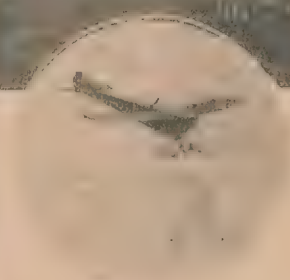












Aeroplanos de distintos tipos de la casa Clement Bayard.




## Causas de retardo en la postura

Muchos lectores nos escriben extrañando que sus aves, completamente emplumadas y repuestas de la crisis originada por la muda, no inician de nuevo la esperada postura. Este hecho, que puede obedecer a muy distintas causas, cabe atribuirlo, en la generalidad de los casos, a las condiciones impropias en que son tenidos los pobladores del corral. Algunos parecen olvidar que al ser reducidas las aves a domesticidad, se las ha dotado de un caudal de cualidades que antes no poseían, en el sentido, especialmente, de acrecentar su producción y aumentar el aprovechamiento de sus rendimientos, pero a cambio, todo ello, de menospreciarse su rusticidad, consecuencia de su primitivo salvajismo. Debe reconocerse que las aves, dotadas de constitución muy resistente, no pueden, sin embargo, soportar ciertas influencias que obran directamente sobre su organismo, y que, por consiguiente, han de alterar su regular funcionamiento. Hemos tenido ocasión de observar que muchos criadores, particularmente en campaña, hacen caso omiso de esta consideración, y tratan a sus aves como si fueran seres inmunes a todas las acciones, desestimando la necesidad de proveerlas de un local donde guarecerse durante la noche, y en los días de lluvias y mal tiempo, y condenándolas a sufrir las inclemencias atmosféricas, bastante extremas en la época que atravesamos. Es natural, si tal se hace, que las gallinas, abandonadas y no disponiendo de otro refugio que las ramas de los árboles, a las que se ven obligadas a encaramarse, para descansar, y recibiendo abundantemente, la escarcha de toda la noche, no podrán dar rendimiento como las que son alojadas preservándolas de dichas adversidades, contrarias a su salud y a su productividad. En este descuido debe buscarse, lo repetimos, la principal razón del retardo de postura de que se lamentan muchos, ya que está plenamente probado que el confort de la vivienda contribuye eficientemente a la producción.

El ejercicio, punto al que nos hemos referido frecuentes veces, como uno de los medios más conducentes a activar la postura, es otro de los factores que puede ser motivo de que las aves adelanten o retarden su producción, debiendo asignarse al olvido de esta práctica, parte muy asencial en los resultados negativos que se obtienen.

Y la alimentación, por último, determinará, también, manifiestamente la efectividad de postura de las aves, puesto que si es inadecuada se a de efectos contrarios a los deseados.

Examinen, todos los que se nos han dirigido solicitando explicaciones que aclararen el misterio del por qué no ponen sus aves, si observan el debido cumplimiento de las prevenciones enunciadas relativas al alojamiento, ejercicio y alimentación a que las tienen sometidas, y tengan en cuenta, además, las particulares condiciones de cada raza, y podrán modificar los métodos empleados, si son deficientes, consiguiendo la iniciación o aumento de postura que se proponen.

DICK.



Un grupo de pollos bien criados

## CONSULTAS

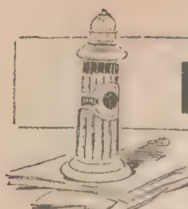
**J. M.—Mendoza.**—Entendemos que resulta poco práctico el cruzamiento que menciona, puesto que, si bien ganarían en talla, no aumentarían las condiciones de grandes combatientes que caracterizan a las aves inglesas de riña.

**J. J. R.—Aficionado.—Adrogué.**—Le estimaremos quiera comunicarnos su nombre y dirección completos, para poder suministrarle los datos que solicita, suficientemente extensos, para que puedan serle de utilidad.

**Principiante.—San Luis.**—El terreno que menciona, por su extensión, fácilmente puede contener hasta 500 aves adultas. La raza Plymouth Rock creemos puede convenirle para la naturaleza de la explotación que pretende implantar. Es más aconsejable comenzar adquiriendo aves formadas, obteniendo de ellas los productos que se estimen necesarios, que comprar pollos de corta edad. Es un medio mucho más seguro, en sus resultados.

**S. R. T.—Olavarría.**—Para incubar huevos de pato requiérese acentuar la humedad a suministrarse. La duración del proceso de incubación es de 28 días. Conviene que los incube separadamente de los huevos de gallina.

**A. J.—San Juan.**—Asesórese por un profesional, para cerciorarse de que las aves poseen, realmente, las buenas condiciones que les atribuye. El precio, si responden a lo que usted de ellas cree, no es exagerado.




# DE TODO UN POCO

LA PAZ EN LOS BALCANES



La Muerte interpretando un "Requiem" para turcos y cristianos
("Der Wahre Jacob".)

A bordo de los grandes vapores que atraviesan el Océano, se publican algunos diarios que pueden figurar honrosamente al lado de los publicados en tierra firme.

En el vapor "Lusitania", de la Compañía Cunard, se publica el "Cunard Daily Bulletin" con una tirada de 2.500 ejemplares; tiene 32 páginas de 10 por 25 centímetros y se vende a 25 céntimos. Se imprime por la madrugada y lleva noticias de todas partes, recibidas muchas de ellas por radiogramas.

En el vapor "La Provence" se publica "Le Journal de l'Atlantique", y en el "Kaiser Wilhelm II" ve la luz un diario de 24 páginas, que se reparte gratis entre los pasajeros, pues contiene tantos anuncios, que ellos bastan para sufragar con creces los gastos de la redacción y tirada.

En el vapor "Saint Louis" se publica el "Trans-Atlantic American", y en un vapor de la Compañía Hamburguesa se publica el "Atlantisches Tageblatt", de 10 páginas, titulado "Express Mail", con una hermosa cubierta dorada y estampada en colores. Aunque no lleva ningún anuncio, se reparte gratis entre el pasaje.

---

Con el fin de que los médicos pudiesen estudiar los efectos de ciertos venenos, se suicidó hace poco en París, un estudiante alemán que vivía en el barrio latino.

Cuando la policía fué a hacerse cargo del cadáver en la casa de huéspedes donde el estudiante puso fin a su vida envenenándose, los agentes encontraron tres cartas, en una de las cuales, dirigida a su padre y a su hermana, decía: "Voy a morir. Deseo que se envie mi cuerpo al depósito, para que los hombres de ciencia vean y estudien los estragos hechos por el veneno en mi organismo".

---

La Patti conserva una antigua muñeca que le regalaron por cantar bien cuando sólo tenía siete años.

---

Un individuo de Portsmouth (Inglaterra), que por lo enamorado pudiera compararse con el Tenorio, ha tenido la singular ocurrencia de hacer convertir en cartón piedra todas las cartas de amor que conserva, y hacerse con este material una taza.

EN LA INCERTIDUMBRE

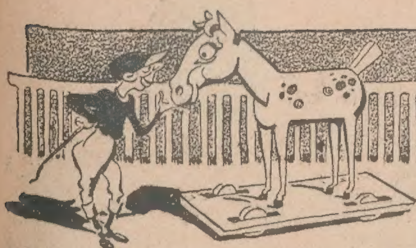
—¡Está tronando! ¿Será el buen Dios o algún cañón Krupp?
("Der Wahre Jacob".)



—¿Conoce usted esta llave?
—No, señor.



(Al día siguiente). — ¿Conoce usted esta llave?
—Sí, señor.
—¡Ah¡ Va usted entrando en el período de las confesiones.
—Pero, señor, ¿cómo no la voy a conocer, si es la misma que usted me mostró ayer?
("Le Rire").




# Antonio A. Sasso

### CAPÍTULO I

*Nacimiento de Sasso. — La primera "leva" de Charles Fransuá Delcasse. — Parejeros de palo de escoba. — "Leña" familiar. — Tomándole el tiempo a un gato. — Sasso en la Municipalidad. — Sasso abandona la vida burocrática.*

Hace treinta y ocho años—justamente el mismo día y hora en que "l'avocat" Charles Fransuá Delcasse se estrenaba y se inauguraba su primera "leva" de rigurosa muselina "noir" (podadera de Amaré),—que se produjo el nacimiento de Antonio A. Sasso, en Belgrano (hoy capital federal). Y mucho antes de que Antonito se le apuntara a las sopillas de pan y a las sopillas de fideos finos, este "pibe" reclamó con energía: *¡Mi quero taballos pa cudar!* Le obsequiaron con un caballo de juguetería, pero todo un señor caballo, de buena alzada, con pelo, crin, filete, cuatro ruedas, etc.

—*Me contaban mis viejos que yo empecé a jugar al compositor de caballos. ¡Pobre pingo de bazar!... Yo le saqué la cola y le suministré enemas con el caño de la regadera del jardín de casa, lo pelé y lo tusé, lo quemé con hierro al rojo y lo vendí con franela, lo... ¡en fin, herejías en carne muerta! Después, ya más grandecito, coleccioné palos de escoba. Estos eran mis caballos; el stud funcionaba en un rincón del patio donde yo amontonaba los palos consabidos. A los quince años abandoné los estudios. ¡Cuántas "bandas lisas" familiares!... ¡Qué de "leña"!... Y yo, como si tal cosa, continué soñando con correr caballos. Recuerdo que me regalaron un reloj para tomar el tiempo. Como todavía yo no tuviera caballos para "relojearlos", una tarde "relojeamos" a un gato, al que atamos una lata en la cola. ¡Gran escandalete! El gato pasó como ánima en pena por lo del viejo Sagasta Islas, y el "comendatore" Orlandini, visiblemente electrizado por el "rodar de los cañones", peló su oxidado corvo que blandiera en la batalla de "Estero-Yapú", y salió a la calle.*

—¡Horror! ¡Santo Dios! ¿Y qué ocurrió, Sasso?

—*¡"Ninte"! En el mes de Diciembre de 1890, entré en la Municipalidad, y en ella permanecí empleado hasta 1906, año en el que yo me acogí a los beneficios del retiro, con un sueldo regularón. En el año 1890 yo ya tenía caballos. De la patota éramos Eulogio Lambruschini, Rodolfo Newbery y yo. A los fletes los teníamos en casa de Eulogio. ¡Cómo pasan los años!...*



Caricaturado por Fly

### CAPÍTULO II

*Recuerdos de Hurlingham.—Sasso gentleman rider.—Paats. — Molinos holandeses. — Rodolfo Newbery. — El doctor Canevari y el partido radical. — Mister Leys.*

—*En el año 1900 me enrolé en el hipódromo de Hurlingham. Socio del mismo, corrí caballos durante cinco años. En ese lustro yo fuí quien ganó mayor número de carreras en globo y año por año. Fueron mis compañeros de látigo, entre otros, el hoy doctor Canevari, médico y radical, Guillermo Paats, míster Leys, el barón Peers, y Rodolfo Newbery. Rodolfo era el más maleta. ¡Gané muchísimas carreras!*

—¿Con?...

—*Con El Cuervo, un mestizo de 58 pulgadas, gané 13 carreras, y resultó invicto en Hurlingham. Este pingo se lo vendí a Mr. Drabble, en 2.800 pesos, para correr en Inglaterra. Míster Drabble lo mandó a su tierra. Allá ganó una carrera y luego se enfermó. Meses después El Cuervo emprendió viaje de regreso. Con El Viejo, de Lambruschini, gané siete carreras. También gané con El Tero, El Pampero, Inquieto, (un petiso), La Lila, Misterioso, Rama Chica, Cardenal, Por Si Acaso, Gorrión, Barato y otros muchos pingos más cuyos nombres no recuerdo en este momento. Barato era propiedad de don Tomás Baiman, mayordomo del "Haras Nacional". Barato resultó otro invicto, siendo yo su jockey obligado. Este... ¡ah, sí!*

—¿De qué se trata, Sasso?...


**En la pista de la finada Sociedad Hípica Argentina, allá por el año 1901, y montado en su invicto y venerable "Cafañote", un mestizo que se permitió ganar a los 18 años de edad**



**Con René Modernell, el afortunado y travieso cronista de carreras de "Tribuna"**

*—De los premios "Brazelet Ladyes". Yo fuí, también, quien ganó más premios "brazelet" en Hurlingham. Este premio era el que más se estimaba. De Hurlingham, créame usted, conservo gratísimos recuerdos.*

## CAPÍTULO III

*Sasso corre en Palermo.—Redoutable.—Alem y el Dr. Canaveri.—La podadera de Amaré.*

*El 8 de agosto de 1907, corrí en Palermo, en una carrera de "gentleman", saliendo a flote con Redoutable, del francés Amaré. ¡Delcasse se puso las botas!*

—¿En qué tiro, Sasso?

*—En 1800 metros. Gané desahogadamente por medio cuerpo. Yo lo saqué a Redoutable de perdedores. Después, el pingo de Amaré ganó 17 carreras. En mi archivo conservo la medalla de oro de ese premio. El doctor Canevari —¡adelante los que quedan!— entró segundo con Zafarrancho, y tercero o cuarto, don Carlos Luro, con un alazán de la Petite. Esa tarde memorable, Amaré se colgó del cuello de su compatriota Delcasse. El sporcito no [illegible] malo...*

## CAPÍTULO IV

*Sasso en Maroñas.—Eduardo Elnen y Partícula.—Teófilo Díaz.—"Faroles".*



**Sérpigo, por Polar Star y Serpia, ganador de cinco carreras y de 28.500 pesos, aspirante a padrillo del haras que en Balcarce fundará el señor Juan B. Iráizoz, propietario del stud América**



**Con su hijo Santiago**

*—Antes de que Eduardo Elnen ganara con Partícula el Internacional de ese año, en Montevideo, me mandó llamar para que yo corriera al caballo Chocorí, en una de "gentleman". Acepté y gané ¡Buen dividendo! El barón Peers que corría a "Chato" (entró segundo, a media cabeza) se agarró lonjazos con Piñeyrúa, circunstancia que yo aproveché para apretarme el gorro. Cuando se dieron cuenta... ¡era tarde! Mario (con el señor Billinghurst) entró tercero. Esa noche la corrimos con Teófilo Díaz, con Eduardo y con Tarallo. ¡La única vez qué me "enfarolé"!*

## CAPÍTULO V

*Sasso entraineur.—En Lomas y en Buenos Aires*

*—De 1903 a 1909 cuido en Lomas. Mi stud Don Laguna es el que consigue más victorias. Con Fausto gano 37 carreras y 40.000 pesos. Después a Palermo. Debuto con San Borombón y Santander, del stud Stockwel. Paso al Cusculó y luego al América, stud que yo fundara. Este stud es propiedad del señor Iráizoz. El año pasado sacamos a Sérpigo. Hoy tenemos a Volnay... ¡Cha que era maletá Rodolfo Newbery!*

**CARDO.**

TALLERES HELIOGRÁFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLON, 1266 — BUENOS AIRES

11 12 13 14


36





15

# SEGUNDO GRAN CONCURSO DE LOS CIGARRILLOS


35

16





34

17

# Premios de 10.000 pesos


33

18

## Por cada solución exacta

## EL CONCURSO DE LOS NIÑOS

**¿Cuáles son los cinco de estos retratos que se guardan en los sobres rojos?**

32 19

Pida el cupón GRATIS, en todas las cigarrerías y en nuestra fábrica, Paraguay, 870 y conocerán las bases de este nuevo concurso que tiene los siguientes

## PREMIOS

A CADA SOLUCION que determine el número de las fotografías contenidas en los 5 sobres rojos extraídos según el orden que se expresa, se otorgarán premios en la siguiente forma:

31 20

| | |
|---|---|
| Los cinco números de las fotografías extraídas en su orden | $ 10.000 |
| Los dos primeros en su orden y los otros tres sin orden fijo | „ 5.000 |
| Los cuatro primeros en orden | „ 1.000 |
| Los tres primeros y el quinto | „ 500 |
| Los dos primeros y el cuarto y quinto | „ 100 |
| El primero y tercero, cuarto y quinto | „ 75 |
| Los tres primeros | „ 50 |
| Los dos primeros y el cuarto | „ 20 |
| Los dos primeros y el quinto | „ 10 |
| El primero, tercero y cuarto | „ 5 |
| Los dos primeros | „ 3 |
| El primero y el tercero | „ 2 |
| El primero y el cuarto | „ 1 |
| El primero y el quinto | „ 1 |

30 21

29 22

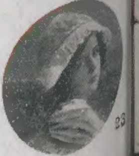
**Las soluciones para este concurso se recibirán hasta el día 31 de Agosto de 1913.**


28

27

26

25

24

23

NUMERO SUELTO { En la capital....... 20 centavos / Fuera de la capital. 25 „
EDICION DE LUJO { Número suelto: En la capital....... 40 centavos / „ „ Fuera de la capital.. 50 „